

# Pulvérisateurs multi-composants XM<sup>TM</sup>

3A0009U

FR

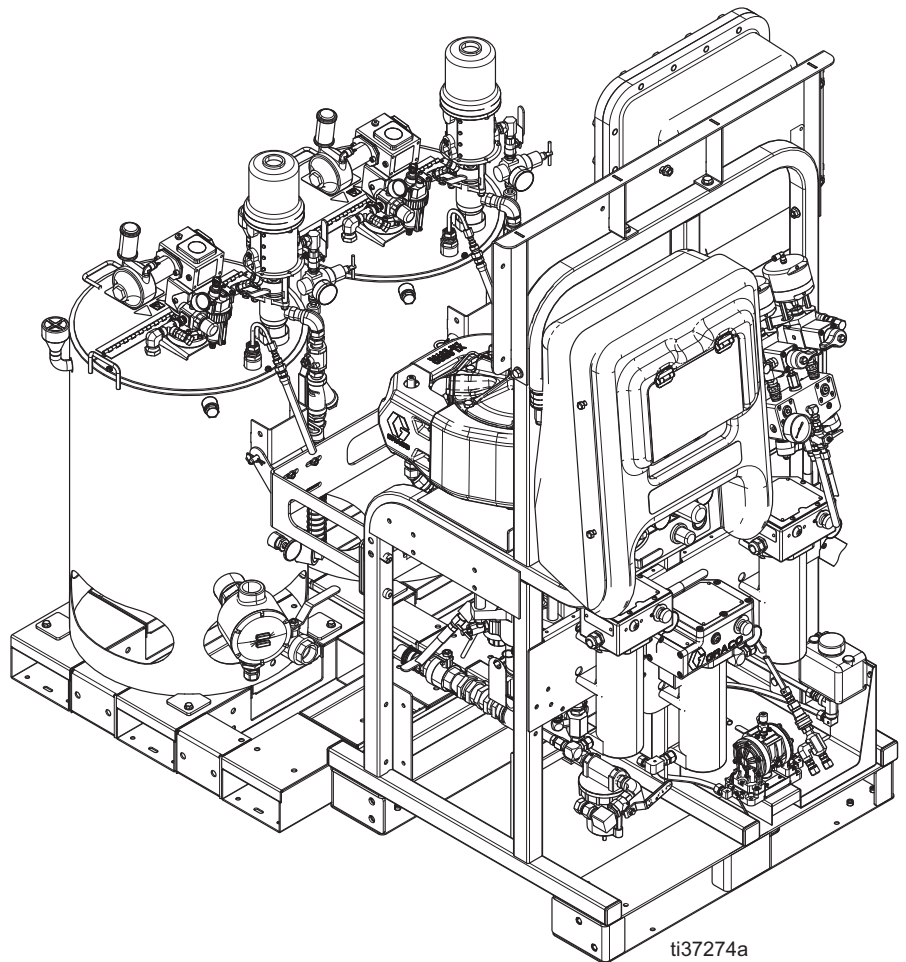
Pour la pulvérisation de revêtements de protection à deux composants,  
l'époxy et l'uréthane, dans des sites à risques, ainsi que dans des sites sans risques.  
Pour un usage professionnel uniquement.



## Instructions de sécurité importantes

Avant d'utiliser cet équipement, prendre connaissance de tous les avertissements et instructions contenus dans ce manuel et dans les manuels afférents. Conserver toutes les instructions.

Voir page 7 pour connaître les informations relatives aux modèles et les homologations des agences. Voir page 104 pour connaître les pressions de service maximum.



# Table des matières

<b>Manuels afférents</b> .....	<b>3</b>	<b>Procédure de décompression</b> .....	<b>44</b>
<b>Avertissements</b> .....	<b>4</b>	<b>Rinçage</b> .....	<b>45</b>
<b>Informations importantes concernant les isocyanates (ISO)</b> .....	<b>7</b>	Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur .....	45
Conditions concernant les isocyanates .....	7	Rincer les trémies .....	46
Séparation des composants A et B .....	7	Vidange et rinçage de tout le système (nouveau pulvérisateur ou après avoir terminé le travail) .....	49
Sensibilité des isocyanates à l'humidité .....	8	<b>Immobilisation des tiges de pompe à fluide</b> ...	<b>51</b>
Changement de produits .....	8	<b>Arrêt de tout le système</b> .....	<b>51</b>
<b>Modèles</b> .....	<b>9</b>	<b>Vérification du système</b> .....	<b>52</b>
<b>Homologations</b> .....	<b>11</b>	Essais de mélange et d'intégration .....	52
<b>Aperçu</b> .....	<b>16</b>	Essai des pompes et des dosages .....	52
Utilisation .....	16	Essai de distribution par lots ou avec le rapport .....	55
<b>Zone</b> .....	<b>16</b>	<b>Téléchargement des données à partir d'un périphérique USB</b> .....	<b>57</b>
<b>Levage approprié du pulvérisateur</b> .....	<b>17</b>	Journaux USB .....	57
<b>Configuration initiale du système</b> .....	<b>18</b>	Configuration du téléchargement .....	57
<b>Identification des composants</b> .....	<b>19</b>	Procédure de téléchargement .....	57
Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation .....	19	<b>Maintenance</b> .....	<b>59</b>
Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation (vues arrière et latérale) .....	20	Filtres .....	59
Ensemble de régulation du fluide .....	22	Joints .....	59
Boîtier de raccordement .....	23	Procédure de nettoyage .....	59
Commandes pneumatiques .....	24	Trémie .....	60
Interface utilisateur .....	25	Pompes d'alimentation .....	61
Ensemble de trémie .....	26	Agitateurs .....	61
<b>Configuration</b> .....	<b>28</b>	<b>Configuration et conseils pour le XM</b> .....	<b>62</b>
Mise à la terre .....	28	Informations de diagnostic DEL .....	63
Raccordement de la source d'alimentation électrique .....	28	<b>Dépannage</b> .....	<b>64</b>
Schéma de câblage .....	30	<b>Accessoires et kits</b> .....	<b>74</b>
Raccordement des réchauffeurs antidéflagrants .....	31	<b>Annexe A</b> .....	<b>76</b>
Raccordement de l'arrivée d'air .....	31	Écran de l'interface utilisateur .....	76
Raccordement de l'ensemble du flexible à fluide .....	32	Changement d'un paramètre .....	76
Réglage des écrous du presse-étoupe .....	32	Écrans du mode Configuration .....	77
<b>Fonctionnement de base</b> .....	<b>33</b>	Écrans Mode de commande pour opérateur ...	85
Mise sous tension .....	33	Écrans affichés automatiquement .....	93
Mise sous tension .....	33	<b>Annexe B</b> .....	<b>94</b>
Ajustement du rapport et configuration .....	33	Schémas de dosage .....	94
Consultation des alarmes .....	33	<b>Annexe C</b> .....	<b>96</b>
Réglage des paramètres du système (en option) .....	34	Instructions concernant le cordon d'alimentation .....	96
Définition des paramètres de maintenance (en option) .....	35	<b>Dimensions</b> .....	<b>97</b>
Définition des limites du pulvérisateur (en option) .....	36	Dimensions du système XM sans trémies (Zones non dangereuses) .....	97
<b>Amorçage</b> .....	<b>37</b>	Dimensions du système XM sans trémies (zones dangereuses) .....	98
Amorçage des fluides A et B .....	37	Réservoir en acier de 10 gallons monté à l'arrière 99	
Amorçage de la pompe de rinçage de solvant .....	39	Réservoir en acier de 25 gallons monté à l'arrière 100	
<b>Recirculation</b> .....	<b>40</b>	Dimensions du système avec trémies .....	101
Avec chaleur .....	40	Dimensions du système avec trémies .....	102
Sans chaleur .....	40	<b>Diagramme des performances des pompes</b> ...	<b>103</b>
Chauffage du fluide .....	41	<b>Spécifications techniques</b> .....	<b>104</b>
<b>Pulvérisation</b> .....	<b>42</b>	<b>Proposition 65 de Californie</b> .....	<b>105</b>
<b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> .....	<b>43</b>	<b>Garantie standard de Graco</b> .....	<b>106</b>




# Manuels afférents





Les manuels sont disponibles sur [www.graco.com](http://www.graco.com).

<b>Manuel rédigé en anglais</b>	<b>Description</b>
313289	Réparation-pièces des pulvérisateurs multi-composants XM
313292	Instructions-pièces des pulvérisateurs XM à composants multiples OEM
311762	Instructions-pièces des pompes à piston Xtreme®
3A5423	Instructions-pièces du moteur pneumatique XL6500 et XL3400
3A6110	Instructions-pièces du kit de trémie doublé en acier inoxydable à double paroi
3A2954	Instructions-pièces du réchauffeur HF Viscon®
312145	Instructions-pièces des pistolets pulvérisateurs XTR™ 5 et XTR™ 7
3A4032	Instructions-pièces Xtreme Duty™ et agitateur
312794	Instructions-Pièces de l'ensemble de pompe Merkur®
406699	Instructions-pièces du kit d'installation de trémie en plastique de 7 gallons, en acier inoxydable de 10 gallons
406739	Instructions-pièces du kit de dessiccateur
406690	Instructions-pièces du kit de roue
406691	Instructions-pièces du kit de support de flexible
313258	Instructions-pièces du kit d'alimentation électrique du flexible chauffé
313259	Instructions-pièces du kit de circulation de chaleur pour trémie ou flexible
312770	Instructions-pièces du kit de vanne et de crépine pour bas de pompe
312749	Instructions-pièces du kit de collecteur mélangeur XM
313293	Instructions-pièces des kits de conversion d'alternateurs
313342	Instructions-pièces du kit de réparation de la vanne de dosage
313343	Instructions-pièces du kit de réparation du clapet anti-retour forte charge haut débit
307044	Instructions-pièces de la pompe d'alimentation
3A7670	Instructions-pièces du collecteur de recirculation à distance
3A7523	Instructions-pièces du boîtier de raccordement pour doseurs XP et XM
3A7524	Instructions-pièces pour flexibles chauffés électriques Xtreme-Wrap
3A5313	Pièces pour flexibles chauffés à eau Xtreme-Wrap

# Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation est un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques associés à une procédure particulière. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel ou sur des étiquettes d'avertissement, se reporter à ces avertissements. Les symboles de danger et avertissements liés au produit qui ne sont pas mentionnés dans cette section pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

 <b>DANGER</b>	
 	<p><b>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE GRAVE</b></p> <p>Il est possible d'alimenter cet équipement à plus de 240 V. Le contact avec cette tension entraîne la mort ou de graves blessures.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Couper le courant au niveau de l'interrupteur principal avant de débrancher un câble quelconque et de procéder à une intervention d'entretien.</li> <li>• Cet équipement doit être mis à la terre. Raccorder uniquement à une source d'énergie mise à la terre.</li> <li>• Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié dans le respect de l'ensemble des normes et réglementations en vigueur localement.</li> </ul>

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
   	<p><b>RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</b></p> <p>Des fumées inflammables, telles que vapeurs de solvant et de peinture dans la <b>zone de travail</b> peuvent s'enflammer ou exploser. La circulation de peinture ou de solvant dans l'équipement peut provoquer des étincelles électrostatiques. Afin d'éviter un incendie ou une explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• utiliser l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés.</li> <li>• Éliminer toutes les sources potentielles d'incendie telles que : les veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches en plastique (risque d'étincelles d'électricité statique).</li> <li>• Mettre à la terre tous les équipements de la zone de travail. Voir les instructions de <b>Mise à la terre</b>.</li> <li>• Ne jamais pulvériser ni rincer du solvant sous haute pression.</li> <li>• La zone de travail doit toujours être propre et exempte de débris, notamment de solvants, de chiffons et d'essence.</li> <li>• En présence de vapeurs inflammables, ne pas brancher ni débrancher les cordons d'alimentation et ne pas allumer ni éteindre la lumière.</li> <li>• Utiliser uniquement des flexibles mis à la terre.</li> <li>• Lors de la pulvérisation dans un seau, bien tenir le pistolet contre la paroi du seau mis à la terre. Ne pas utiliser de garnitures de seau, sauf si celles-ci sont antistatiques ou conductrices.</li> <li>• <b>Arrêter immédiatement l'équipement</b> en cas d'étincelles électrostatiques ou de décharge électrique. Ne pas utiliser l'équipement tant que le problème n'a pas été identifié et corrigé.</li> <li>• La zone de travail doit être dotée d'un extincteur en état de marche.</li> <li>• Ne pas raccorder un dispositif USB dans des atmosphères explosives.</li> </ul>
	<p><b>CONDITIONS SPÉCIALES POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afin de prévenir tout risque d'arc électrostatique, les pièces non métalliques de l'équipement doivent être nettoyées à l'aide d'un tissu humide.</li> <li>• Les joints Flamepath ne sont pas destinés à être réparés. Contacter le fabricant.</li> <li>• Les fixations spéciales pour fixer les couvercles des équipements doivent avoir une limite d'élasticité minimale de 1000 MPa, être résistantes à la corrosion et dimensionnées M8x1,5x30.</li> </ul>



# AVERTISSEMENT



## SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

Un équipement à sécurité intrinsèque qui serait mal installé ou relié à d'autres équipements qui ne seraient pas à sécurité intrinsèque peut s'avérer dangereux et provoquer un incendie, une explosion ou une décharge électrique. Respecter les réglementations locales et les consignes de sécurité ci-après.



- Seuls les modèles avec les numéros de modèle XM\_D00, XM\_N\_ \_ ou XM\_E\_ \_, utilisant l'alternateur pneumatique, sont approuvés pour une installation dans une zone dangereuse (atmosphère explosive) - voir **Homologations**, page 11. Seuls les modèles cités ci-dessus sont conformes aux codes de sécurité incendie, y compris les normes NFPA 33, NEC 500 et 516 et OSHA 1910.107. Afin d'éviter un incendie ou une explosion :
  - n'installer aucun équipement homologué uniquement pour des zones non dangereuses dans une zone dangereuse ; consulter l'étiquette d'identification du modèle pour connaître le niveau de sécurité intrinsèque de ce modèle ;
  - ne jamais substituer des composants de l'appareil, car cela pourrait affecter sa sécurité intrinsèque.
- Les équipements en contact avec des bornes intrinsèquement sûres doivent être répertoriés dans la catégorie de sécurité intrinsèque. Il s'agit notamment des voltmètres CC, ohmmètres, câbles et connecteurs. Sortir l'équipement de la zone dangereuse lors d'un dépannage.
- Ne raccorder, télécharger ou retirer le périphérique USB que lorsque l'appareil est sorti de la zone dangereuse (atmosphère explosive).
- En cas d'utilisation de réchauffeurs antidéflagration, veiller à ce que le câblage, les raccordements du câblage, les interrupteurs et le panneau de distribution électrique répondent tous aux normes anti-incendie (antidéflagration).



## RISQUE D'INJECTION POUR LA PEAU

Le liquide s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux, risque de transpercer la peau. Une telle blessure par injection peut ressembler à une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure grave qui peut même nécessiter une amputation. **Consulter immédiatement un médecin pour une intervention chirurgicale.**



- Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la distribution.
- Ne pas pulvériser sans avoir d'abord mis en place le garde-buse et la protection de gâchette.
- Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation.
- Ne pas diriger le pistolet sur une personne ou sur une partie du corps.
- Ne pas mettre la main devant la buse de pulvérisation.
- Ne pas arrêter ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- Suivre la **Procédure de décompression** une fois la pulvérisation terminée et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien de l'équipement.
- Serrer tous les branchements de fluide avant de faire fonctionner l'équipement.
- Vérifier quotidiennement les flexibles et les accouplements. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées.



## RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement risquent de pincer, de couper ou d'amputer les doigts et d'autres parties du corps.



- Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.
- Ne pas faire fonctionner l'équipement si des caches ou des couvercles ont été retirés.
- L'équipement peut démarrer de façon intempestive. Avant de vérifier l'équipement, de le déplacer et de procéder à un entretien, exécuter la **Procédure de décompression** et débrancher toutes les sources d'énergie.



# AVERTISSEMENT



## RISQUES EN LIEN AVEC UNE UTILISATION INCORRECTE DE L'ÉQUIPEMENT

Toute utilisation incorrecte du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Ne pas utiliser l'équipement en cas de fatigue ou sous l'emprise de médicaments de drogue ou d'alcool.
- Ne pas dépasser les valeurs maximales de pression de service ou de température spécifiées pour le composant le plus sensible du système. Voir les **Spécifications techniques** de tous les manuels des équipements.
- Utiliser des fluides et solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Voir les **Spécifications techniques** de tous les manuels des équipements. Lire les avertissements du fabricant de fluides et de solvants. Pour obtenir des informations détaillées sur les produits de pulvérisation utilisés, demander les fiches de données de sécurité au distributeur ou revendeur.
- Ne pas quitter la zone de travail tant que l'équipement est sous tension ou sous pression.
- Éteindre tous les équipements et suivre la **Procédure de décompression** lorsqu'un équipement n'est pas utilisé.
- Vérifier l'équipement quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées en utilisant uniquement des pièces d'origine.
- Veiller à ne pas altérer ou modifier l'équipement. Les modifications ou les altérations risquent d'invalider les homologations et de créer des risques relatifs à la sécurité.
- S'assurer que tout l'équipement est adapté et homologué pour l'environnement dans lequel il est utilisé.
- Utiliser l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contacter votre distributeur.
- Maintenir les flexibles et les câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
- Ne pas tordre ni plier les flexibles. Ne pas les utiliser pour tirer l'équipement.
- Éloigner les enfants et les animaux de la zone de travail.
- Respecter toutes les réglementations applicables en matière de sécurité.



## RISQUES LIÉS AUX FUMÉES OU VAPEURS TOXIQUES

Les fluides ou vapeurs toxiques peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, d'inhalation ou d'ingestion.

- Lire les fiches de données de sécurité (FDS), notamment les instructions de manipulation, pour connaître les risques propres aux fluides utilisés, y compris les conséquences d'une exposition de longue durée.
- Lors des opérations de pulvérisation, d'entretien de l'équipement ou lors des interventions dans la zone de travail, toujours bien aérer la zone de travail et porter des équipements de protection individuelle adaptés. Voir les avertissements du chapitre **Équipement de protection individuelle** du présent manuel.
- Conserver les fluides dangereux dans des récipients homologués et les éliminer conformément à la réglementation en vigueur.



## RISQUE DE BRÛLURE

Les surfaces de l'équipement et le fluide chauffé peuvent devenir brûlants durant l'utilisation. Pour éviter des brûlures graves :

- ne pas toucher le fluide ni l'équipement lorsqu'ils sont brûlants.



## ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Porter systématiquement un équipement de protection individuelle approprié et couvrir toutes les parties du corps lors des opérations de pulvérisation ou d'entretien sur l'équipement ou en cas d'intervention dans la zone de travail. L'équipement de protection permet de prévenir les blessures graves, notamment l'exposition prolongée ; l'inhalation de fumées, brouillards ou vapeurs toxiques ; les réactions allergiques ; les brûlures ; les lésions oculaires et les pertes d'audition. Cet équipement de protection comprend ce qui suit, sans s'y limiter :

- un masque respiratoire correctement ajusté, pouvant inclure un respirateur à adduction d'air, des gants imperméables aux produits chimiques et des vêtements et chaussures de protection conformément aux recommandations du fabricant du fluide, ainsi qu'aux réglementations locales ;
- des lunettes de protection et une protection auditive.

# Informations importantes concernant les isocyanates (ISO)

Les isocyanates (ISO) sont des catalyseurs utilisés dans les produits à deux composants.

## Conditions concernant les isocyanates



La pulvérisation et la distribution de fluides qui contiennent des isocyanates créent des vapeurs, des embruns et des particules atomisées qui peuvent être nocifs.

- Lire et comprendre les avertissements et les fiches de données de sécurité (FDS) du fabricant de fluides pour connaître les risques spécifiques et les précautions à prendre avec les isocyanates.
- L'utilisation d'isocyanates implique des procédures potentiellement dangereuses. Ne pas pulvériser avec cet équipement sans avoir reçu une formation adaptée, sans être qualifié et sans avoir lu et compris les informations fournies dans ce manuel et dans les instructions d'application et les FDS du fabricant de fluides.
- L'utilisation d'un équipement mal entretenu ou mal réglé peut se solder par un produit durci inapproprié. L'équipement doit être soigneusement entretenu et réglé conformément aux instructions du manuel.
- Pour éviter l'inhalation de vapeurs, d'embruns et de particules atomisées d'isocyanates, toute personne se trouvant dans la zone de travail doit porter une protection respiratoire appropriée. Toujours porter un masque respiratoire bien adapté, au besoin à adduction d'air. Aérer la zone de travail conformément aux instructions des FDS du fabricant de fluides.
- Éviter que des isocyanates puissent entrer en contact avec la peau. Toute personne se trouvant dans la zone de travail doit porter des gants imperméables aux produits chimiques, des vêtements et chaussures de protection, conformément aux recommandations du fabricant de fluides, ainsi qu'aux réglementations locales. Suivre toutes les recommandations du fabricant de fluides, y compris celles concernant la manipulation des vêtements contaminés. Après la pulvérisation, se laver les mains et le visage avant de manger ou de boire.

## Séparation des composants A et B



La contamination croisée peut entraîner le durcissement du produit dans les conduits de fluide, ce qui peut provoquer des blessures graves ou endommager l'équipement. Pour éviter une contamination croisée :

- **Ne jamais** intervertir les pièces en contact avec le produit du composant A et du composant B.
- Ne jamais utiliser de solvant d'un côté s'il a été contaminé par l'autre côté.

## Sensibilité des isocyanates à l'humidité

L'exposition à l'humidité entraînera le durcissement partiel des isocyanates et la formation de petits cristaux durs et abrasifs qui seront en suspension dans le fluide. Une pellicule finit par se former sur la surface et les ISO commencent à se gélifier, augmentant ainsi leur viscosité.

### AVIS

Ces isocyanates partiellement durcis réduiront les performances et la durée de vie des pièces en contact avec le produit.

- Toujours utiliser un récipient hermétiquement fermé avec un dessiccateur dans l'évent ou une atmosphère d'azote. **Ne jamais conserver** des isocyanates dans un récipient ouvert.
- Maintenir la coupelle ou le réservoir (le cas échéant) de la pompe à isocyanates plein(e) d'un lubrifiant adapté. Le lubrifiant crée une barrière entre l'isocyanate et l'atmosphère.
- Utiliser uniquement des flexibles imperméables compatibles avec les isocyanates.
- Ne jamais utiliser de solvants de récupération, qui pourraient contenir de l'humidité. Les récipients de solvant doivent toujours être fermés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Lors du remontage, lubrifier systématiquement les pièces filetées avec un lubrifiant adapté.

**REMARQUE** : L'importance de la pellicule et le degré de cristallisation varient en fonction du mélange d'isocyanates, de l'humidité et de la température.

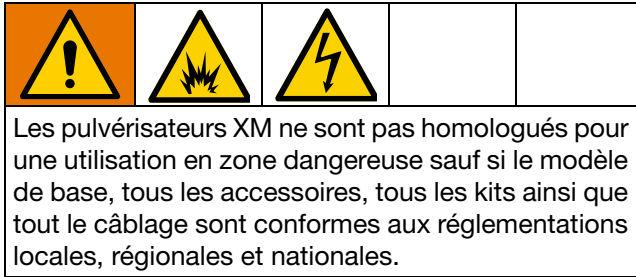
## Changement de produits

### AVIS

Un changement du produit utilisé dans l'équipement nécessite une attention particulière afin de ne pas endommager l'équipement et de réduire le temps d'arrêt.

- Lors d'un changement de produit, rincer plusieurs fois l'équipement pour vous assurer qu'il est bien propre.
- Toujours nettoyer les crépines d'entrée du fluide après le rinçage.
- Vérifier la compatibilité chimique avec le fabricant de produits.
- Lors du passage à des époxy à des uréthanes ou des polyrésines, démonter et nettoyer tous les composants en contact avec le fluide et remplacer les flexibles. Les époxy ont souvent des amines du côté B (durcisseur). Les polyuréés contiennent souvent des amines du côté B (résine).

# Modèles



Rechercher le numéro à 6 caractères inscrits sur la plaque d'identification (ID) de son pulvérisateur. Utiliser le tableau de sélection suivant pour définir la constitution de son pulvérisateur en se basant sur ces six caractères. Un exemple : la référence XM1L00 représente un pulvérisateur XM à composants multiples (XM); une pompe de 5 200 psi avec des filtres de pompe (1); une alimentation électrique murale, sans réchauffeurs, sans boîtier de raccordement et non homologuée pour les zones dangereuses (L).

**REMARQUE :** certaines configurations de la matrice suivante ne peuvent être assemblées. Consulter son distributeur ou son représentant Graco.

Pour commander des pièces de rechange, consulter le chapitre Pièces du manuel 313289 Réparation-pièces pour pulvérisateurs XM pour produits à plusieurs composants. Les chiffres de la matrice ne correspondent pas aux numéros de réf. mentionnés dans les dessins et des listes de pièces.

## Tableau 1 : Zones dangereuses

(Voir **Homologations des pulvérisateurs de haut niveau** page 11)

Deux premiers chiffres		Troisième chiffre		Quatrième chiffre				Cinquième chiffre		Sixième chiffre			
Modèle		Ensemble de pompe (psi)		Collecteur à distance		Alimentation de commande		Réchauffeur de fluide Viscon HP		Système d'alimentation		Flexible chauffé	
						Alternateur à sécurité intrinsèque XM_D00		Antidéflagrant					
								240 V					
XM	5	XM50 (5200)	✓	N	✓					0	Acier inoxydable de 10 gallons	0	Néant
	7	XM70 (6300)	✓	E	✓	✓							

## Tableau 2 : Conçu avec des composants approuvés pour les zones dangereuses

(Pas d'homologation de pulvérisateur de haut niveau - homologations de composants individuels figurant dans **Homologations**, page 11)

Deux premiers chiffres		Troisième chiffre		Quatrième chiffre						Cinquième chiffre		Sixième chiffre			
Modèle		Ensemble de pompe (psi)		Collecteur à distance		Alimentation de commande		Réchauffeur de fluide Viscon HF		Boîtier de raccordement		Système d'alimentation		Flexible chauffé	
						Alternateur à sécurité intrinsèque XM_D00		Antidéflagrant		Antidéflagrant					
								240 V		480 V		240 V		480V	
XM	5	XM50 (5200)	✓	J	✓	✓		✓		✓		2	Protection chauffée de 25 gallons	E	Électrique
	7	XM70 (6300)	✓	K	✓			✓		✓		1	Acier inoxydable de 10 gallons	W	Eau

**Tableau 3 : Zones non dangereuses**

(Pas d'homologation de pulvérisateur de haut niveau - les homologations de composants individuels sont énumérées sur le site **Approbations au niveau des composants**, page 12)

Deux premiers chiffres		Troisième chiffre		Quatrième chiffre						Cinquième chiffre		Sixième chiffre		
Modèle		Ensemble de pompe (psi)	Collecteur à distance		Alimentation de commande		Réchauffeur de fluide Viscon HF		Boîtier de raccordement		Système d'alimentation		Flexible chauffé	
					Alimentation murale XM_A00	Alternateur à sécurité intrinsèque XM_D00	240 V	480V	240 V	480V		Alimentation		
XM	1	XM50 (5200)		L	✓						0	Néant	0	Néant
	3	XM70 (6300)		M*	✓		✓		✓		1	Acier inoxydable de 10 gallons	W	Eau
	5	XM50 (5200)	✓	H*	✓			✓		✓	2	Protection chauffée de 25 gallons	E	Électrique
	7	XM70 (6300)	✓											

\* Utilise des réchauffeurs de fluide Viscon haut débit (HF).

# Homologations

**Tableau 4 : Homologations des pulvérisateurs de haut niveau**

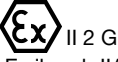

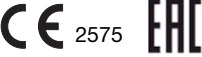
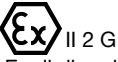

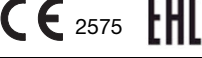


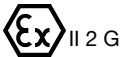










Modèle de pulvérisateur	Homologations de haut niveau
XM_N_ _	 <p>Ex ib pxb IIA T3 Gb Tamb = 0°C à 54°C FM09ATEX0015X</p>  <p>Ex i, classe I, div. 1, groupe D, T3. Ta = 0°C à 54°C</p> 
XM_E_ _	 <p>Ex db ib pxb IIA T3 Tamb = 0°C à 54°C FM09ATEX0015X</p>  <p>Ex i, classe I, div. 1, groupe D, T3. Ta = 0°C à 54°C</p> 
XM_P_ _ XM_F_ _	<p>Le système est destiné aux emplacements dangereux avec la classification de la classe I, division 1, groupe D T3 0°C à 54°C</p> 
XM_J_ _ XM_K_ _	<p>Le système est destiné aux emplacements dangereux avec la classification de la classe I, division 1, groupe D T3 0°C à 54°C</p>
XM_L_ _ XM_M_ _ XM_H_ _	


Tableau 5 : Approbations au niveau des composants

Commande Alimentation		Amérique du Nord Zone		Européenne Atmosphère		Homologations
Composant	Description	non dangereuse	dangereuse Classe I, division 1	non explosive	explosive	
XM_D00	Alternateur à sécurité intrinsèque	✓	✓	✓	✓	 II 2 G CE 2575 EAC  Ex db ib pxb IIA T3 Tamb = 0°C à 54°C FM09ATEX0015X   APPROVED Intrinsèquement sûr/ Sécurité intrinsèque, Ex i, Classe I, Div 1, Groupe D, T3. Ta = 0°C à 54°C
XM_A00	Alimentation murale	✓		✓		 APPROVED CE EAC  UK CA









Réchauffeurs primaires		Amérique du Nord Zone		Européenne Atmosphère		Homologations
Composant	Description	non dangereuse	dangereuse Classe I, division 1	non explosive	explosive	
26C476	480V HF Ex	✓	✓	✓	✓	CE 2575  UK CA 0359 Intertek 5024314 Classe I, division 1, groupes C, D (T3) Ta = -20°C à 60°C   N° de certificat 18-KA4B0-0073X
24W248	240V HF Ex	✓	✓	✓	✓	 II 2 G Ex db IIB T4 Gb ITS14ATEX18155X ITS21UKEX0367X  Classification IECEx : EX db IIB T4 Gb N° de l'attestation IECEx : IECEx ETL 14.0046X Ta = -20°C à 60°C
24P016	240V HF Ordinaire	✓		✓		 CE UK CA
26C475	480V HF Ordinaire	✓		✓		Intertek 5024314 Certifié CAN/USA C22.2 n° 88 Conforme à la norme UL STD499







Boîtier de raccordement		Amérique du Nord Zone		Homologations
Composant	Description	Non dangereuse	dangereuse Classe I, division 1	
<b>Boîtier électrique antidéflagrant</b>		✓	✓	 Classe I, div. 1, groupes C, D (T3) UL 1203/CSA C22.2 No. 25 & 30
26C583	Boîtier de raccordement antidéflagrant 480V	✓	✓	Conçu selon les normes : UL 60079-0 UL 60079-25
26C906	Boîtier de raccordement antidéflagrant 480 V, flexible électrique chauffant	✓	✓	
26C581	Boîtier de raccordement antidéflagrant 240 V	✓	✓	
26C905	Boîtier de raccordement antidéflagrant 240 V, flexible électrique chauffant	✓	✓	
<b>Boîtier électrique pour emplacement ordinaire</b>		✓		 Intertek 5024314 Conforme à UL STD 508A Certifié CAN/CSA C22.2 n° 286
26C582	Boîtier de raccordement 480 V	✓		
26C904	Boîtier de raccordement 480 V, flexible électrique chauffant	✓		
26C580	Boîtier de raccordement 240 V	✓		
26C899	Boîtier de raccordement 240 V, flexible électrique chauffant	✓		

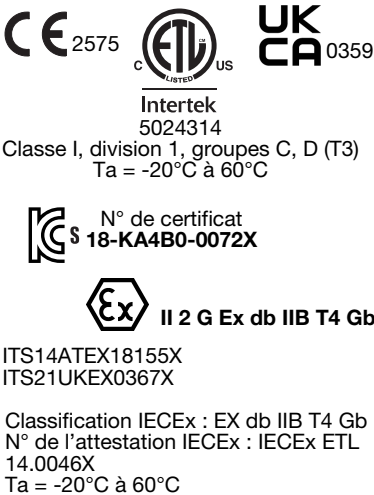
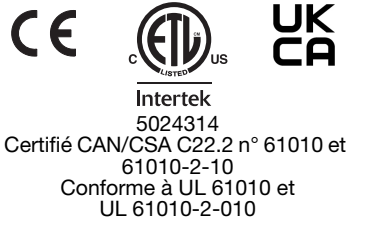
Pompe à solvant		Amérique du Nord Zone		Atmosphère Europe		Homologations
Composant	Description	Non dangereuse	Dangereuse Classe I, division 1	non explosive	explosive	
<b>262392</b>	<b>Rinçage au solvant</b>	✓	✓	✓	✓	 II 2 G Ex h T5 GbX


Homologations

Ensemble de trémie chauffée		Atmosphère Amérique du Nord		Atmosphère Europe		Homologations
Composant	Description	Non dangereuse	dangereuse Classe I, division 1	Non explosive	explosive	
25P239*	Thermoplongeurs, 480 V	✓	✓			 C Classe I, division 1, groupes B, C, & D (T4)
25N577	Thermoplongeurs, 240 V	✓	✓	✓		 C Classe I, division 1, groupes B, C, & D (T4)
25N584	Monark 5:1 Pompe	✓	✓	✓	✓	 II 1/2 G   Ex h IIb T2 Ga/Gb ETL23ATEX0276 ITS21UKEX0322
25N588	Agitateur à trémie Xtreme Duty	✓	✓	✓	✓	 II 1/2 G   Ex h IIb T4 Ga/Gb ITS16ATEX100984X ITS21UKEX0262X 0°C ≤ Ta ≤ 50°C

\* Sélectionné si XM\_H\_ \_, XM\_K\_ \_ sont commandés. La valeur par défaut est de 240 V pour le thermoplongeur si XM\_M\_ \_, XM\_J\_ \_ sont commandés.

Flexible chauffé (vendu séparément)		Amérique du Nord Catégorie de zone		Européenne Catégorie d'atmosphère		Homologations
Composant	Description	Non dangereuse	dangereuse Classe I, division 1	Non explosive	explosive	
Consulter le manuel de votre flexible chauffé à l'eau pour obtenir la liste complète des numéros de pièces	Chemise à eau	✓	✓	✓	✓	  II 2 G Ex h T5 Gb
Consulter le manuel de votre flexible chauffé électrique pour obtenir la liste complète des numéros de pièces et des homologations	Électrique	✓	✓	✓		 C  38141 Classe I, division 1

Réchauffeur d'eau chaude (Systèmes de flexibles à chemise à eau)		Amérique du Nord Zone		Européenne Atmosphère		Homologations
Composant	Description	Non dangereuse	Dangereuse	Non explosive	Explosive	
245864	480 V HP dangereuse	✓	✓	✓	✓	
245863	240 V HP dangereuse	✓	✓	✓	✓	
245869	240 V HP non dangereuse	✓		✓		
245870	480 V HP non dangereuse	✓		✓		

Pompe de circulation (Systèmes de flexibles à chemise à eau)		Amérique du Nord Catégorie de zone		Européenne Catégorie d'atmosphère		Homologations
Composant	Description	Non dangereuse	Dangereuse	Non explosive	Explosive	
273093	Pompe à membrane à commande pneumatique	✓	✓	✓	✓	

# Aperçu




## Utilisation

Les pulvérisateurs XM à composants multiples peuvent mélanger et pulvériser la plupart des revêtements de protection à deux composants, époxy et uréthane. Lors de l'utilisation des matériels de configuration rapide (durée d'utilisation de moins de 10 minutes) un collecteur de mixage à distance doit être utilisé.



Le pulvérisateur XM fonctionne à la pression d'air comprimé. Les pulvérisateurs XM à composants multiples sont pilotés à partir de l'interface utilisateur, des commandes pneumatiques et des commandes de fluide.

Les variantes du modèle XM pour zones dangereuses comportent un alternateur à sécurité intrinsèque alimenté par une turbine alimentée en air comprimé comme alimentation électrique. La pression de fonctionnement du module d'alternateur doit être réglée à 18 +/- 1 psi (12,6 +/- 10 kPa, 1,26 +/- 0,07 bar).

# Zone

				
<p>Les pulvérisateurs XM ne sont pas homologués pour une utilisation en zone dangereuse sauf si le modèle de base, tous les accessoires, tous les kits ainsi que tout le câblage sont conformes aux réglementations locales, régionales et nationales. Voir <b>Modèles</b>, page 9, pour déterminer l'emplacement approprié pour votre modèle de pulvérisateur en particulier.</p>				

# Levage approprié du pulvérisateur

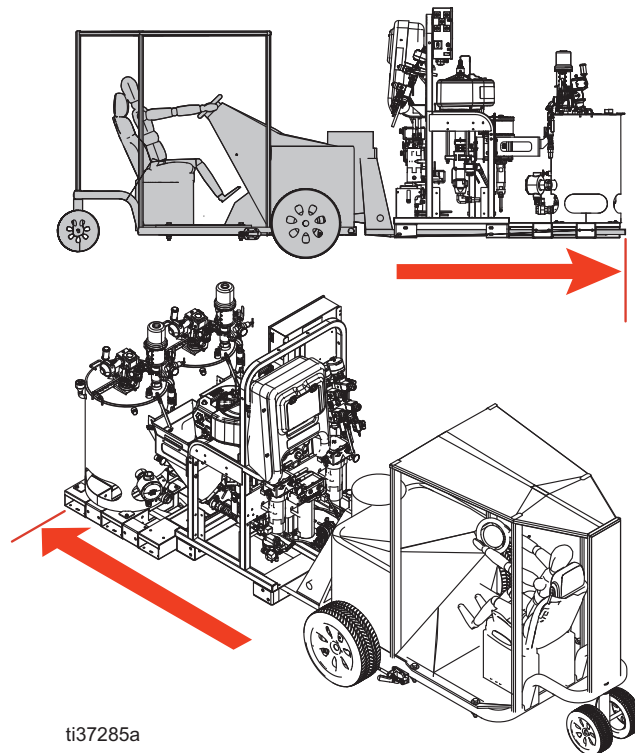
				
<p>Suivre les instructions pour éviter des dommages corporels ou matériels. Ne jamais lever lorsque la ou les trémies remplies.</p>				

<b>AVIS</b>
<p>Pour éviter les déversements et pour assurer une répartition uniforme du poids, vider tout le liquide avant de lever le doseur.</p>

## Levage à l'aide d'un chariot élévateur à fourches

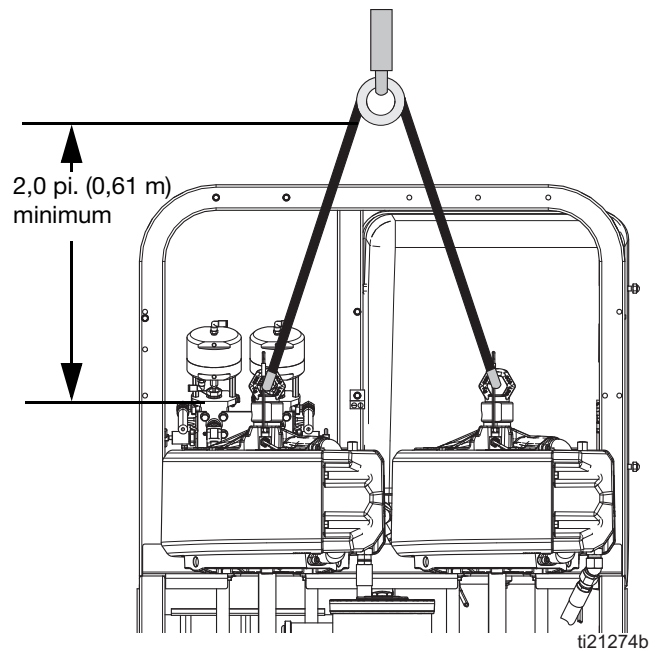
L'alimentation doit être coupée. Le pulvérisateur peut être levé ou déplacé à l'aide d'un chariot élévateur. Lever le pulvérisateur avec précaution ; veiller à ce qu'il reste bien en équilibre.

**REMARQUE :** si des trémies de 25 gallons sont installées, s'assurer que les bras du chariot élévateur s'étendent sur tout l'appareil. Le chariot élévateur doit s'approcher par l'avant de l'appareil.



## Levage à l'aide d'un palan

Le pulvérisateur peut également être levé et déplacé à l'aide d'un palan. Accrocher une élingue de levage multiple à chaque anneau de levage du moteur pneumatique. Accrocher l'anneau central au palan. Voir la figure suivante. Lever le pulvérisateur avec précaution ; veiller à ce qu'il reste bien en équilibre. Ne pas soulever avec des trémies de 25 gallons fixées à l'appareil.



# Configuration initiale du système

Effectuer les étapes suivantes dans l'ordre, telles qu'elles s'appliquent à votre système spécifique, pour la configuration initiale du système.

1. Vérifier que votre livraison est complète. Vérifier d'avoir bien reçu l'ensemble de la commande. Voir **Identification des composants**, page 19, pour se familiariser avec les composants types du système.
2. Monter le kit de roulettes s'il a été commandé. Voir le manuel du kit.
3. Remplacer l'étiquette USB (devant le panneau de commande) par la version dans la langue exacte, le cas échéant.
4. Remplacer les étiquettes de codes d'alarmes (sous les vannes de contrôle des fluides) par la version dans la langue exacte, le cas échéant.
5. Mettre à la terre tous les équipements de la zone de travail. Voir **Mise à la terre** page 28.
6. Pour les pulvérisateurs destinés aux zones non dangereuses sans réchauffeurs de fluide primaires ni boîtier de raccordement, raccorder le cordon d'alimentation fourni. Voir **Raccordement de la source d'alimentation électrique**, page 28, pour les instructions.
7. Dans le cas de pulvérisateurs pour zone dangereuse, raccorder les réchauffeurs antidéflagrants. Voir **Raccordement des réchauffeurs antidéflagrants**, page 31, et le manuel de votre réchauffeur.

8. Raccorder la conduite d'arrivée d'air. Voir **Raccordement de l'arrivée d'air**, page 31, pour les instructions et recommandations.
9. Raccorder l'ensemble de flexible à fluide, y compris le flexible souple et le pistolet. Voir **Raccordement de l'ensemble du flexible à fluide**, page page 32, pour les instructions. Raccorder également le collecteur mélangeur distant s'il a été commandé. Voir le manuel de votre collecteur mélangeur pour obtenir des informations sur l'installation et les pièces (**Manuels afférents**, page 3).
10. Ajouter du fluide de chauffage dans les trémies chauffées de 25 gallons et procéder à l'entretien de l'agitateur et des pompes d'alimentation, le cas échéant.

**REMARQUE** : un minimum de 12 gallons (45 litres) d'éthylène glycol et de 12 gallons d'eau est nécessaire, plus de l'eau supplémentaire si un flexible chauffé à l'eau est utilisé.

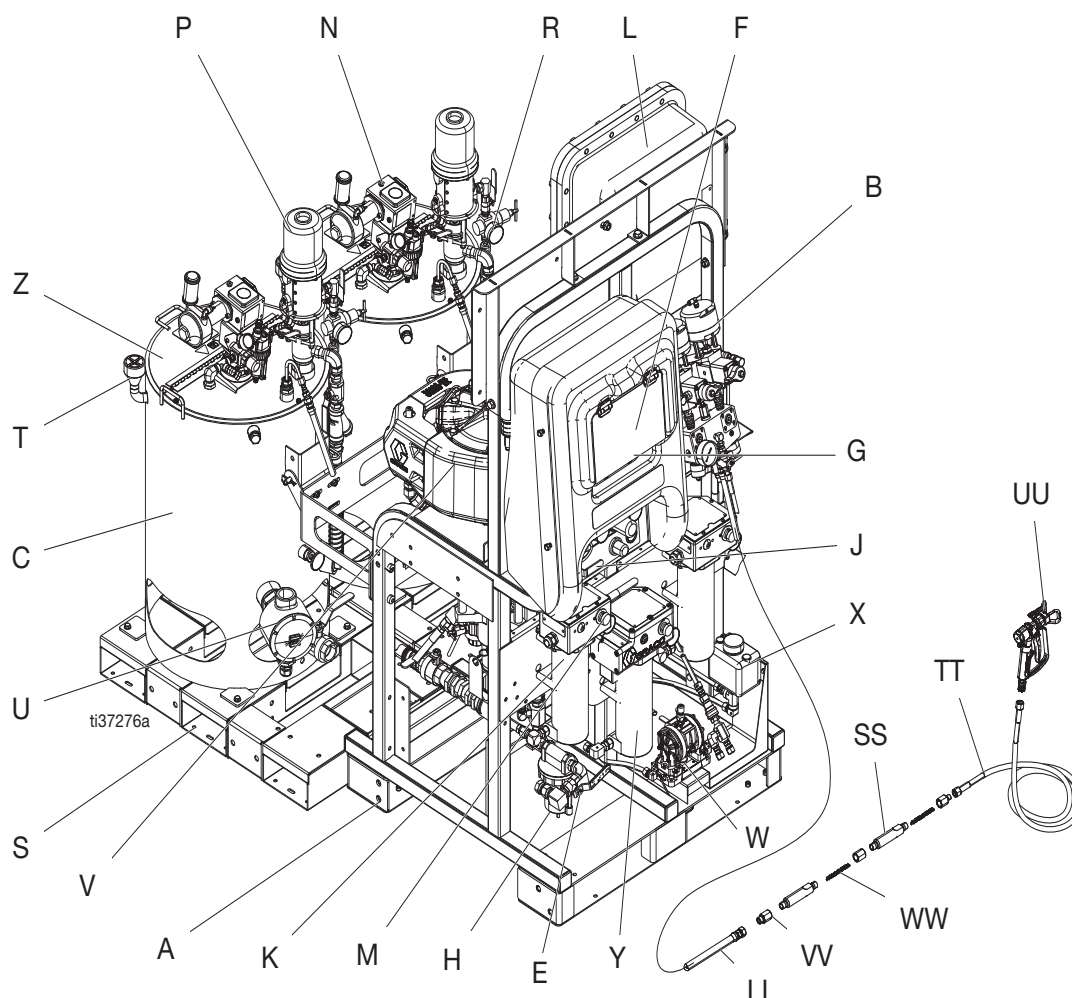
**REMARQUE** : un minimum de 10 gallons (39 litres) de produits « A » et « B » est nécessaire pour charger les trémies et amorcer le système.

**REMARQUE** : un minimum de 25 gallons (95 litres) de solvant est nécessaire pour le rinçage.

**REMARQUE** : des seaux métalliques vides pour les produits « A » et « B » sont nécessaires pour le rinçage.

# Identification des composants

## Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation

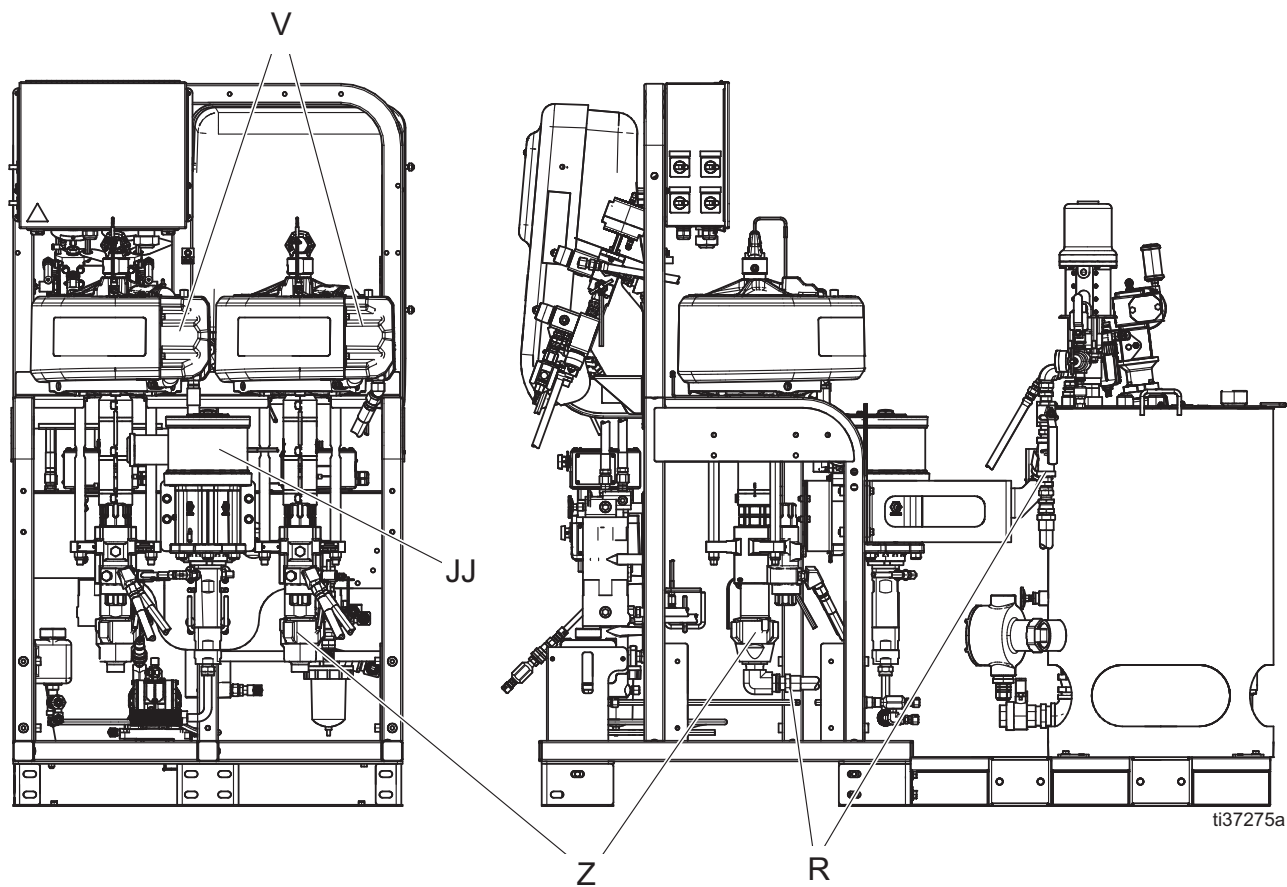


**FIG. 1 : Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation (vue de face)**

**Légende :**

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| A | Châssis  | R  | Ensemble d'entrée de fluide   |
| B | Ensemble de contrôle des fluides (voir <b>Ensemble de régulation du fluide</b> , page 22).       | S  | Palette de réservoir  |
| C | Trémie à double paroi de 25 gallons  | T  | Capuchon du port de remplissage                                       |
| E | Vanne d'air principale   | U  | Thermoplongeur  |
| F | Affichage des commandes du GCA (voir <b>Interface utilisateur</b> , page 25)                     | V  | Moteur pneumatique  |
| G | Boutons On (Marche) et Off (Arrêt) des commandes de la pompe                                     | W  | Ensemble de pompe à membrane (flexible chauffé à l'eau uniquement)    |
| H | Filtre à air   | X  | Réservoir de débordement (flexible chauffé à l'eau uniquement)        |
| J | Commandes pneumatiques   | Y  | Réchauffeur de fluide Viscon HP (flexible chauffé à l'eau uniquement) |
| K | Réchauffeur de fluide Viscon HF  | LL | Flexible de l'intégrateur   |
| L | Commandes du boîtier de raccordement/réchauffeur (voir <b>Boîtier de raccordement</b> , page 23) | SS | Boîtier de mélangeur statique   |
| M | Commande du réchauffeur de fluide Viscon HF  | TT | Flexible souple de fluide   |
| N | Agitateur pneumatique  | UU | Pistolet pulvérisateur Airless  |
| P | Pompe d'alimentation sous pression   | VV | Adaptateur de mélangeur statique                                      |
|   |  | WW | Élément de mélangeur statique   |

## Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation (vues arrière et latérale)



**FIG. 2 : Configuration type : Trémie à double paroi de 25 gallons avec recirculation (vues arrière et latérale)**

**Légende :**

- R Ensemble d'entrée de fluide
- V Moteur pneumatique
- Z Pompe à fluide haute pression
- JJ Pompe de rinçage de solvant (Pompe Merkur®)



## Informations sur les réchauffeurs

Réchauffeurs de fluide Viscon HF (K) : Réchauffeurs primaires qui chauffent la résine et le durcisseur avant le mélange. Améliore la réaction chimique et réduit la viscosité afin d'améliorer la forme du jet de pulvérisation. Il existe deux variantes de réchauffeurs Viscon HF (réchauffeurs pour zones dangereuses et réchauffeurs pour zones non dangereuses). Pour connaître le niveau d'homologation, voir **Modèles**, page 9 et **Homologations**, page 11 concernant vos réchauffeurs de fluide primaires.

Réchauffeurs de fluide Viscon HP (Y) : Ils sont utilisés pour chauffer l'eau ou l'huile par le biais d'un flexible chauffé afin d'éviter que le produit perde de la chaleur lors de la pulvérisation à distance. Ils sont utilisés avec une pompe à membrane pour faire circuler le fluide chauffé dans le flexible. Il existe deux variantes de réchauffeurs Viscon HP (réchauffeurs pour zones dangereuses et réchauffeurs pour zones non dangereuses). Pour connaître les niveaux d'homologation, voir **Modèles**, page 9 et **Homologations**, page 11 concernant vos réchauffeurs de fluide à flexible chauffé à l'eau.

Réchauffeurs de trémie (U) : Les thermoplongeurs sont utilisés pour chauffer la zone chemisée extérieure des trémies à double paroi. La chemise extérieure est remplie d'huile ou d'un mélange à 50 % d'eau et à 50 % d'éthylène glycol pour chauffer le produit de pulvérisation. La conception de la trémie à double paroi empêche le produit de pulvérisation de perdre de la chaleur.

## Informations sur les pompes

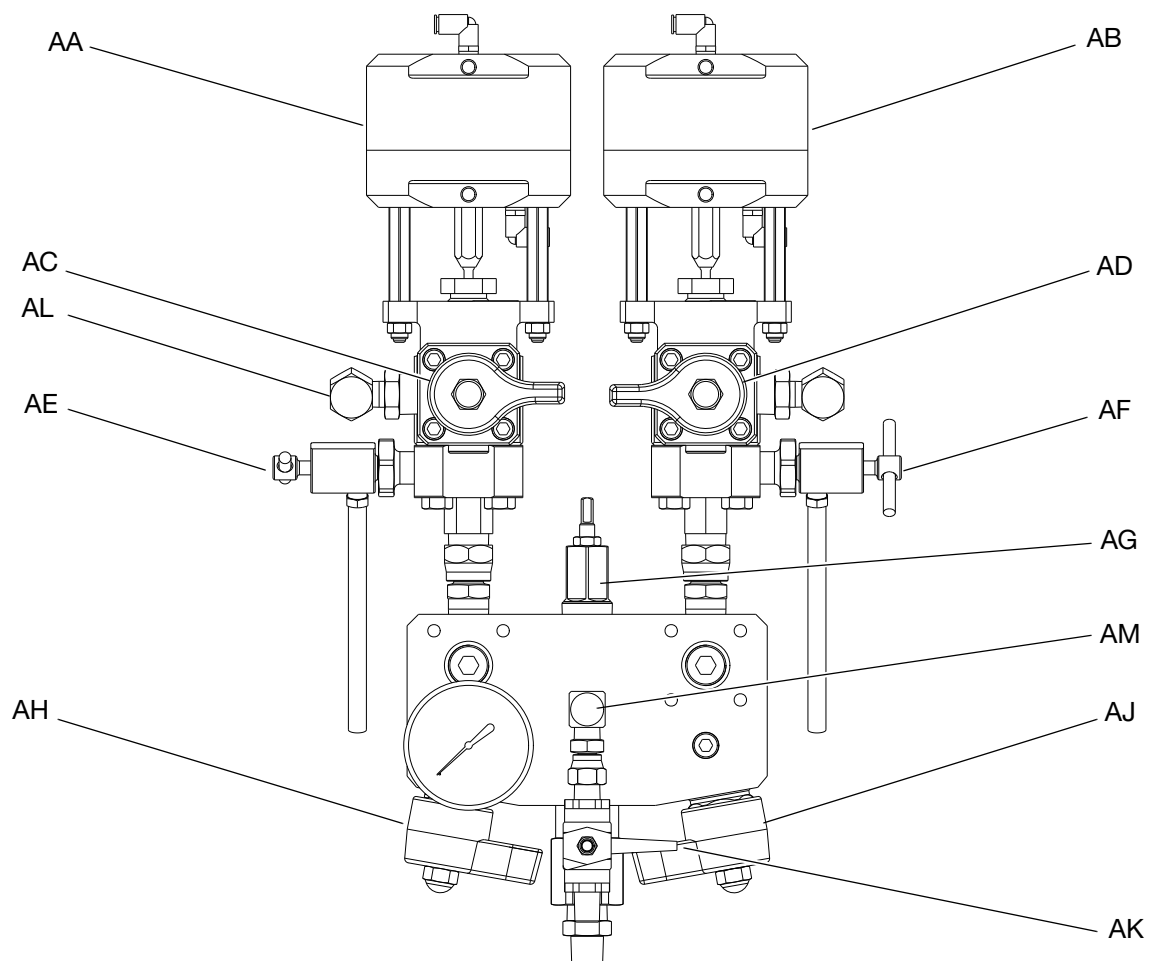
Pompes à fluide haute pression (Z) : Ces pompes alimentent les fluides A et B.

Pompe de rinçage de solvant (JJ) : Cette pompe rince le collecteur mélangeur, le flexible et le pistolet.

Pompe d'alimentation sous pression (P) : Cette pompe transfère le produit des trémies chauffées de 25 gallons vers les pompes principales sous haute pression. C'est la méthode préférée pour transférer des produits visqueux par comparaison avec l'alimentation par gravité.

Pompe à membrane (W) : Cette pompe est utilisée pour faire circuler l'eau chauffée par un flexible chauffé à l'eau.

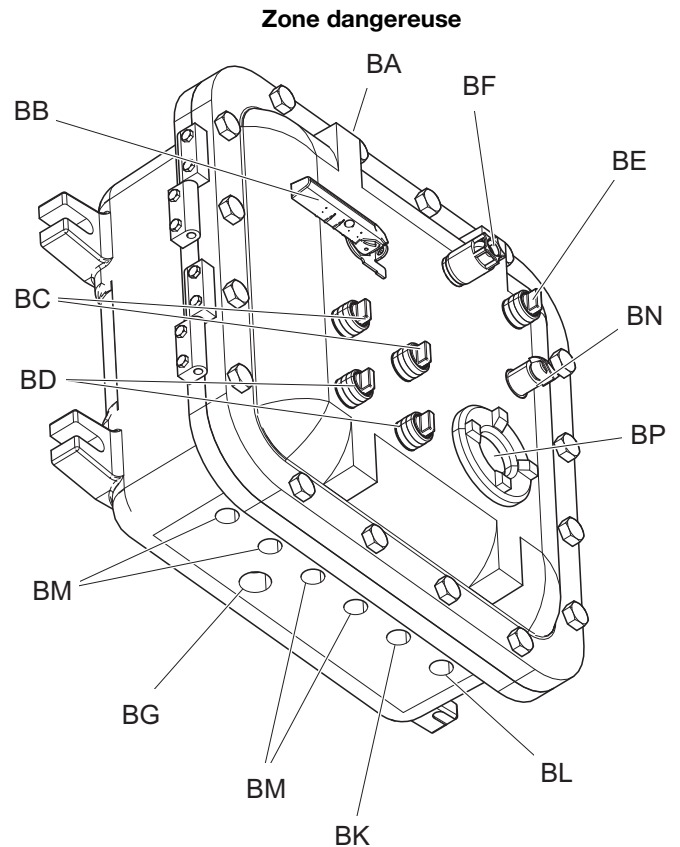
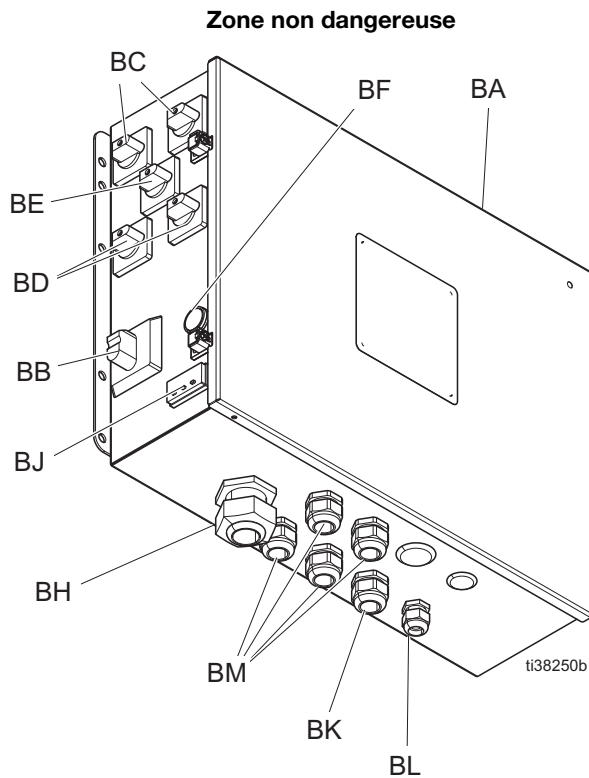
## Ensemble de régulation du fluide



**FIG. 3 : Ensemble de régulation du fluide**

- |    |                           |    |  |
|----|---------------------------|----|--|
| AA | Vanne de dosage A         | AF | Vanne d'échantillonnage B                            |
| AB | Vanne de dosage B         | AG | Vanne de restriction                                 |
| AC | Vanne de recirculation A  | AH | Arrêt du collecteur mélangeur / clapet anti-retour A |
| AD | Vanne de recirculation B  | AJ | Arrêt du collecteur mélangeur / clapet anti-retour B |
| AE | Vanne d'échantillonnage A | AK | Vanne d'arrêt du solvant                             |
|    |                           | AL | Capteur de pression                                  |
|    |                           | AM | Clapet anti-retour du solvant                        |

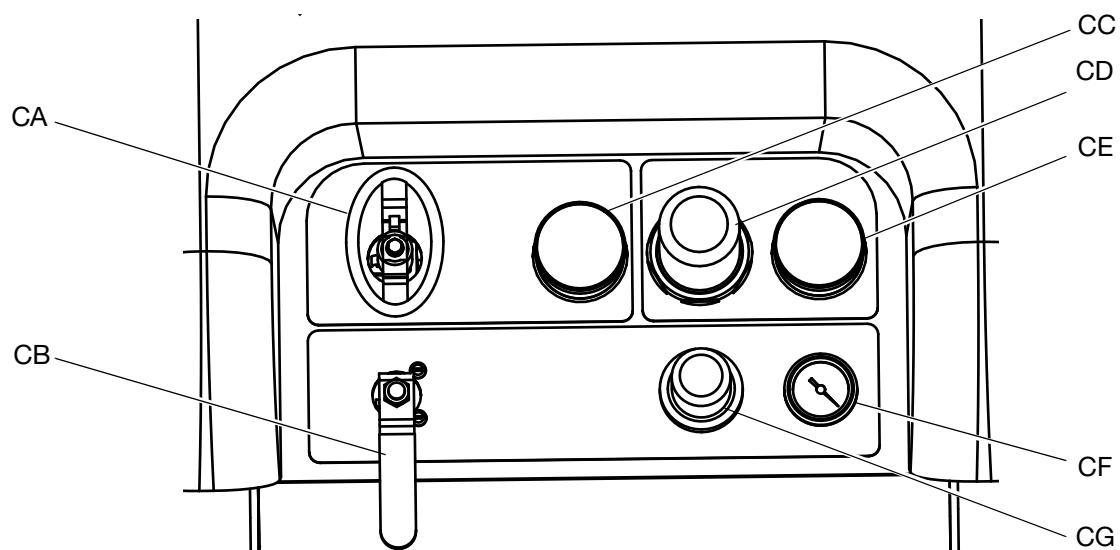
## Boîtier de raccordement



### Légende :

- |  |   |
|--|---|
| BA Coffret électrique                                      | BJ Contrôleur/afficheur de la température des flexibles chauffés électriques (zones non dangereuses uniquement) |
| BB Interrupteur d'alimentation principal                   | BK Point d'entrée du faisceau du réchauffeur de flexible  |
| BC Interrupteurs du réchauffeur primaire                   | BL Point d'entrée du capteur thermocouple   |
| BD Interrupteurs du réchauffeur de la trémie               | BM Point d'entrée du faisceau du réchauffeur de fluide et du réchauffeur de trémie                              |
| BE Interrupteur du réchauffeur de flexible                 | BN Contrôleur de température de flexible chauffé électrique (zones dangereuses uniquement)                      |
| BF Témoin lumineux d'alimentation                          | BP Affichage de la température (zones dangereuses uniquement)   |
| BG Point d'entrée de l'alimentation principale             |   |
| BH Réducteur de tension (zones non dangereuses uniquement) |   |

## Commandes pneumatiques



**FIG. 4 : Commandes pneumatiques**

CA Commande de la pompe principale et On (marche) / Off (arrêt) de l'air  
CB Commande On (marche)/Off (arrêt) d'air de la pompe à solvant  
CC Manomètre d'air sur l'entrée

CD Régulateur d'air de la pompe principale  
CE Manomètre du régulateur d'air de la pompe principale  
CF Manomètre de pression d'air de la pompe à solvant  
CG Régulateur d'air de la pompe à solvant

## Interface utilisateur

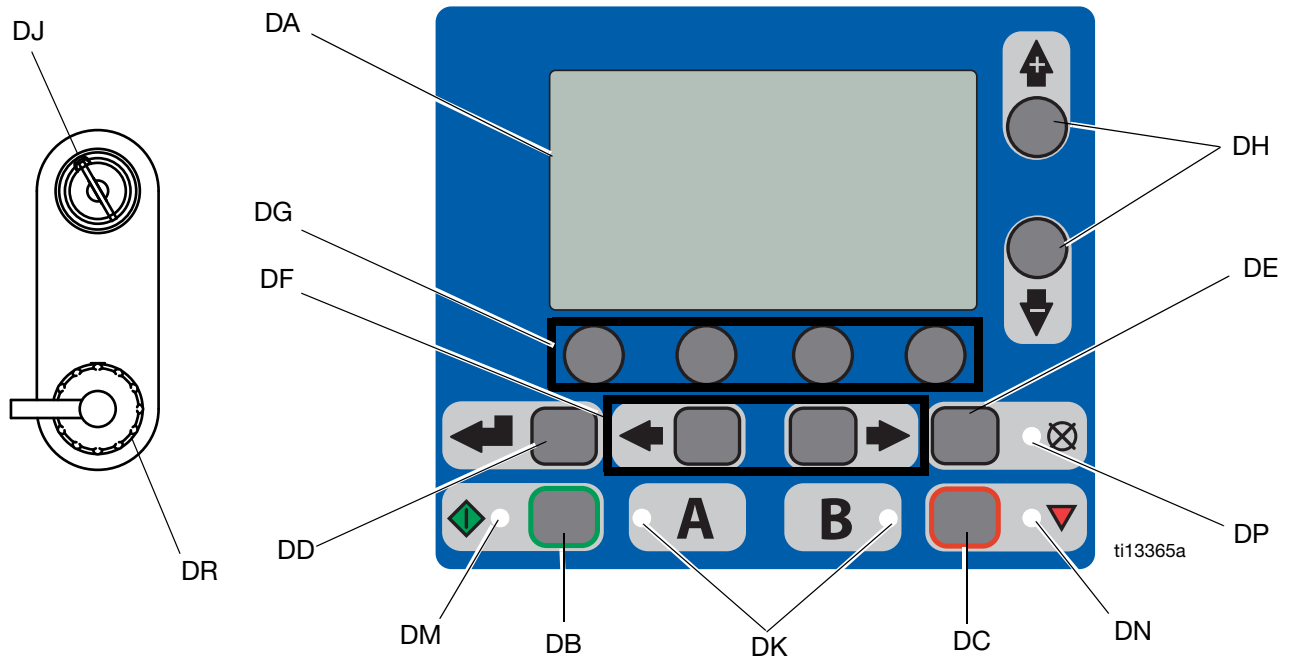


FIG. 5 : Interface utilisateur

### Boutons

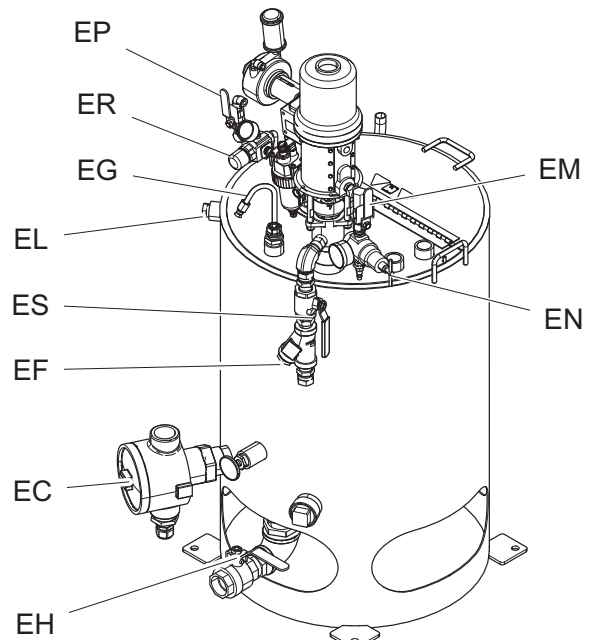
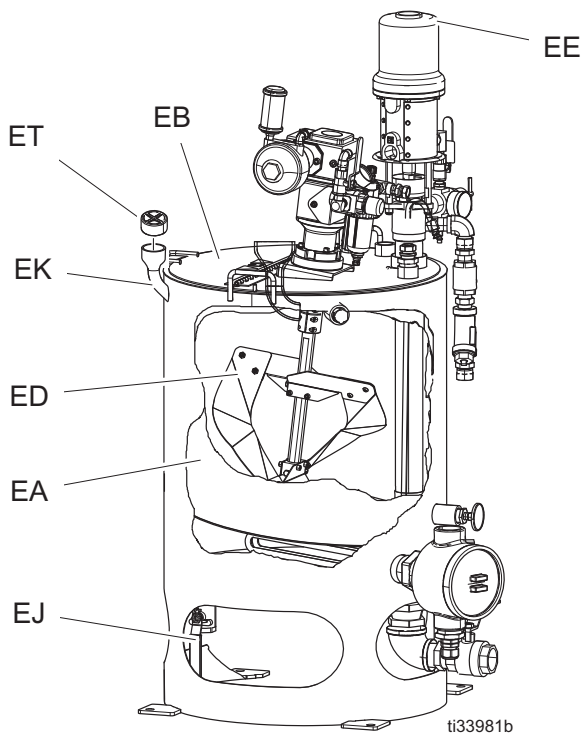
Réf.	Bouton	Fonction
DA	Écran d'affichage	Utilisé pour visualiser le rapport, la sélection du mode, les conditions d'erreur, les totalisateurs et les informations système.
DB	Démarrage	Pour démarrer la fonction du mode de fonctionnement actif qui est actuellement sélectionnée sur l'écran de fonctionnement.
DC	Arrêt	Pour arrêter la fonction de mode de fonctionnement actif qui est actuellement sélectionnée.
DD	Entrée	Appuyer sur cette touche pour ouvrir les menus déroulants, les options de sélection et enregistrer des valeurs.
DE	Réinitialisation de l'alarme	Pour réinitialiser les alarmes et les messages d'avertissement.
DF	Gauche/Droite	Pour passer d'un écran à un autre en mode de fonctionnement ou en mode configuration.
DG	Fonction	Pour activer le mode ou l'action représentée par l'icône figurant au-dessus de chacune des quatre touches de l'écran LCD.
DH	Haut/Bas	Pour naviguer dans les boîtes de sélection, les menus déroulants et les valeurs sélectionnables dans les écrans de configuration.
DJ	Configuration du verrouillage	Pour modifier le rapport ou passer en mode de configuration.
DR	Port USB	Connexion pour télécharger des données. Pour une utilisation en zones non dangereuses uniquement.

### Voyants DEL

Il existe quatre types de voyants DEL sur l'écran.

Réf.	LED	Fonction
DK	Bleu	Vanne de dosage active - on (marche) - la vanne de dosage est active - off (arrêt) - la vanne de dosage n'est pas active
DM	Vert	Mode de pulvérisation actif - Le mode Pulvérisation est on (marche) (actif) - Le mode Pulvérisation est off (arrêt) (inactif)
DN	Rouge	Alarme - on (marche) - une alarme est présente - off (arrêt) - pas d'alarme
DP	Jaune	Avertissement - on - l'élément est actif. - arrêt - pas d'avertissement. Les champs de rapport et de configuration ne sont pas modifiables. - clignotant - la clé est présente et tournée. Les champs de rapport et de configuration sont modifiables.

## Ensemble de trémie





### Légende :

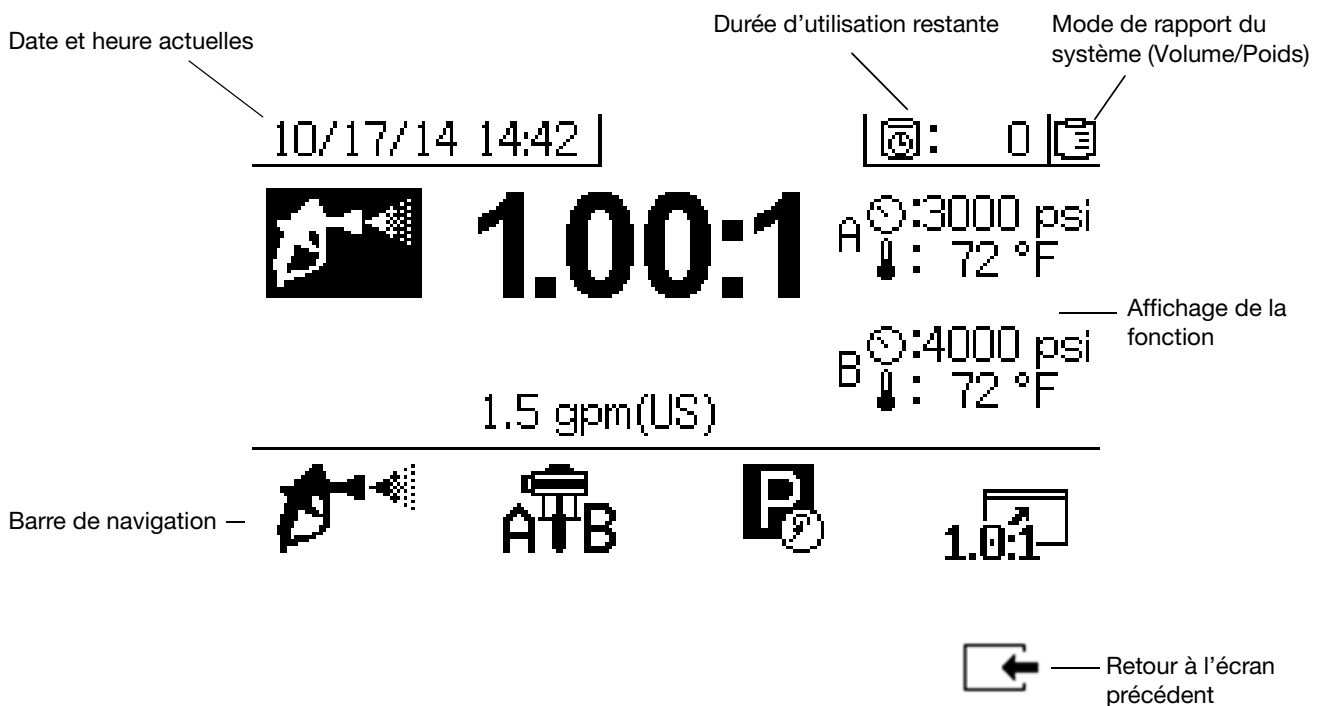
- EA Trémie à double paroi
- EB Couvercle de la trémie
- EC Thermoplongeur
- ED Agitateur
- EE Pompe d'alimentation
- EF Crépine en Y
- EG Tuyau de recirculation
- EH Vidange de produit
- EJ Vanne de vidange du fluide de chauffage
- EK Orifice de remplissage du fluide de chauffage
- EL Évent de fluide de chauffage
- EM Vanne d'air (pompe d'alimentation)
- EN Régulateur d'air (pompe d'alimentation)
- EP Vanne d'air (agitateur)
- ER Régulateur d'air (agitateur)
- ES Vanne de crépine en Y
- ET Capuchon du port de remplissage

## Écran de l'interface utilisateur

Pour plus de détails sur l'affichage de l'interface utilisateur, voir **Écran de l'interface utilisateur**, page 76.

### Composants des écrans d'affichage principaux

Le mode de rapport du système montre si le rapport de mélange cible est exprimé en volume  ou en poids . Si le poids est barré, le système doit être étalonné avant de poursuivre. Voir **Essai de pompe et de dosage**, page 52.







**FIG. 6 : Composants de l'écran d'affichage principal (représenté avec toutes les fonctions des écrans activées)**

**AVIS**

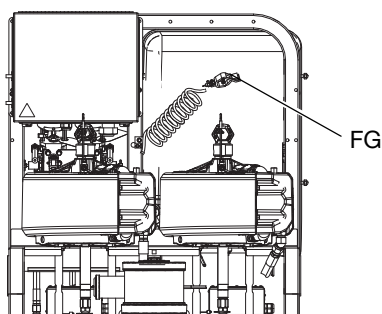
Pour éviter d'endommager les touches programmables, ne pas appuyer dessus avec des objets pointus tels que stylos, cartes plastiques ou ongles.

# Configuration

## Mise à la terre

				
<p>L'équipement doit être mis à la terre pour réduire le risque d'étincelle électrostatique et de décharge électrique. Les vapeurs peuvent s'enflammer ou exploser en présence d'étincelles électriques ou électrostatiques. Une mise à la terre incorrecte peut provoquer une décharge électrique. La mise à la terre permet une évacuation du courant électrique.</p>				

**Système :** Connecter le fil de mise à la terre de la source d'alimentation électrique dans le compartiment électrique comme indiqué dans **Raccordement de la source d'alimentation électrique** page 28. Raccorder le collier (FG) du fil de mise à la terre du pulvérisateur sur une véritable prise de terre.



**Flexibles à air et à fluide :** Utiliser uniquement des flexibles conducteurs d'une longueur totale maximum de 500 pi. (152 m) pour assurer la continuité de la mise à la terre. Vérifier régulièrement la résistance électrique des flexibles. Si la résistance totale à la terre dépasse 29 mégohms, remplacer immédiatement le flexible.

**Pistolet pulvérisateur :** Effectuer la mise à la terre par un raccord sur un flexible à fluide et une pompe correctement mis à la terre.

**Seaux de solvant :** Respecter la réglementation locale. Utiliser uniquement des seaux métalliques conducteurs placés sur une surface mise à la terre. Ne jamais poser un seau sur une surface non conductrice, telle que du papier ou du carton, qui interrompt la continuité de la mise à la terre.



**Pour préserver la continuité électrique pendant le rinçage ou la décompression :** maintenir la partie métallique du pistolet de pulvérisation fermement sur le côté d'un seau métallique relié à la terre, puis appuyer sur la gâchette du pistolet.

**Objet sur lequel l'on pulvérise :** Respecter la réglementation locale.

**Bac d'alimentation en fluide :** Respecter la réglementation locale.

**Compresseur d'air :** Suivre les recommandations du fabricant.

## Raccordement de la source d'alimentation électrique

				
<p>Pour éviter les blessures causées par un choc électrique, éteindre et débrancher l'alimentation au niveau de l'interrupteur principal avant de connecter des câbles et avant de procéder à l'entretien de l'équipement. Tout le travail électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme aux codes et règlements locaux.</p>				

Voir **Instructions concernant le cordon d'alimentation**, page 96 pour des informations spécifiques aux modèles XM.

### Modèles XM \_ L \_ \_

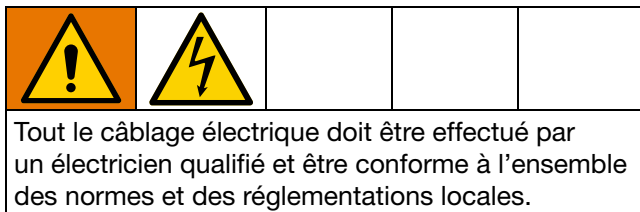
Pour les pulvérisateurs qui ont une alimentation secteur et qui fonctionnent à moins de 240 V dans des zones non dangereuses uniquement.

Les pulvérisateurs doivent être utilisés dans des zones non dangereuses et avec une prise NEMA 5-15 de style américain. Les adaptateurs de cordon d'alimentation sont fournis avec les cordons européens et australiens.



## Modèles XM \_ M \_\_, XM \_ H \_\_, XM \_ J \_\_ et XM \_ K \_\_

Pour les pulvérisateurs avec boîtier de raccordement, inclure 230 V-480 V.



Utiliser les emplacements d'entrée prévus indiqués dans **Boîtier de raccordement**, page 23.

1. Mettre l'interrupteur d'alimentation principal (BB) sur Off (arrêt).
2. Ouvrir la porte du boîtier de raccordement.
3. **Zones non dangereuses uniquement :** Faire passer le cordon d'alimentation à travers le serre-câble (BH) dans le coffret électrique (BA).

**Zones dangereuses uniquement :** Suivre les codes et réglementations locaux pour acheminer le cordon d'alimentation à travers le coffret électrique (BA) du point d'entrée d'alimentation principale (BG).

4. Raccorder le fil de terre à la borne de terre (GT). Voir la FIG. 7, page 30.
5. Raccorder le cordon d'alimentation sur le sectionneur comme indiqué sur la FIG. 7, page 30. Serrer les conducteurs à 55 po-lb (6,2 N•m). Tirer doucement sur tous les raccords pour vérifier qu'ils sont bien attachés.

6. **Zones non dangereuses uniquement :** Serrer le serre-câble.

**Zones dangereuses uniquement :** Suivre les codes et règlements locaux pour sceller le câble électrique entrant dans le boîtier.

7. Installer les cavaliers de borne fournis dans les positions indiquées sur la FIG. 7, page 30.
8. Vérifier que tous les éléments sont correctement raccordés sur la FIG. 7, page 30, puis fermer la porte du boîtier de raccordement.

**REMARQUE :** la machine est équipée de cavaliers en position 380 VCA triphasés, en Y.

**REMARQUE :** les cavaliers ne sont applicables qu'avec du 230 V-380 V.

# Schéma de câblage

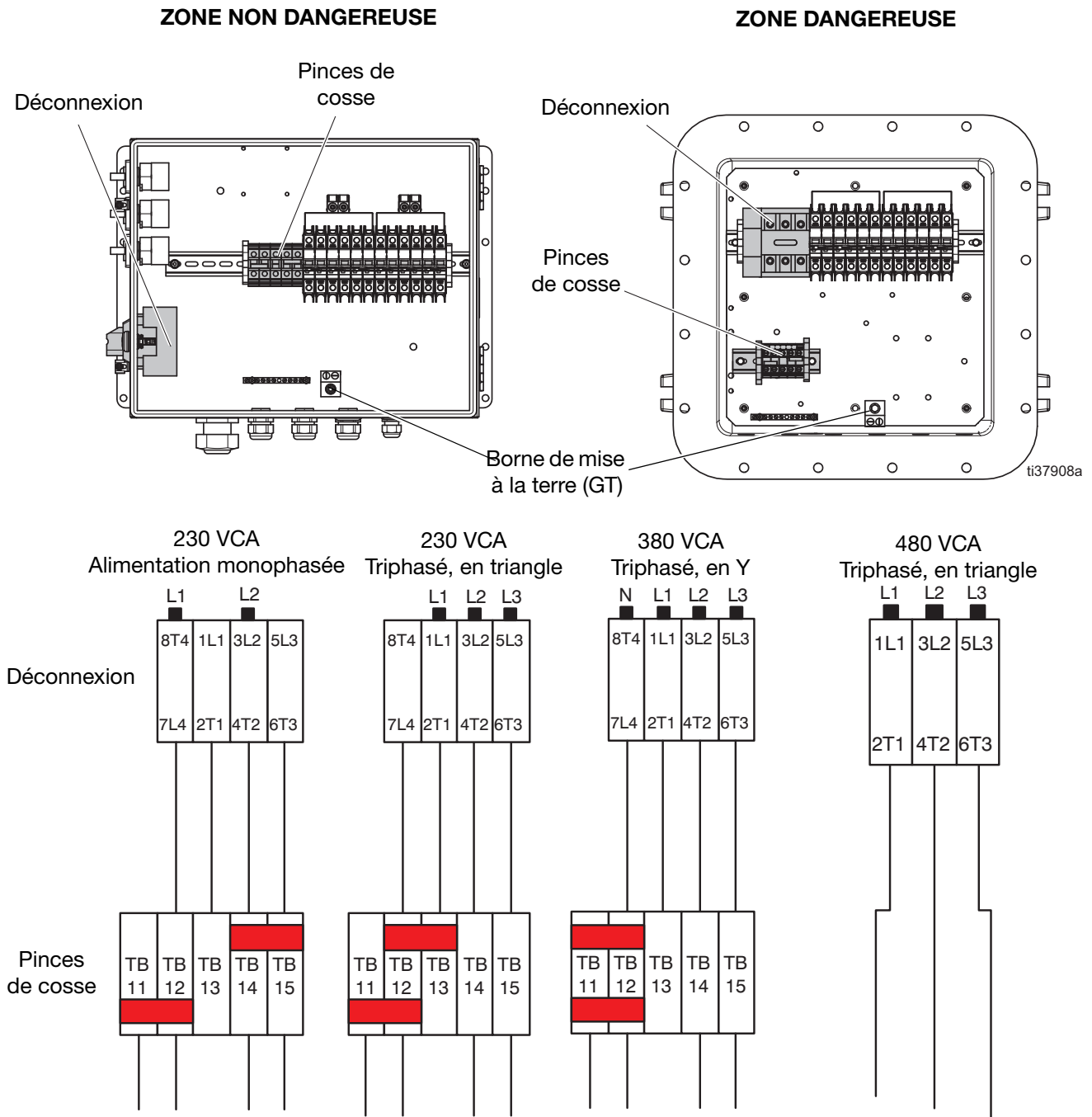





FIG. 7 : Schéma de câblage XM

## Raccordement des réchauffeurs antidéflagrants

### Pulvérisateurs pour zones dangereuses uniquement (XM\_J\_\_ et XM\_K\_\_)

				
<p>Si votre pulvérisateur est destiné à des zones dangereuses, un électricien qualifié doit raccorder le câblage du réchauffeur antidéflagrant. Veiller à ce que le câblage et l'installation soient conformes aux normes électriques locales et aux règlements s'appliquant aux zones dangereuses.</p> <p>Un équipement mal installé ou connecté peut provoquer un incendie, une explosion ou un choc électrique. Respecter les codes et règlements locaux.</p>				

S'assurer que le câblage, les connexions de câblage, les interrupteurs et le panneau de distribution électrique répondent tous aux exigences d'installation antidéflagrantes.

Se reporter au manuel de votre boîtier de raccordement pour le schéma de câblage dans les zones dangereuses.

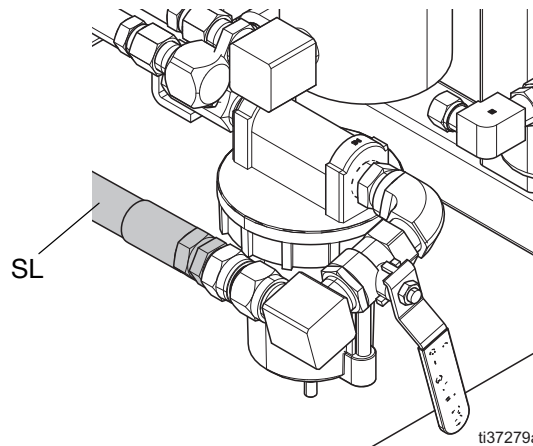
Consulter le manuel de votre réchauffeur Viscon HP pour connaître les instructions relatives aux raccordements électriques et aux directives en zones dangereuses.

Consulter le manuel de votre réchauffeur Viscon HF pour connaître les instructions relatives aux raccordements électriques et aux directives en zones dangereuses.

## Raccordement de l'arrivée d'air

Raccorder la conduite d'arrivée d'air (SL) sur l'entrée 1,0 po. (10,1 mm) npt(f) du filtre à air.

Utiliser un flexible d'air d'un diamètre intérieur minimum de 1,0 po. (25,4 mm).



**Exigences en matière d'arrivée d'air :** 150 psi (1,0 MPa, 10,3 bar) maximum ; 50 psi (0,35 MPa, 3,5 bar) minimum pendant le fonctionnement **Vérification du système** (page 52), et 80 psi (0,55 MPa, 5,5 bar) pendant la pulvérisation.

**Volume de débit requis :** 70 scfm (1,96 m<sup>3</sup>/min) minimum ; 250 scfm (7,0 m<sup>3</sup>/min) maximum. La pression du fluide et le débit sont directement liés au volume d'air disponible. Voir les **Diagramme des performances des pompes**, page 103.

**Directives générales des volumes de débit :**

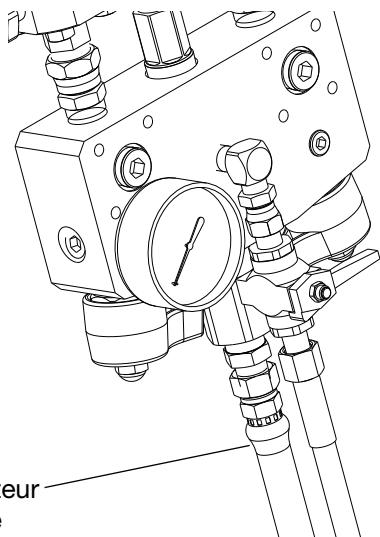
- 1,96 m<sup>3</sup>/min (70 scfm) par lpm (gpm) en pulvérisant
- 0,28 m<sup>3</sup>/min (10 scfm) à ajouter par agitateur
- 0,28 m<sup>3</sup>/min (10 scfm) à ajouter par pompe d'alimentation du fût

Si votre pulvérisateur est utilisé dans des zones dangereuses, l'écran de commande (F) est alimenté par un alternateur à commande pneumatique.

Les vannes de dosage sont commandées avec de l'air. Les vannes de dosage du pulvérisateur ne fonctionneront pas correctement si la jauge d'air d'admission descend en dessous de 80 psi (0,55 MPa, 5,5 bar) pendant la pulvérisation. Les vannes de dosage du côté B peuvent ne pas pouvoir se fermer, ce qui entraînera un surdosage de B et un dépassement du ratio.

## Raccordement de l'ensemble du flexible à fluide

1. Raccorder le flexible à fluide sur la sortie du collecteur de fluide. Ne pas installer encore la buse de pulvérisation du pistolet.



Fluide  
Intégrateur  
Flexible

### AVIS

Ne pas assembler le mélangeur statique directement sur le collecteur de fluide. Installer un mélangeur statique au bout d'une longueur de 25 pi. (7,5 m) de flexible d'intégrateur pour s'assurer que toutes les doses de produit sont entièrement intégrées. La pulvérisation d'un produit mal intégré peut exiger des retouches sur les parties pulvérisées.

2. Serrer tous les raccords.

**REMARQUE :** si un flexible chauffé électrique est utilisé, consulter le manuel du flexible chauffé électrique pour les instructions d'installation et de fonctionnement.

**REMARQUE :** si un flexible chauffé à l'eau est utilisé, consulter le manuel de circulation de la chaleur de la trémie et du flexible pour les instructions d'installation et d'utilisation.

**REMARQUE :** si un kit de collecteur mélangeur distant de recirculation (273185) est utilisé, consulter le manuel du collecteur de recirculation distant pour l'installation et les pièces, et le manuel des kits de collecteurs mélangeurs XM pour les instructions d'utilisation concernant l'amorçage et le rinçage. (**Manuels afférents**, page 3).

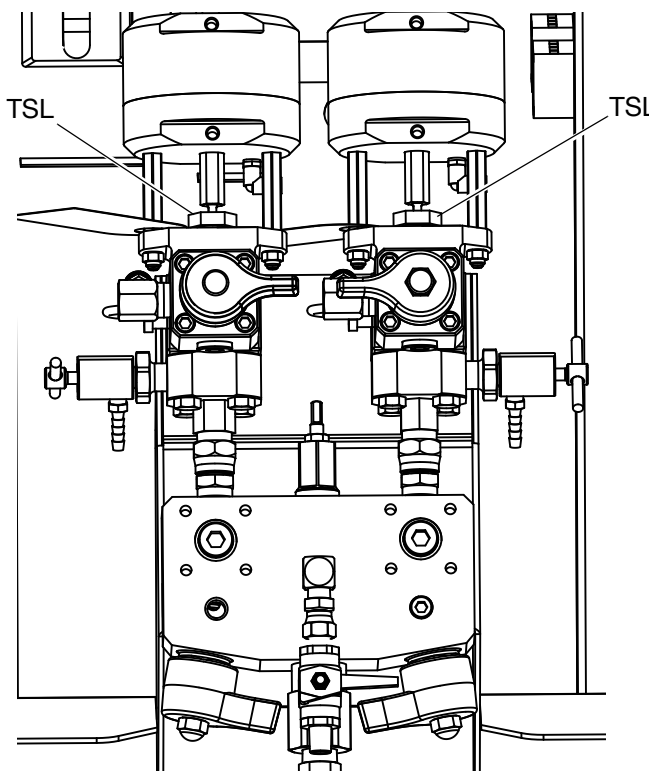
**REMARQUE :** si un collecteur mélangeur distant est utilisé, consulter le manuel du kit de collecteur mélangeur XM pour les instructions de fonctionnement. (**Manuels afférents**, page 3).

## Réglage des écrous du presse-étoupe

1. Remplir les écrous du presse-étoupe des pompes A et B avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL™) et serrer au couple de 50 pi-lb (67,5 N•m). Pour plus de détails concernant votre bas de pompe Xtreme, consulter votre manuel Bas de pompe Xtreme.

**REMARQUE :** resserrer les écrous du presse-étoupe après le premier jour d'utilisation.

2. Remplir les écrous du presse-étoupe des vannes de dosage A et B avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL) et les serrer de 1/4 de tour après que ces écrous entrent en contact avec les joints ; les serrer à un couple de 145-155 po-lb (16-18 N•m).



Pour la pompe et les vannes de dosage, vérifier le serrage de l'écrou du presse-étoupe après la première heure de fonctionnement et à nouveau après 24 heures. Ensuite, vérifier lorsque le liquide TSL perd sa couleur ou suinte sur l'écrou du presse-étoupe. Vérifier également l'étanchéité chaque fois que le pulvérisateur est déplacé. Serrer les écrous du presse-étoupe uniquement lorsque toute la pression du fluide a été relâchée. Continuer à suivre les intervalles de la procédure de maintenance concernant tous les joints, page 64.

# Fonctionnement de base

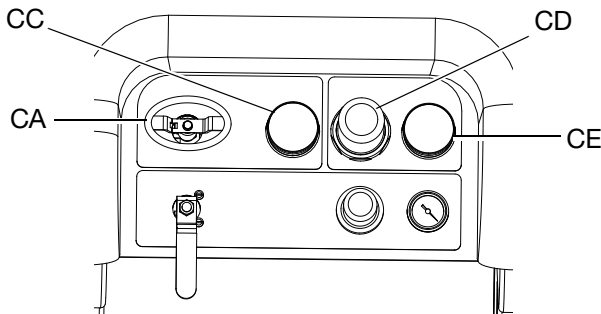
## Mise sous tension

(Systèmes à alimentation électrique par alternateur pour les pulvérisateurs dans des zones dangereuses)

REMARQUE : les variantes du modèle XM pour zones dangereuses comportent un alternateur à sécurité intrinsèque alimenté par une turbine alimentée en air comprimé comme alimentation électrique. S'assurer que votre module d'alternateur à sécurité intrinsèque est réglé sur une pression de service de 18 +/- psi (12,6 +/- 10 kPa, 1,26 +/- 0,07 bar). Se reporter au manuel Réparation-pièces de votre doseur XM pour des instructions supplémentaires.

1. Régler le régulateur d'air (CD) de la pompe principale à sa configuration minimale.
2. Ouvrir la vanne d'air principale (E), la pompe principale et la vanne d'air (CA) pour démarrer l'alternateur pneumatique.

La pression d'air principale est affichée sur la jauge (CC). L'écran de régulation du fluide s'affiche au bout de cinq secondes. Voir **Écrans de fonctionnement (régulation du fluide)**, page 86.



## Mise sous tension

(Systèmes à alimentation secteur)

Allumer l'alimentation principale (BB). L'écran de régulation du fluide s'affiche au bout de cinq secondes. Voir **Écrans de fonctionnement (régulation du fluide)**, page 86.

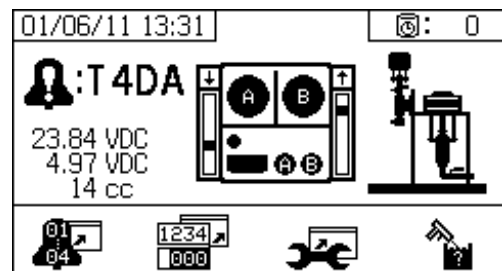
## Ajustement du rapport et configuration

1. Tourner la clé (DJ) vers la droite (position de configuration). La DEL jaune clignote et l'accueil de l'écran de configuration s'affiche.

2. Appuyer sur et pour modifier le rapport.
3. Lorsque le rapport voulu s'affiche sur l'écran, tourner la clé vers la gauche. La DEL jaune s'éteint.
4. Modifier les sélections de configuration optionnelles en fonction des paramètres voulus, comme décrit dans **Réglage des paramètres du système (en option)**, page 34.

## Consultation des alarmes

Lorsqu'une alarme est déclenchée, l'écran d'informations sur les alarmes s'affiche automatiquement. Il affiche le code de l'alarme en cours, ainsi qu'une icône en forme de cloche. Il affiche aussi l'emplacement de l'alarme avec les vues de dessus et de côté du pulvérisateur.



Il y a deux niveaux de codes d'erreur : des alarmes et des messages d'avertissement. La cloche indique une alarme. Une icône en forme de cloche pleine avec un point d'exclamation et trois alarmes sonores indiquent une alarme. Une cloche grisée visible et une seule alarme sonore indiquent un message d'avertissement.

### Diagnostic des alarmes

Voir **Codes d'alarme et dépannage**, page 65, pour identifier les causes et les solutions relatives à chaque code d'erreur.

### Effacement des alarmes


Appuyer sur pour effacer les alarmes et les messages d'avertissement. Appuyer sur pour revenir à l'écran de fonctionnement (régulation du fluide).

Pour plus d'informations sur les alarmes et les codes d'alarme, voir **Informations de diagnostic DEL**, page 63.


## Réglage des paramètres du système (en option)

Pour plus de détails concernant les écrans d'affichage de l'interface utilisateur, voir **Écran de l'interface utilisateur**, page 76.

Pour définir les paramètres de l'interface utilisateur





et les paramètres USB, appuyer sur  dans l'accueil de l'écran de configuration.


### Réglage des paramètres d'interface utilisateur



Appuyer sur  dans l'écran de durée de vie du produit/longueur du flexible pour passer à l'écran des paramètres de l'interface utilisateur.





Les paramètres d'interface utilisateur suivants sont configurables :

- format de la date
- date (fixée en usine)
- heure (fixée en usine)
- unités de mesure pour :
  - débit de fluide
  - pression
  - température
  - longueur de flexible
  - poids

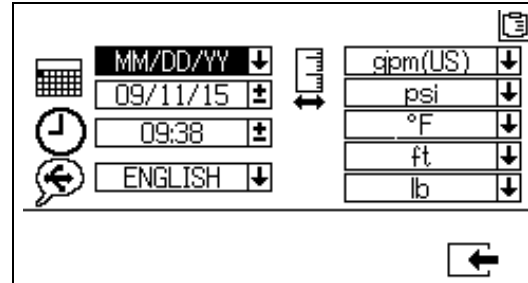
Pour modifier le format de la date, appuyer sur  pour sélectionner le champ. Appuyer sur  pour ouvrir la liste déroulante. Appuyer sur  et sur  pour sélectionner le format voulu.

Appuyer de nouveau sur  pour enregistrer le format de date. Suivre également cette procédure pour changer les formats des unités de mesure.


Pour modifier la date et l'heure, appuyer sur  pour sélectionner le champ. Appuyer sur  pour pouvoir sélectionner ce champ.

Appuyer sur  et sur  pour faire défiler chaque caractère. Appuyer sur  et sur  pour passer au caractère suivant dans le champ.



Appuyer sur  pour enregistrer les modifications.






### Définition des paramètres USB



Appuyer sur  dans l'écran des paramètres de l'interface utilisateur pour passer à l'écran des paramètres USB.

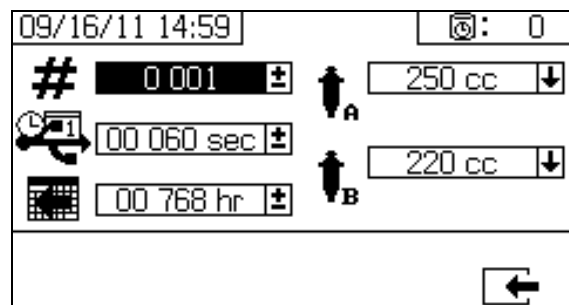
Pour définir le numéro du pulvérisateur, configurer le nombre d'heures téléchargées vers la clé USB externe et combien de fois les données seront enregistrées dans les journaux USB : appuyer

sur  et sur  pour passer au champ suivant.

Appuyer sur  pour pouvoir sélectionner

un champ. Appuyer sur  et sur  pour faire défiler chaque caractère. Appuyer sur 

et sur  pour passer au caractère suivant dans chaque champ. Appuyer sur  pour enregistrer les modifications.




## Définition des paramètres de maintenance (en option)

Avant de configurer les paramètres du système, suivre **Écrans de configuration de l'activation**, page 82, pour s'assurer que les écrans présentés dans cette section sont visibles et configurables. Si ce n'est pas le cas, suivre les instructions dans **Écrans de configuration de l'activation** pour les activer.

Pour plus de détails concernant les écrans d'affichage de l'interface utilisateur, voir **Écran de l'interface utilisateur**, page 76.



Pour définir les paramètres de maintenance des pompes et des vannes, y compris les programmes


de maintenance, appuyer sur  dans l'accueil de l'écran de configuration.

Utiliser le premier écran pour définir les points de consigne de maintenance des pompes et des vannes de dosage. Utiliser le deuxième écran pour définir le calendrier de maintenance consacré au remplacement du filtre à air entrant.

### Définition des points de consigne de maintenance

Pour définir les valeurs des points de consigne de

maintenance, appuyer sur  et sur  pour


passer d'un champ à l'autre, puis appuyer sur  pour pouvoir sélectionner un champ. Appuyer

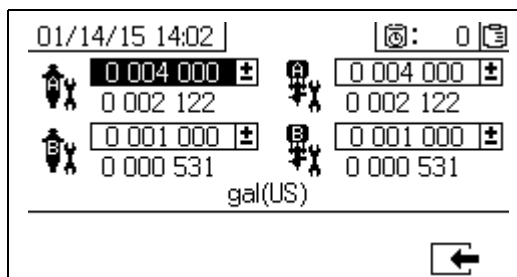
sur  pour faire défiler chaque caractère du

point de consigne concerné. Appuyer sur 

et sur  pour faire défiler les valeurs en option.


Continuer ce processus jusqu'à atteindre le point


de consigne voulu. Appuyer sur  pour sauvegarder ce point de consigne.



### Définition du programme de maintenance

Pour définir le nombre de jours entre les remplacements de filtre à air entrant qui se traduira


par un message de rappel, appuyer sur  pour passer à l'écran 2 de configuration de la

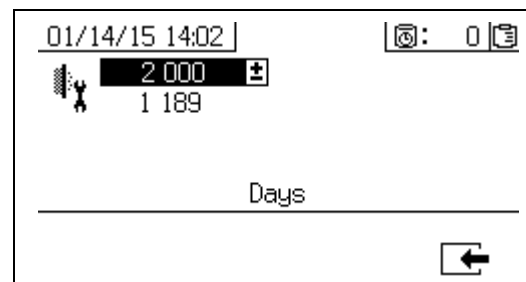
maintenance. Appuyer sur  pour pouvoir

sélectionner ce champ. Appuyer sur  pour faire

défiler chaque caractère, puis appuyer sur 

et sur  pour faire défiler les valeurs en option.

Appuyer sur  pour enregistrer le nombre de jours.







## Définition des limites du pulvérisateur (en option)








Pour plus de détails concernant les écrans de configuration des limites, voir **Écrans de configuration des limites utilisateur**, page 84.

Pour fixer et ajuster les limites de pression et de température de la pompe :

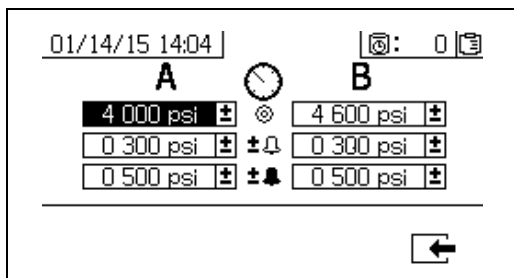
1. Sélectionner  dans l'écran 2 de configuration d'activation. Suivre **Écrans de configuration de l'activation**, page 82, pour les instructions.
2. Depuis l'accueil de l'écran de configuration, appuyer sur  pour passer aux écrans des limites.
3. Suivre les instructions dans **Définition des limites de pression** et **Définition des limites de température**.

### Définition des limites de pression

Utiliser les instructions suivantes pour définir les limites de pression de chaque pompe susceptibles de déclencher un message et/ou un avertissement.









Pour définir les limites de pression, appuyer sur  et sur  pour passer de champ en champ, puis appuyer sur  pour rendre un champ sélectionnable. Appuyer sur  pour faire défiler chaque caractère, puis appuyer sur  et sur  pour faire défiler les valeurs en option. Continuer ce processus jusqu'à l'obtention de la limite de pression voulue. Appuyer sur  pour enregistrer.

La pression de la pompe B est toujours de 10 à 20 % supérieure à celle de la pompe A.

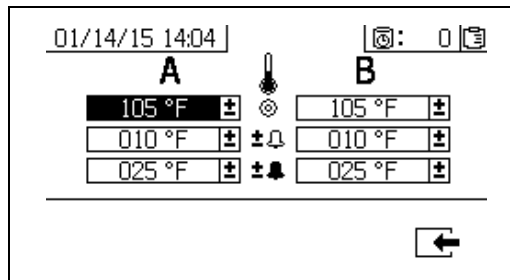


### Définition des limites de température

Utiliser les instructions suivantes pour définir les limites de température de chaque pompe susceptibles de déclencher un message et/ou un avertissement.

Appuyer sur  pour passer à l'écran des limites de température. Pour définir les limites de température, appuyer sur  et sur  pour passer de champ en champ, puis appuyer sur  pour rendre ce champ sélectionnable. Appuyer sur  pour faire défiler chaque chiffre de température, puis appuyer sur  et sur  pour faire défiler les valeurs en option. Continuer ce processus jusqu'à atteindre la limite de température voulue. Appuyer sur  pour enregistrer la valeur.

La plage autorisée pour le point de consigne de la température est de 34° - 160 °F (1° - 71 °C).





# Amorçage

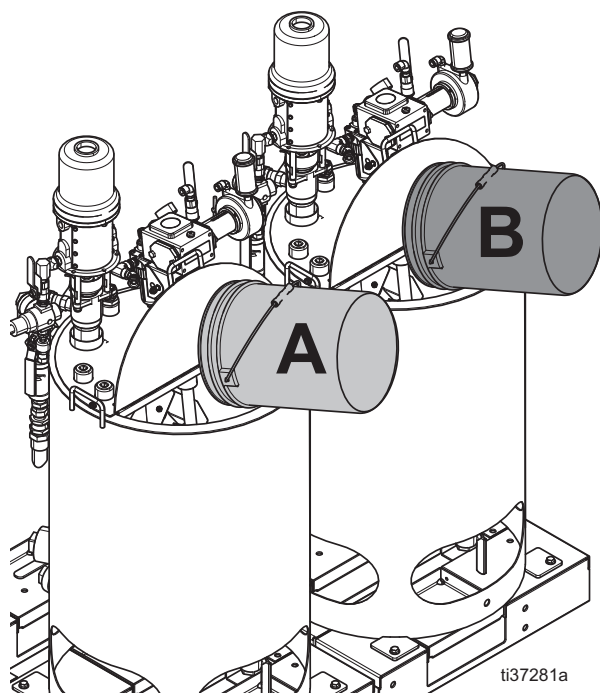
## Amorçage des fluides A et B



Pour éviter les blessures causées par les solvants et les fluides chauffés, porter des gants lors de l'utilisation de solvants et / ou si la température du fluide dépasse 110 °F (43 °C). Pour éviter les éclaboussures, utiliser la pression la plus basse que possible pour l'amorçage.

**REMARQUE :** ne pas installer encore la buse de pulvérisation du pistolet.

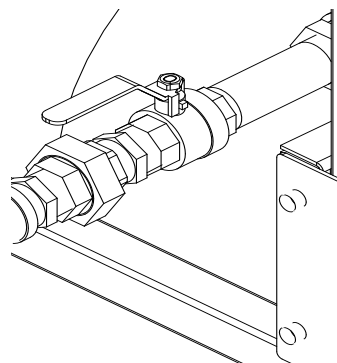
1. Conditionner les produits avant de les introduire dans les trémies. S'assurer que les produits en résine sont correctement agités, homogènes et versables avant de les ajouter dans la trémie. Remuer les durcisseurs pour qu'ils deviennent des suspensions avant d'ajouter le produit dans la trémie.
2. Remplir les trémies A et B avec les produits adéquats. Remplir le côté A avec la plus grande quantité de produit ; remplir le côté B avec la plus petite quantité de produit.



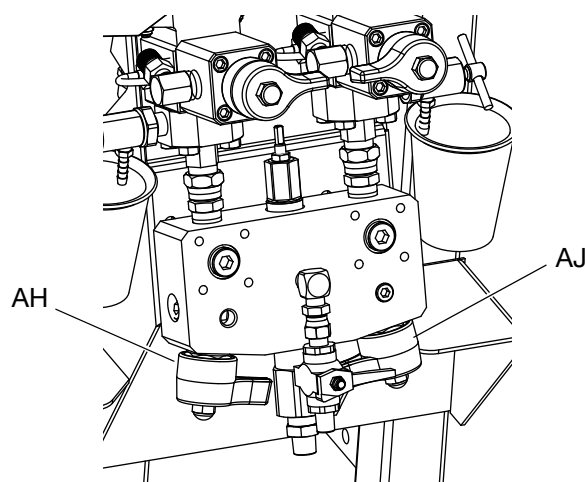
Trémie en acier inoxydable de 25 gallons illustrée

3. Déplacer les lignes de recirculation pour vider les récipients.

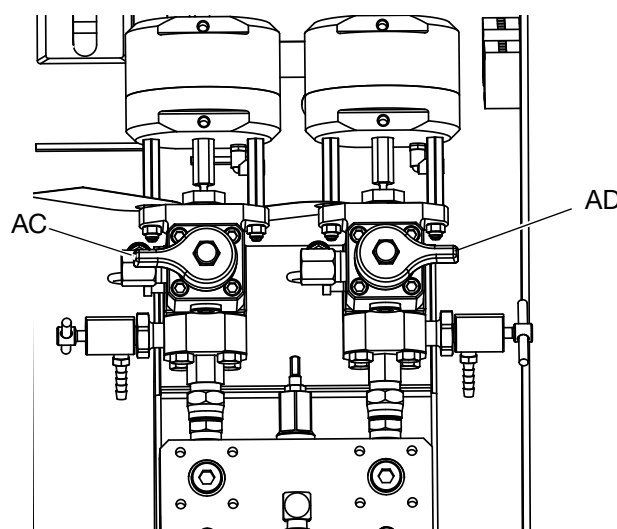
4. Ouvrir les vannes à bille dans les pompes, ou tourner la vanne d'air de la pompe d'alimentation en position ouverte et ouvrir le régulateur d'air pour démarrer la pompe d'alimentation.



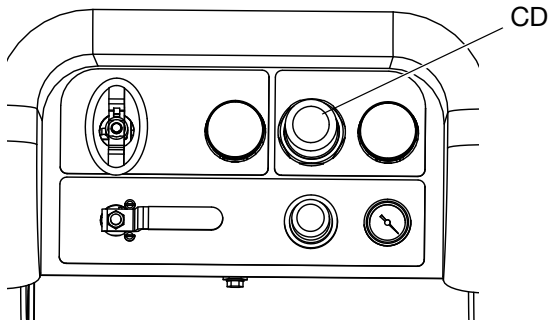
5. Tourner les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ) dans le sens horaire pour les fermer.



6. Ouvrir les vannes de recirculation (AC, AD).






7. Ouvrir l'arrivée d'air. Régler le régulateur d'air (CD) de la pompe principale à 20 psi (138 kPa 1,38 bar).




8. Utiliser le mode de fonctionnement manuel de la pompe.

**REMARQUE :** lorsqu'un fonctionnement est



indépendant de l'autre, régler sur  ou .

Appuyer sur  et sur  comme nécessaire pour amorcer. Surveiller les réservoirs pour éviter qu'ils soient trop remplis.

9. Sélectionner la pompe A . Appuyer

sur . Tourner lentement le régulateur d'air de la pompe principale (CD) dans le sens horaire pour augmenter la pression d'air jusqu'à ce que la pompe A démarre. Distribuer dans un seau jusqu'à ce que du fluide propre s'écoule de A. Fermer la vanne de recirculation.

Lors de l'amorçage ou du rinçage des pompes, il est normal que des alarmes de cavitation ou d'emballlement de pompe se déclenchent. Effacer les

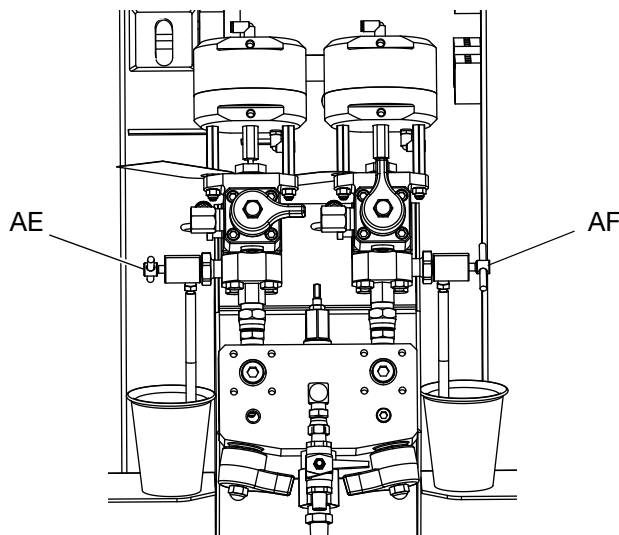
alarmes , puis appuyer de nouveau sur  si nécessaire. Ces alarmes empêchent les régimes excessifs de la pompe risquant d'endommager ses joints.

10. Replacer la ligne recirculation dans la trémie.

11. Répéter l'opération pour le côté B.

12. Distribuer une petite quantité de chaque produit dans les deux vannes d'échantillonnage (AE, AF).

**REMARQUE :** ouvrir lentement les vannes d'échantillonnage pour éviter les éclaboussures.



13. Fermer les deux vannes d'échantillonnage (AE, AF).

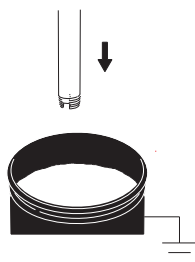
**REMARQUE :** si un collecteur mélangeur distant est utilisé, débrancher les flexibles A et B du collecteur mélangeur distant. Amorcer les conduites de fluide A et B avec du produit. Reconnecter les flexibles au collecteur distant.

**REMARQUE :** si un kit de collecteur mélangeur distant de recirculation (273185) est utilisé, voir le manuel des kits de collecteur mélangeur XM, (**Manuels afférents**, page 3).

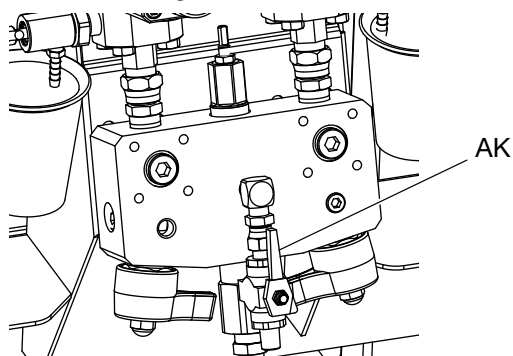
## Amorçage de la pompe de rinçage de solvant



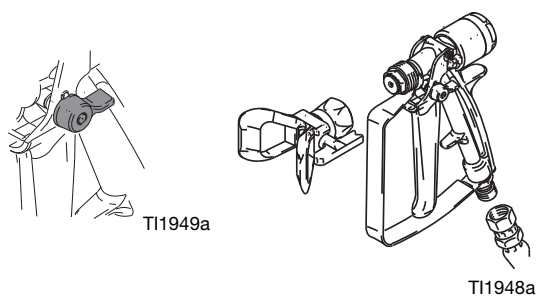
1. Raccorder le fil de mise à la terre à un seau métallique contenant du solvant.
2. Placer un tuyau d'aspiration dans le seau de solvant.



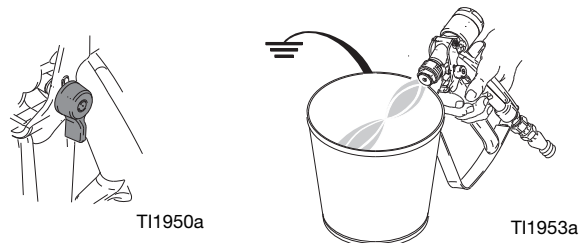
3. Ouvrir la vanne de rinçage de solvant (AK) du collecteur mélangeur.



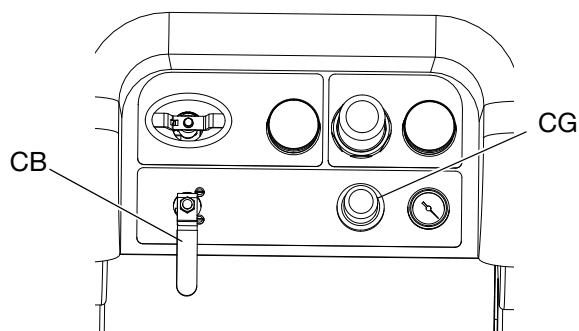
4. Veiller à ce que la gâchette soit verrouillée. Retirer la buse de pulvérisation.



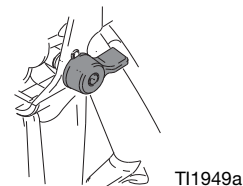
5. Déverrouiller la gâchette et actionner le pistolet dans un seau mis à la terre. Utiliser un couvercle de seau avec un trou pour distribuer au travers de ce trou. Couvrir le trou et le pistolet avec un chiffon pour éviter des éclaboussures. Veiller à tenir vos doigts loin de l'avant du pistolet.



6. Ouvrir la vanne d'air (CB) de la pompe à solvant. Sortir et tourner lentement le régulateur d'air (CG) de la pompe à solvant dans le sens horaire pour amorcer la pompe à solvant et faire sortir l'air du flexible de mélange et du pistolet. Appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que tout l'air soit purgé.



7. Fermer la vanne d'air (CB) de la pompe à solvant et appuyer sur la gâchette pour relâcher la pression. Verrouiller la gâchette du pistolet.



# Recirculation

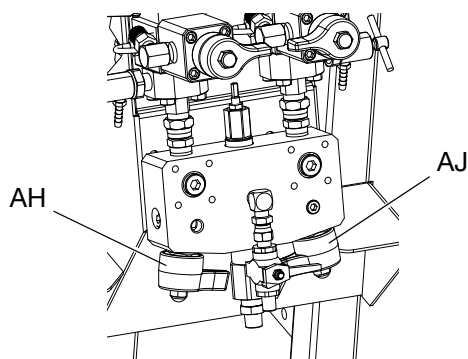
## Avec chaleur

**NOTE (recirculation avec chaleur) :** Utilisation du mode de recirculation lorsque le produit doit être chauffé. Noter la température en haut des réchauffeurs de fluide Viscon HF primaires (sortants ou de retour vers la trémie). Lorsque le thermomètre et l'écran affichent la température de fonctionnement, le produit est prêt à pulvériser.

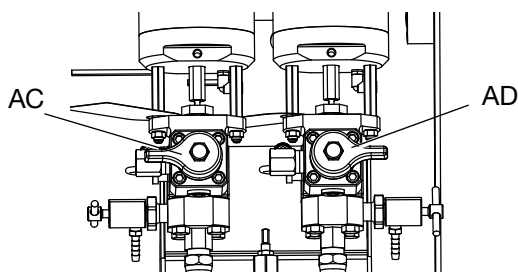
## Sans chaleur

**NOTE (recirculation sans chaleur) :** Si un système qui ne nécessite pas de chauffage est utilisé, une recirculation est tout de même nécessaire avant la pulvérisation. La recirculation permet de s'assurer que tous les éléments de remplissage sont mélangés, que les conduites de pompe sont bien amorcées et que les clapets anti-retour de la pompe fonctionnent en douceur.

1. Suivre **Amorçage**, page 37.
2. Fermer les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ).



3. S'assurer que les flexibles de recirculation sont raccordés aux bonnes trémies.
4. Ouvrir les vannes de recirculation (AC, AD).

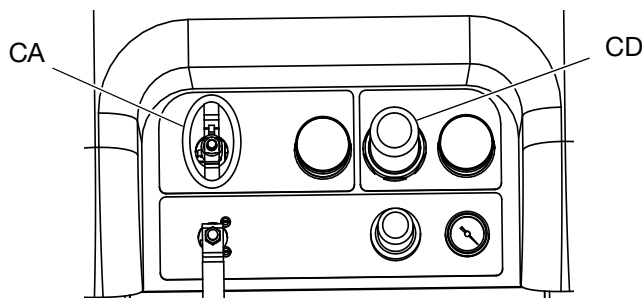


5. Sélectionner les pompes pour lesquelles il faut

procéder à une recirculation en appuyant sur 


pour les faire défiler :  ,  , ou  .

6. Ouvrir la vanne d'arrêt d'air principale (CA). Utiliser le régulateur d'air du système (CD) pour lentement augmenter la pression d'air des pompes jusqu'à ce qu'elles commencent à fonctionner lentement.

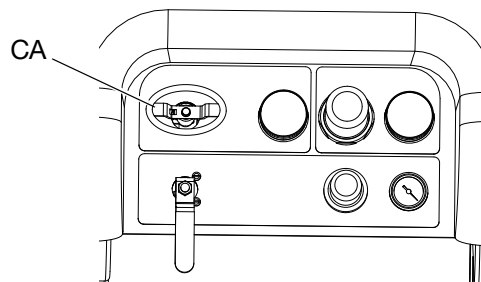


7. Faire fonctionner la pompe jusqu'à ce que le produit atteigne la température voulue. Voir **Chauffage du fluide**, page 41.

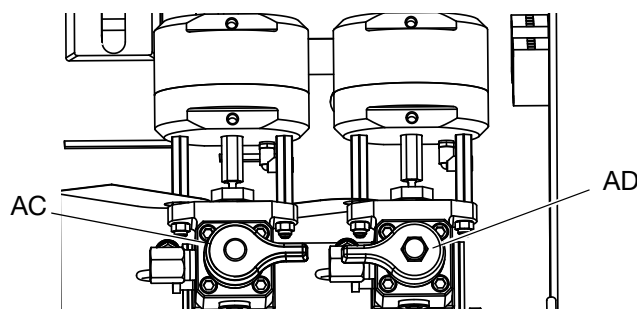
8. Une fois la température voulue atteinte,

appuyer sur .

9. Fermer la vanne d'arrêt d'air principale (CA).



10. Fermer les vannes de circulation (AC, AD).



11. Voir **Pulvérisation**, page 42.

**REMARQUE :** si les pressions de circulation de la pompe côté A sont supérieures à 3 000 psi (21 MPa, 210 bar), un message est émis et la LED jaune s'allume sur l'affichage. Il s'agit d'un rappel pour sélectionner le mode de pulvérisation avant de pulvériser ou de faire circuler à une pression inférieure pour que la pompe ne s'use pas trop.

Si vous faites circuler la pompe du côté A à une pression supérieure à 5 200 psi (35,4 MPa, 354 bar), une alarme arrêtera la pompe pour éviter que du produit soit pulvérisé par accident lorsqu'elle est encore toujours en mode de circulation.

## Chauffage du fluide

Pour chauffer le fluide de manière uniforme dans tout le système :

1. faire circuler le fluide à environ 1 gpm (10-20 cycles/min) pour augmenter la température des trémies à 80-90 °F (27-32 °C).
2. Réduire le taux de circulation à environ 0,25 gpm (5 cycles/min.) pour augmenter la température de la sortie du réchauffeur et qu'elle corresponde à celle voulue pour la pulvérisation.

**REMARQUE** : en faisant circuler le fluide trop rapidement sans diminuer le taux de circulation, seule la température de la trémie augmente. De même, en faisant circuler le fluide trop lentement, seule la température de sortie du réchauffeur augmente.

**REMARQUE** : agiter, recirculer et réchauffer le produit seulement en cas de nécessité pour éviter que l'air ne pénètre dans le fluide.

# Pulvérisation



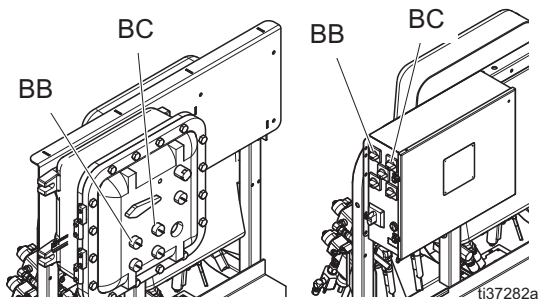
Pour éviter les blessures causées par les solvants et les fluides chauffés, porter des gants lors de l'utilisation de solvants et / ou si la température du fluide dépasse 110 °F (43 °C).

**REMARQUE :** s'assurer que le régulateur de pression de pulvérisation de la pompe est à 35 psi (2,4 bar) minimum pendant la pulvérisation.

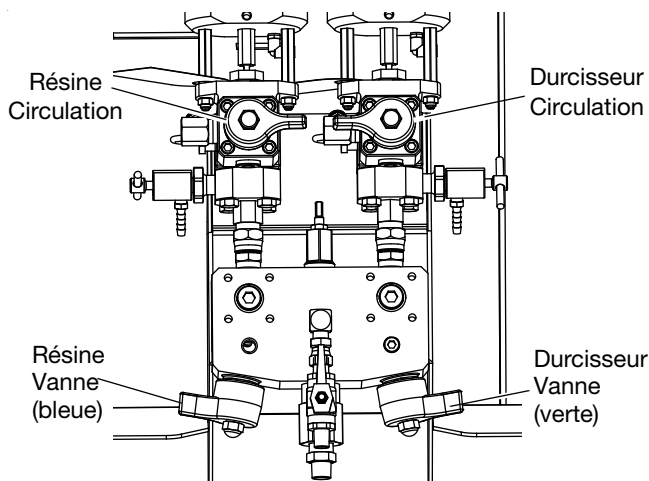
**REMARQUE :** s'assurer que le premier manomètre (alimentation) reste au-dessus de 80 psi (0,55 MPa, 5,5 bar) pendant la pulvérisation.

Après le premier jour de pulvérisation, suivre la **Procédure de décompression**, page 44, puis serrer les joints du presse-étoupe des pompes et des vannes de dosage.

1. Si des réchauffeurs sont utilisés, utiliser les interrupteurs de réchauffeurs primaires (BC) sur le boîtier de raccordement du réchauffeur pour les mettre en marche. Pour ajuster la température des réchauffeurs, se reporter au manuel Viscon HF pour les instructions et à la section **Chauffage du fluide**, page 41.



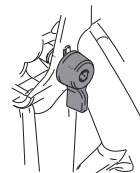
2. Fermer les vannes de circulation et la vanne de rinçage du collecteur mélangeur. Ouvrir les vannes du collecteur mélangeur A (bleu) et B (vert).



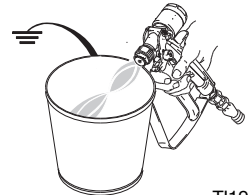
3. Régler le régulateur d'air de la pompe à 30 psi (0,21 MPa, 2,1 bar).

4. Sélectionner  . Appuyer sur .

5. Déverrouiller la gâchette du pistolet et actionner le pistolet dans un seau en métal mis à la terre. Utiliser un couvercle de seau en métal avec un trou pour distribuer au travers de ce trou pour ne pas éclabousser. Distribuer le solvant de rinçage hors du flexible de mélange jusqu'à ce qu'un revêtement homogène sorte du pistolet.



T11950a



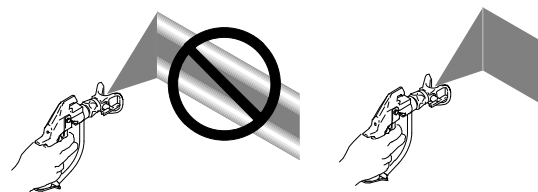
T11953a

6. Verrouiller la gâchette. Installer la buse sur le pistolet.



T11949a

7. Régler le régulateur d'air (CD) à la pression de pulvérisation nécessaire et appliquer une couche de revêtement sur un panneau d'essai. Regarder l'écran de rapport pour s'assurer qu'il affiche le rapport adéquat.



En outre, regarder le diagramme à barres pour s'assurer que le réglage de restriction du collecteur mélangeur est dans la plage optimale. Se reporter à **Essai de distribution par lots** ou **avec le rapport**, page 55 et **Réglage de la restriction de la sortie B de la machine**, page 43.

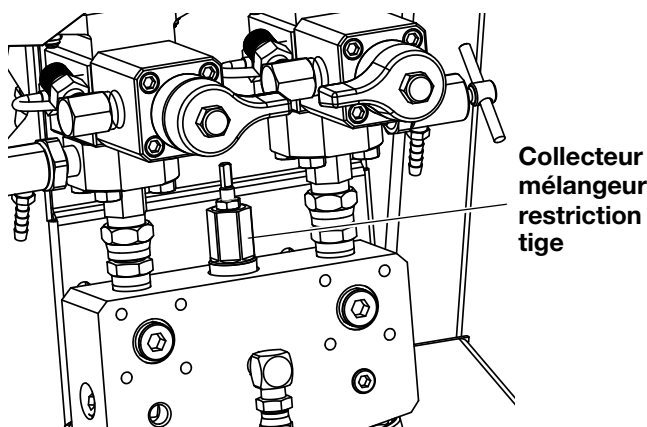
8. Suivre **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 45, ou **Immobilisation des tiges de pompe à fluide**, page 51, à la fin de la pulvérisation ou avant l'expiration de la durée de vie du produit.

**REMARQUE :** la durée d'utilisation ou de vie du produit mélangé diminue à mesure que la température augmente. La durée de vie du produit dans le flexible est plus courte que le temps de séchage du revêtement.

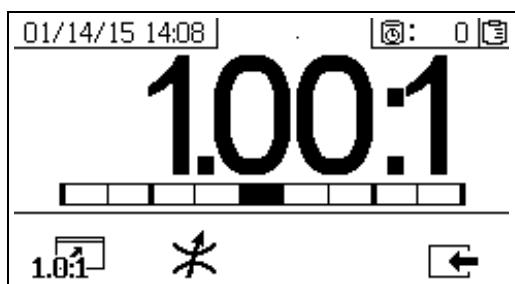



## Réglage de la restriction de la sortie B de la machine


Régler la tige de restriction du collecteur mélangeur, ou de la vanne de restriction si le collecteur mélangeur est distant, afin d'optimiser la fenêtre de commandes du dosage côté B. Le but est de créer un débit presque constant côté A et un dosage fréquent ou un débit presque constant côté B.



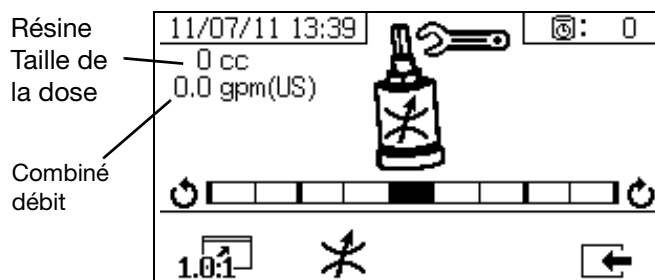
1. Après obtention d'un produit à la température adéquate et après avoir installé la buse sur le pistolet pulvérisateur, appuyer sur la gâchette pendant au moins 10 secondes.
2. Naviguer vers l'écran du mode Rapport. Voir **Mode de rapport**, page 87. Consulter le graphique à barres.




Le graphique à barres du rapport est visible lorsque l'on appuie sur . Cet écran est utilisé pour afficher l'exactitude du rapport de pulvérisation. La barre doit être au centre des trois segments lorsque le limiteur est réglé.

3. Appuyer sur  pour passer à l'écran de réglage du limiteur.

- Dans le cas de collecteurs mélangeurs distants, régler le limiteur de la machine en premier. Ensuite, fermer le limiteur du collecteur mélangeur distant pour obtenir un réglage approchant ou jusqu'à ce que l'écran du limiteur commence à se déplacer vers la gauche.
- Il est normal que la barre bouge sur le graphique pendant la pulvérisation. Si le réglage est trop décalé, une alarme se déclenche. Si le rapport risque de ne pas tenir, une alarme R4BE ou R1BE va se déclencher. Voir **Codes d'alarme et dépannage**, page 65.
- Si la barre oscille lors de l'utilisation des pompes d'alimentation, la pression d'alimentation est peut-être trop élevée. Maintenir la pression d'alimentation en-dessous de 250 psi (1,75 MPa, 17,5 bar). Les pompes à haute pression reçoivent une pression égale à deux fois l'alimentation sous pression en course ascendante uniquement. Les surpressions d'alimentation peuvent causer des variations de pression entre A et B. Le système compensera ces variations, mais le graphique à barres va les représenter.



Le graphique à barres de réglage du limiteur est visible lorsque l'on appuie sur . Cet écran est utilisé pour régler le limiteur.

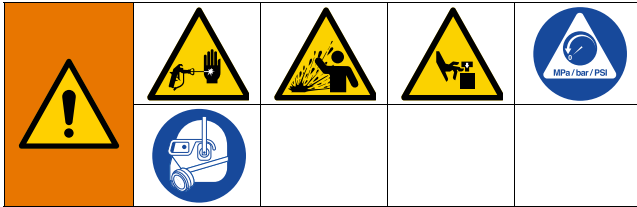
- Au débit de fluide maximum, la barre doit être au centre.
- Pour des débits inférieurs au débit maximum, la barre doit se trouver à droite.
- La barre ne doit jamais être à gauche.
- Configurer le système au débit de fluide maximum. Tourner ensuite le limiteur dans le sens des aiguilles d'une montre si le graphique à barres se trouve à droite et dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre s'il se trouve à gauche.

**REMARQUE :** la taille de la dose de la pompe, affichée dans le coin supérieur gauche, est au minimum lorsque le limiteur est correctement réglé. Une fois le limiteur réglé pour un rapport et un produit donnés, il doit être verrouillé et laissé tel quel.

# Procédure de décompression



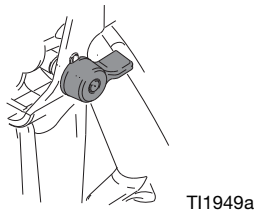
Effectuer la procédure de décompression chaque fois que ce symbole apparaît.



Cet équipement reste sous pression tant que la décompression n'a pas été effectuée manuellement. Pour prévenir de graves blessures provoquées par du liquide sous pression, comme des injections cutanées, des éclaboussures et des pièces en mouvement, suivre cette Procédure de décompression une fois la pulvérisation terminée et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

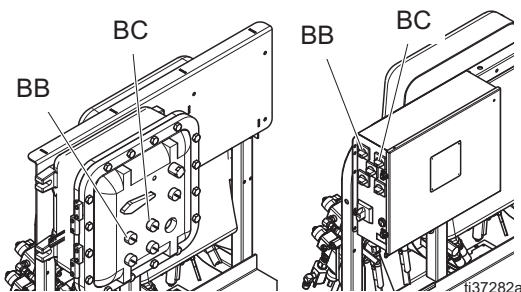
## Relâchement de la pression du fluide A et B

1. Verrouiller la gâchette.



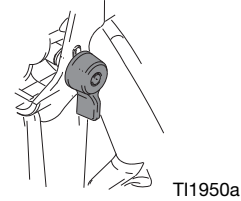
2. Appuyer sur .

3. Si des réchauffeurs de fluide sont utilisés, utiliser les interrupteurs de réchauffeurs primaires (BC) sur le boîtier de raccordement pour les désactiver.

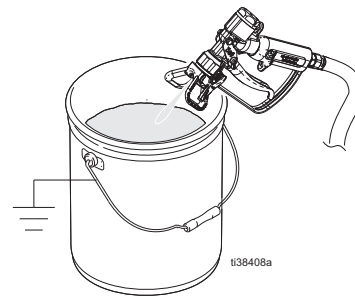


4. Si les pompes d'alimentation sont utilisées, les arrêter en fermant le régulateur d'air de la pompe d'alimentation et fermer la vanne d'air de la pompe d'alimentation.

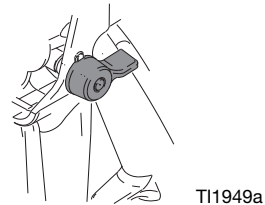
5. Déverrouiller la gâchette.



6. Bien tenir une partie métallique du pistolet contre un seau métallique relié à la terre après avoir installé un pare-éclaboussure. Actionner le pistolet pour relâcher la pression dans les flexibles de produit.



7. Verrouiller la gâchette.



8. Fermer les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ).

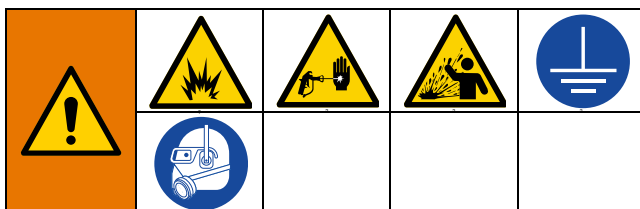
### AVIS

Pour empêcher le produit de durcir dans les conduites de fluide et d'endommager l'équipement, toujours rincer le flexible de mélange après avoir relâché la pression des fluides A et B à travers le collecteur de mélange. Suivre **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 45, à l'arrêt de la pulvérisation ou de la distribution et avant de nettoyer, vérifier, entretenir ou transporter l'équipement.



# Rinçage


## Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur

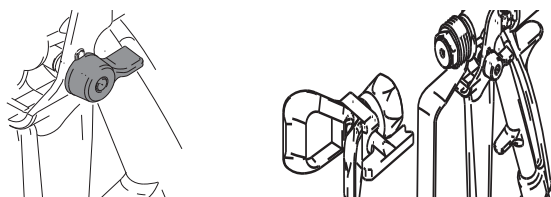


Toujours mettre l'équipement et le conteneur à déchets à la terre afin d'éviter un incendie ou une explosion. Toujours rincer à la pression la plus basse possible afin d'éviter toute étincelle électrostatique et toute blessure due aux éclaboussures.

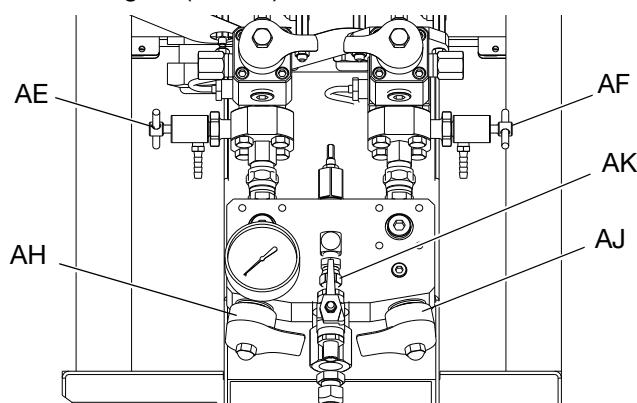
Un solvant brûlant peut s'enflammer. Afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :

- rincer l'équipement uniquement dans un local bien aéré ;
- s'assurer que l'alimentation électrique principale est coupée et que le réchauffeur est froid avant d'entreprendre un rinçage ;
- ne pas mettre les réchauffeurs en marche tant que les conduites de fluide contiennent encore du solvant.

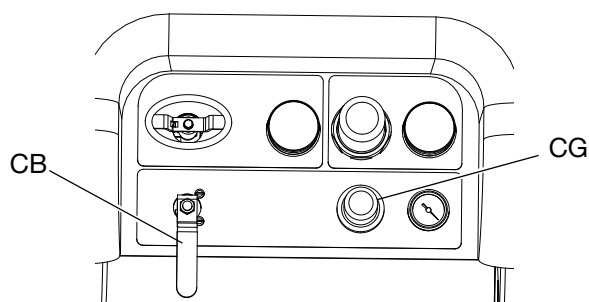
1. Appuyer sur  pour éteindre le système. Suivre la **Procédure de décompression**, page 44. Verrouiller la gâchette. Retirer la buse de pulvérisation.



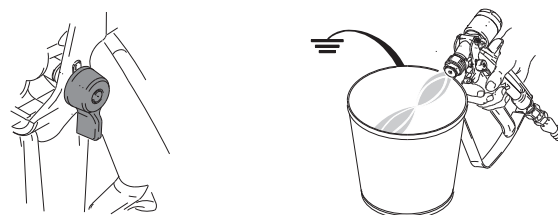
2. S'assurer que les vannes d'échantillonnage (AE, AF) ainsi que les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ) sont fermées.



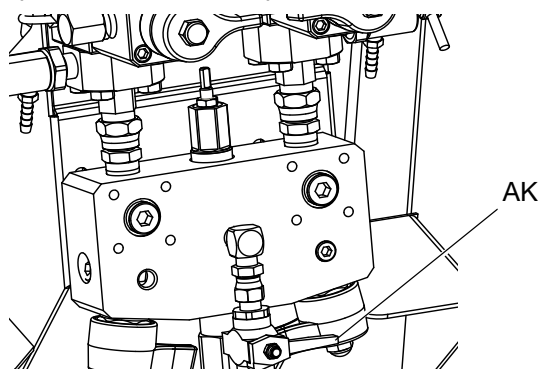
3. Ouvrir la vanne d'arrêt de solvant (AK) du collecteur mélangeur.
4. Vérifier que le régulateur d'air de la pompe à solvant (CG) est à 0 psi, puis ouvrir le régulateur d'air de la pompe à solvant (CB). Sortir et tourner lentement le régulateur d'air de la pompe à solvant (CG) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression de l'air. Utiliser la pression la plus basse possible.



5. Déverrouiller la gâchette. Bien tenir une partie métallique du pistolet contre un seau métallique relié à la terre après avoir installé un pare-éclaboussure. Utiliser un couvercle de seau doté d'un orifice pour la distribution. Veiller à tenir les doigts à distance de l'avant du pistolet. Actionner le pistolet jusqu'à ce que du solvant propre apparaisse.

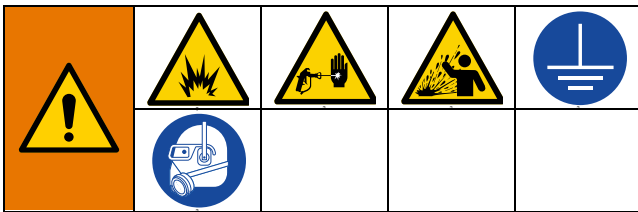


6. Fermer la vanne d'air (CB) de la pompe à solvant.
7. Appuyer une partie métallique du pistolet contre la paroi d'un seau métallique relié à la terre et actionner le pistolet pour relâcher la pression. Fermer la vanne de rinçage de solvant (AK) après avoir relâché la pression.



8. Verrouiller la gâchette.
9. Démontez et nettoyez la buse de pulvérisation avec du solvant. La remettre sur le pistolet.

## Rincer les trémies

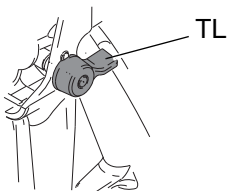


Toujours mettre l'équipement et le conteneur à déchets à la terre afin d'éviter un incendie ou une explosion. Toujours rincer à la pression la plus basse possible afin d'éviter toute étincelle électrostatique et toute blessure due aux éclaboussures.

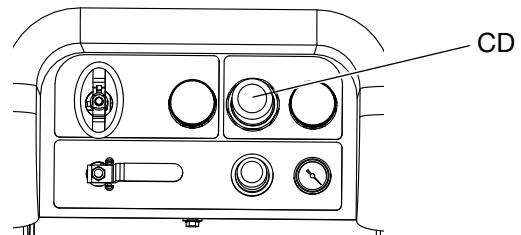
Un solvant brûlant peut s'enflammer. Afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :

- rincer l'équipement uniquement dans un local bien aéré ;
- s'assurer que l'alimentation électrique principale est coupée et que le réchauffeur est froid avant d'entreprendre un rinçage ;
- ne pas mettre les réchauffeurs en marche tant que les conduites de fluide contiennent encore du solvant.

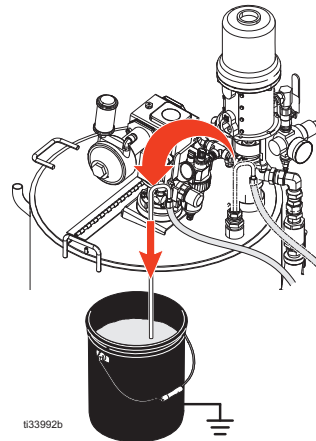
1. Si des réchauffeurs de fluide sont utilisés, utiliser les interrupteurs des réchauffeurs de trémie (BD) sur la boîte de jonction pour les désactiver. Laisser tout refroidir avant de rincer.
2. Suivre la procédure de **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 45.
3. Verrouiller la gâchette (TL).



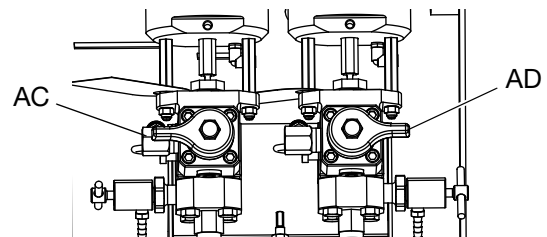
4. Tourner le régulateur de la pression d'air (CD) du moteur entièrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour arrêter le moteur.



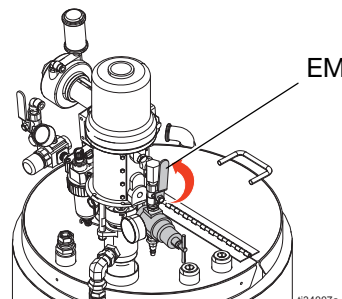
5. Déplacer les conduites de recirculation (U) pour séparer les conteneurs de fluide mis à la terre.







6. Ouvrir les vannes de recirculation (AC, AD).



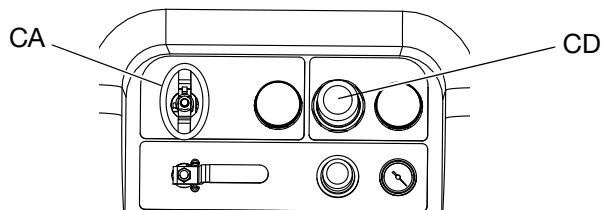
7. Ouvrir la vanne d'air de la pompe d'alimentation (EM) et commencer à pomper le produit hors de la trémie. La pompe d'alimentation peut caler.



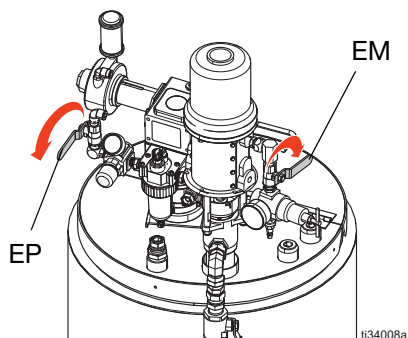
8. Sélectionner les pompes pour lesquelles il faut procéder à une recirculation en appuyant

sur  pour les faire défiler :  ,  ,  
ou .

9. Ouvrir la vanne d'arrêt d'air principale (CA). Utiliser le régulateur d'air du système (CD) pour lentement augmenter la pression d'air des pompes jusqu'à ce qu'elles commencent à fonctionner lentement.



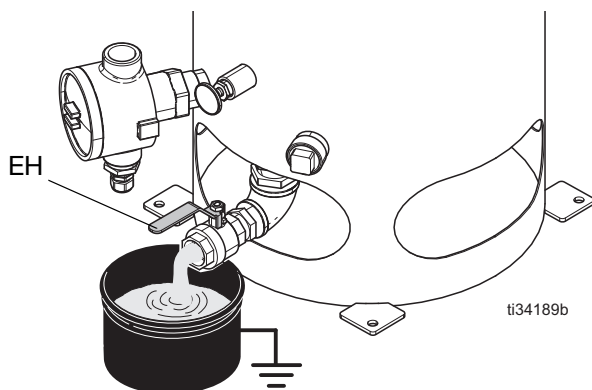
10. Faire fonctionner les pompes d'alimentation jusqu'à ce qu'elles soient sèches. Fermer la vanne d'air de la pompe d'alimentation (EM) et la vanne d'air de l'agitateur (EP).



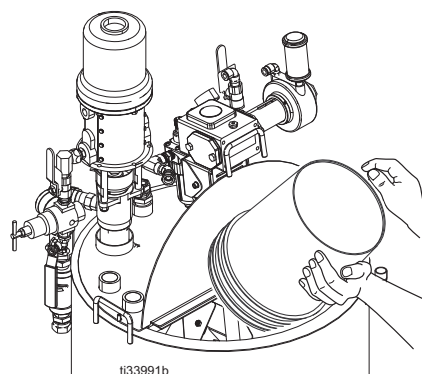
11. Faire fonctionner les principales pompes à fluide haute pression jusqu'à ce que le produit soit vidé

du système, appuyer sur .

12. Placer un petit seau sous la trémie et ouvrir la vidange du produit (EH) pour vider complètement le produit de pulvérisation.

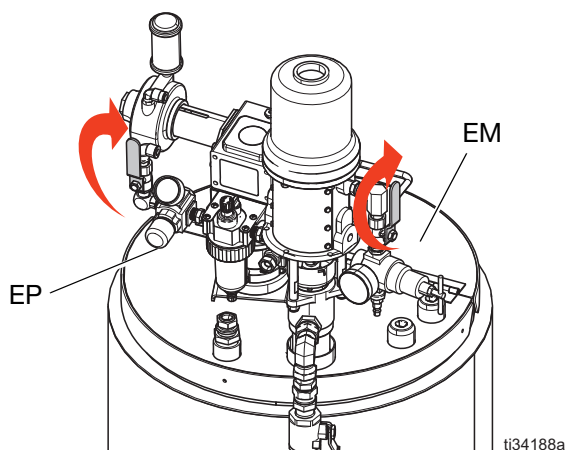


13. Fermer l'évacuation du produit (EH) et remplir la trémie de solvant.







14. Remettre les conduites de circulation (U) dans leurs trémies respectives.

15. Ouvrir sur la vanne d'air de l'agitateur (EP) et la vanne d'air de la pompe d'alimentation (EM).



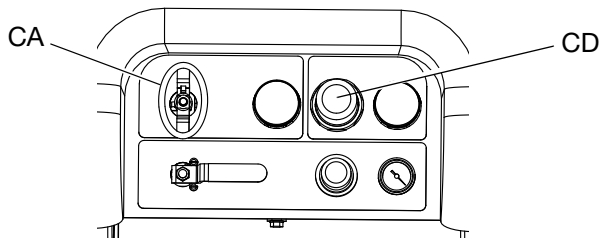
16. Sélectionner les pompes pour lesquelles il faut procéder à une recirculation en appuyant

sur  pour les faire défiler :  ,  ,  
ou .

17. Ouvrir la vanne d'arrêt d'air principale (CA). Utiliser le régulateur d'air du système (CD) pour lentement augmenter la pression d'air des pompes jusqu'à ce qu'elles commencent à fonctionner lentement. Faire circuler pendant deux à trois minutes.

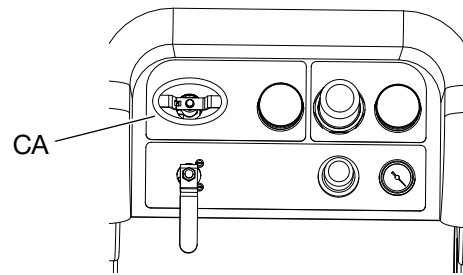
## Rinçage

18. Évacuer le produit en déplaçant les lignes de circulation vers un conteneur de déchets ou en utilisant l'évacuation du produit (EH).

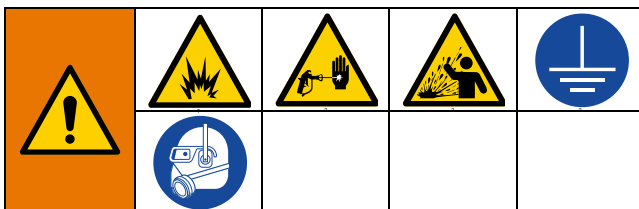


19. Répéter les opérations 13 à 18. Changer le solvant de rinçage jusqu'à ce qu'il soit propre.

20. Fermer la vanne d'arrêt d'air principale (CA).



## Vidange et rinçage de tout le système (nouveau pulvérisateur ou après avoir terminé le travail)



Toujours mettre l'équipement et le conteneur à déchets à la terre afin d'éviter un incendie ou une explosion. Toujours rincer à la pression la plus basse possible afin d'éviter toute étincelle électrostatique et toute blessure due aux éclaboussures.

Un solvant brûlant peut s'enflammer. Afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :

- rincer l'équipement uniquement dans un local bien aéré ;
- s'assurer que l'alimentation électrique principale est coupée et que le réchauffeur est froid avant d'entreprendre un rinçage ;
- ne pas mettre les réchauffeurs en marche tant que les conduites de fluide contiennent encore du solvant.

### REMARQUE :

- si le système comprend des réchauffeurs et un flexible chauffé, les éteindre et laisser le système se refroidir avant de rincer. **Ne pas mettre les réchauffeurs en marche tant que les conduites de fluide contiennent encore du solvant.**
- Utiliser la pression la plus basse possible lors du rinçage afin d'éviter les éclaboussures.
- Avant tout changement de couleur ou d'arrêt pour entreposage, rincer assez longtemps à haut débit.
- Pour ne rincer que le collecteur de mélange, voir la procédure de **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur** page 45.

### Recommandations

Rincer les nouveaux systèmes sinon les produits de revêtement seront salis par de l'huile 10W.

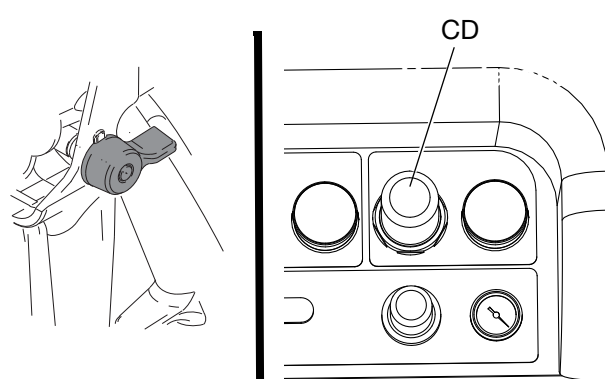
Rincer le système lorsque l'une des situations suivantes se produit. Le rinçage empêchera que les matériaux ne bouchent les conduites situées entre les trémies et les entrées de la pompe.

- Chaque fois que le pulvérisateur n'est pas utilisé pendant plus d'une semaine

- Si les produits utilisés formeront un dépôt
- Si les résines thixotropes utilisées doivent être agitées.

### Procédure

1. Suivre la **Procédure de décompression**, page 44, et la procédure de **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 45. Verrouiller la gâchette. Tourner complètement le régulateur d'air principal de la pompe (CD) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'arrêter.



**REMARQUE :** lorsque l'on rince des produits de revêtement, retirer les filtres de produit de la pompe s'ils sont installés et les plonger dans du solvant pour réduire la durée du nettoyage. Si l'on rince un nouveau système, laisser les filtres en place. Passer à l'étape 2.

2. Déplacer les conduites de retour pour séparer les réservoirs de fluide et pomper le reste du fluide hors du système.
3. Augmenter la pression du régulateur d'air principal (CD) de la pompe jusqu'à 30 psi (21 kPa, 2,1 bar).

4. Sélectionner . Appuyer sur .

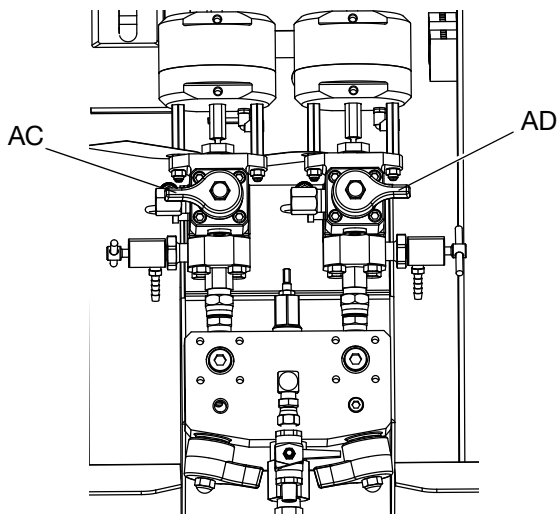
Lorsque les pompes pompent indépendamment

l'un de l'autre, régler sur ou .

Appuyer sur et au besoin sur pour nettoyer.


**REMARQUE :** si le pulvérisateur ne démarre pas avec la pression statique, augmenter la pression pneumatique par pas de 10 psi (69 kPa, 0,7 bar). Pour éviter les éclaboussures, ne pas dépasser 40 psi (28 kPa, 2,8 bar).

5. Ouvrir les vannes de circulation (AC, AD) pour chaque côté de distribution de la pompe. Faire fonctionner les pompes jusqu'à ce que les trémies A et B soient vides. Recueillir le produit dans des récipients séparés et propres.



**REMARQUE :** lors de l'amorçage ou du rinçage des pompes, il est normal d'avoir des alarmes de cavitation ou d'emballlement de pompe.

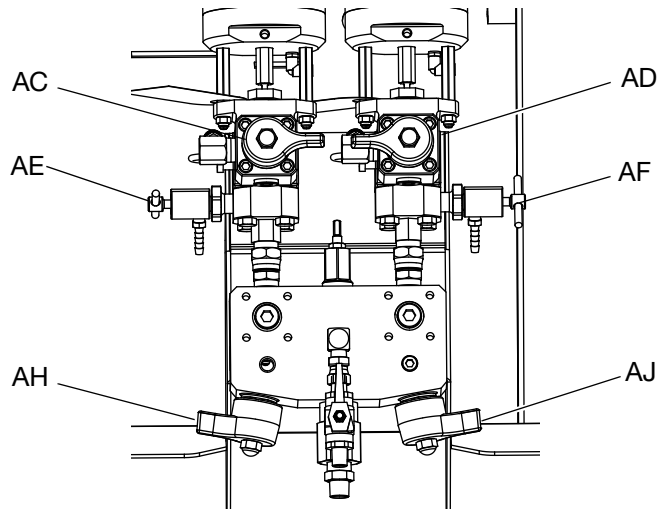
Effacer les alarmes , puis appuyer au besoin


de nouveau sur . Ces alarmes empêchent les régimes excessifs pouvant endommager les joints.

6. Essuyer correctement les trémies et ajouter du solvant dans chacune d'elles. Placer les conduites de circulation dans les récipients à déchets.
7. Répéter l'étape 4, page 49, pour rincer chaque côté jusqu'à ce que du solvant propre sorte du flexible de recirculation.

8. Appuyer sur . Remettre les flexibles de recirculation dans les trémies. Continuer la circulation jusqu'à ce que le système soit totalement rincé.

9. Fermer les vannes de circulation (AC, AD) et ouvrir les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ). Distribuer du solvant propre dans les vannes du collecteur mélangeur et en sortie du pistolet.



10. Fermer les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ).
11. Ouvrir lentement les vannes d'échantillonnage (AE, AF) pour les rincer avec du solvant jusqu'à qu'elles soient propres. Fermer les vannes d'échantillonnage. Appuyer sur .
12. Suivre **Immobilisation des tiges de pompe à fluide**, page 51.
13. S'ils sont installés, retirer les filtres à fluide des pompes et les plonger dans du solvant. Nettoyer et remplacer le capuchon du filtre. Nettoyer les joints toriques du filtre et les laisser sécher. Ne pas laisser les joints toriques dans le solvant.
14. Fermer la vanne d'air principale (E).

**REMARQUE :** remplir les écrous de presse-étoupe A et B de la pompe avec du TSL. En outre, laisser systématiquement du fluide, du solvant ou de l'huile, dans le système pour prévenir la formation de tartre. Cette accumulation peut ensuite se détacher en lambeaux. Ne pas utiliser d'eau.




# Immobilisation des tiges de pompe à fluide

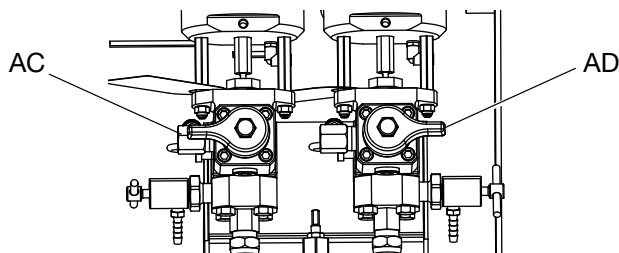
## AVIS

Si on laisse le fluide sécher sur la tige de piston exposée, des dommages aux joints du presse-étoupe peuvent se produire. Pour éviter tout dommage, toujours arrêter la pompe d'alimentation au bas de sa course.

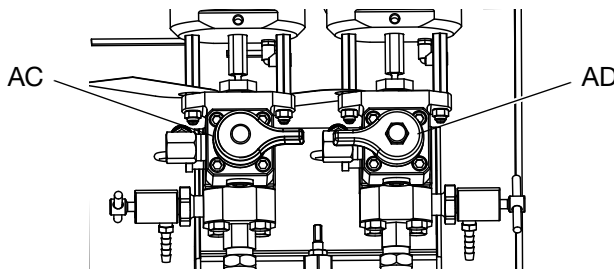
1. Relâcher la pression. Suivre la **Procédure de décompression**, page 44.

2. Appuyer sur  .

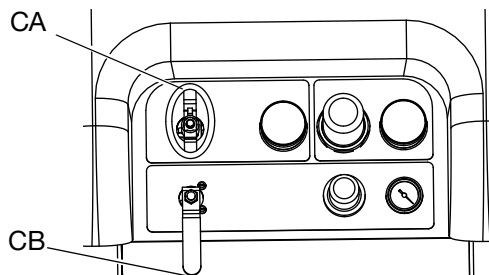
3. Tourner les vannes de circulation (AC, AD) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour les ouvrir. Chaque pompe effectue une circulation jusqu'en fin de course, puis s'arrête.



4. Lorsque chaque voyant DEL bleu s'éteint, fermer la vanne de circulation correspondante.



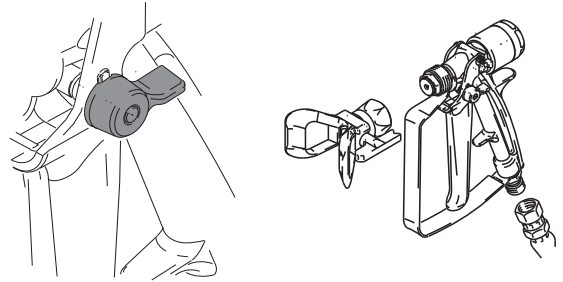
5. Fermer la vanne d'air de la pompe principale (CA) et couper l'approvisionnement en air dans tout le système.



# Arrêt de tout le système

Exécuter cette procédure avant de procéder à un entretien de l'équipement ou à un arrêt.

1. Voir **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 45.
2. Verrouiller la gâchette, couper le régulateur d'air et fermer la vanne d'arrêt d'air principale. Retirer la buse de pulvérisation.



3. Si l'unité est arrêtée pendant plus de 24 heures :

- Suivre **Immobilisation des tiges de pompe à fluide**, page 51.
- Boucher les sorties du fluide pour garder le solvant dans les conduites.
- Remplir les écrous de presse-étoupe des pompes A et B avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL).

4. Si l'unité doit être arrêtée pendant plus d'une semaine, suivre la procédure de **Vidange et rinçage de tout le système (nouveau pulvérisateur ou après avoir terminé le travail)**, page 49.

# Vérification du système

Graco recommande que les essais suivants soient effectués quotidiennement.

## Essais de mélange et d'intégration



Utiliser les essais suivants pour vérifier si le mélange et l'intégration sont bons.

### Essai papillon

À basse pression, avec un débit normal, et sans buse de pulvérisation installée, distribuer une bille de produit de 1/2 po. (12,7 mm) sur une feuille jusqu'à ce que plusieurs inversions de chaque pompe aient été effectués. Plier la feuille sur le produit, puis enlever la peau et vérifier si l'on voit du produit non mélangé (ce produit a un aspect marbré).

### Essai de durcissement

Pulvériser avec un jet constant sur une feuille à une pression de service et un débit de service et avec une buse de taille standard, et ce, jusqu'à ce que chaque pompe se soit plusieurs fois inversée. Actionner et relâcher la gâchette à une fréquence normale pour l'application. Veiller à ne pas chevaucher ou croiser votre jet de pulvérisation.

Vérifier le durcissement à différents intervalles de temps (indiquées sur la fiche technique du produit). Par exemple, vérifier si le produit est sec au toucher en faisant courir votre doigt sur toute la longueur du jet test à l'heure indiquée sur la fiche technique. REMARQUE : les points qui durent plus longtemps pour durcir indiquent une intégration insuffisante.

### Essai d'apparence

Pulvériser du produit sur un substrat en métal. Vérifier s'il y a des changements de couleur, de brillant ou de texture qui pourraient indiquer un défaut dans le produit catalysé.

## Essai des pompes et des dosages

Cet essai permet de vérifier les points suivants et doit être effectué au début de chaque tâche ou lorsqu'on soupçonne un problème.

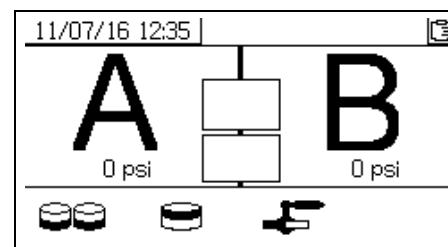
- Il permet de vérifier si la pompe installée correspond aux pompes sélectionnées dans l'écran de configuration en distribuant exactement 750 ml de chaque produit.

- Il permet de vérifier que chaque pompe bloque le fluide contre la vanne d'entrée de la pompe en calant pendant la course descendante.
- Il permet de vérifier que chaque pompe bloque le fluide contre la vanne de piston et les presse-étoupe de la pompe en calant pendant la course ascendante.
- Il permet de vérifier que chaque vanne de dosage bloque le fluide et qu'il n'existe pas de fuites externes entre la pompe et la vanne de dosage.
- Cela permet de vérifier si les vannes de circulation (AC, AD) sont fermées et si elles n'ont pas de fuites.
- Si le mode de rapport du système est réglé sur le poids, cet essai étalonne le rapport en fonction du poids.

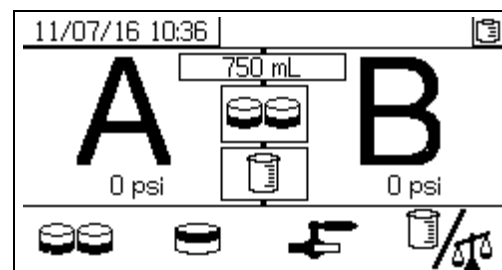
Cet essai distribuera 750 ml du composant A, puis 750 ml du composant B. La distribution s'effectue dans des coupelles séparées pour que les fluides puissent retourner dans les réservoirs d'alimentation.

Au cours de chaque distribution, le débit se coupe une fois pour arrêter la course ascendante, une fois pour arrêter la course descendante et ensuite pour arrêter la distribution. Ne pas fermer la vanne d'échantillonnage tant que le troisième débit n'est pas coupé et que le voyant de pompe bleu (DK) ne s'est pas éteint.

- Accéder aux **Écrans d'essais** (voir page 87).



- Sélectionner pour procéder à l'essai des pompes.

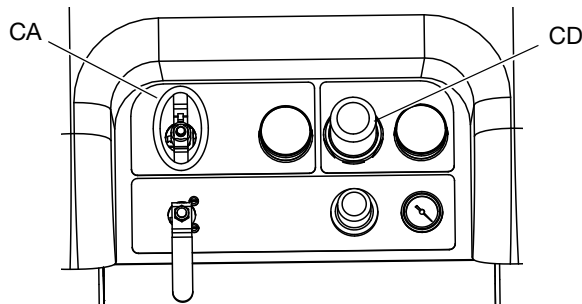


Si le mode de rapport du système est réglé sur le volume, soit les volumes soit les poids peuvent être mesurés.

Appuyer sur pour le sélectionner. représente le volume, qui est en standard sur les systèmes XM.

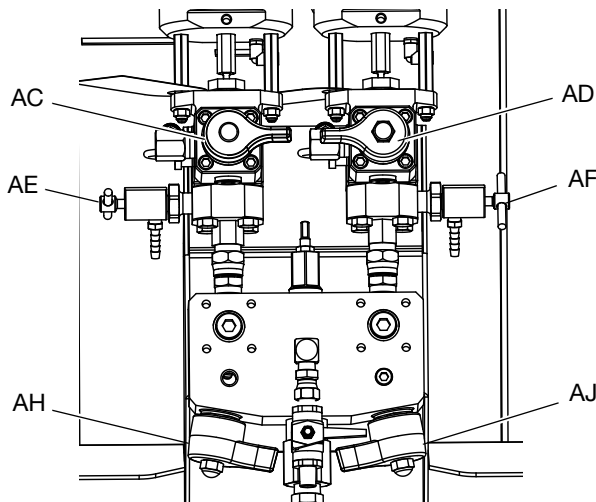


3. Régler la pression du régulateur d'air de la pompe principale (CD) sur zéro. Ouvrir la pompe principale et la vanne d'air (CA). Régler la pression du régulateur d'air principal (CD) de la pompe sur 50 psi (0,35 MPa, 3,5 bar).

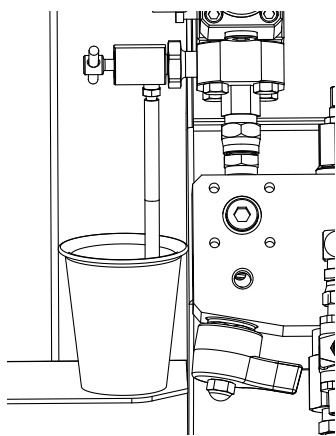



4. Distribuer du fluide A :

- a. Fermer les vannes de recirculation (AC, AD), les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ) ainsi que les deux vannes d'échantillonnage (AE, AF).



- b. Placer un récipient propre de 1 000 cm<sup>3</sup> sous la vanne d'échantillonnage A (AE).



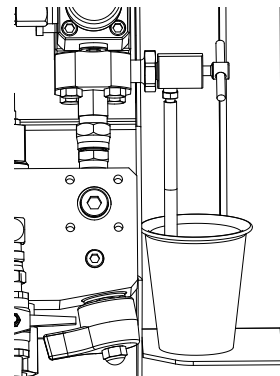
- c. Appuyer sur . Le témoin de la pompe A (DK) s'allume.

- d. Ouvrir lentement et régler la vanne d'échantillonnage A (AE) de manière à obtenir le débit voulu. La pompe s'arrête automatiquement ; deux fois pendant l'essai et à nouveau lorsque la distribution est terminée. Le témoin de la pompe A (DK) s'éteint et celui de la pompe B (DK) s'allume.

5. Fermer la vanne d'échantillonnage A (AE).

6. Procéder comme suit pour la distribution du fluide B :

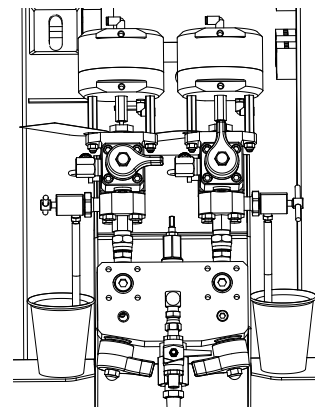
- a. Placer un récipient de 1 000 cm<sup>3</sup> sous la vanne d'échantillonnage B (AF).



- b. Lentement ouvrir et régler la vanne d'échantillonnage B jusqu'à ce qu'elle distribue le débit voulu. La pompe s'arrête automatiquement ; deux fois pendant l'essai et à nouveau lorsque la distribution est terminée. Le témoin de la pompe B (DK) s'éteint.

- c. Fermer la vanne d'échantillonnage B (AF).

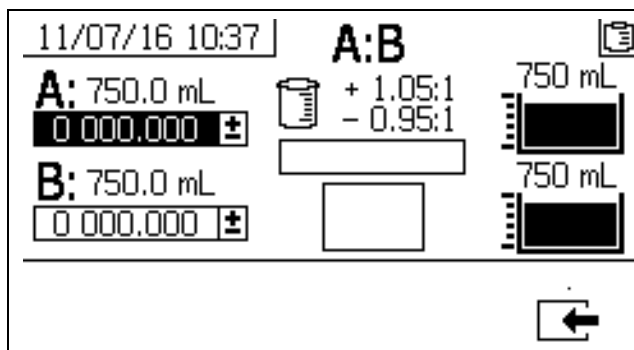
7. Comparer les quantités de fluide contenues dans les récipients ; elles doivent être chacune de 750 ml (25,3 fl. oz.). Répéter l'essai si les quantités de fluide ne sont pas égales. Si le problème persiste, voir **Codes d'alarme et dépannage**, page 65.



8. Renvoyer le fluide utilisé pour l'essai vers le réservoir d'alimentation en fluide correspondant.

## Vérification de l'essai des pompes et des dosages

L'écran de vérification de l'essai des pompes et des dosages s'affiche lorsque l'essai des pompes et des dosages s'est terminé sans erreurs. Les informations sur l'écran peuvent varier en fonction du rapport du système et des modes d'essai. Voir Annexe A, Écrans des essais (page 87) pour ces différences. Les informations données ici concernent le mode de rapport du système en fonction du volume et un volume d'essai en standard pour les systèmes XM. L'écran affiche le volume cible du produit distribué par chaque pompe de dosage dans chaque gobelet. Pour savoir si le système est dans le bon rapport et si vos résultats d'essai ont été entrés dans les fichiers journaux USB téléchargeables, saisir les deux volumes.



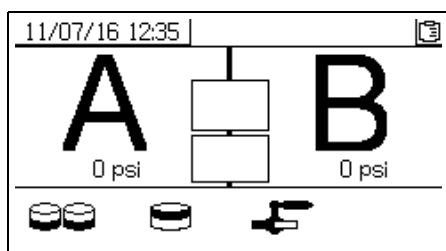
## Essai de distribution par lots ou avec le rapport

Cet essai distribue le volume calculé de chaque fluide sur base du rapport. Les deux fluides combinés correspondent à la taille de lot sélectionnée.

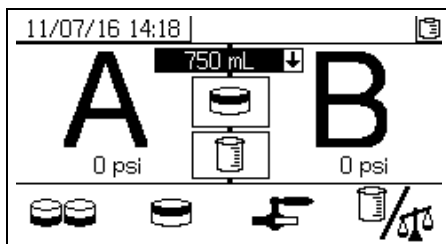
Exécuter cette procédure pour distribuer un lot (dans un récipient) pour des travaux de retouche ou pour vérifier un paramètre de rapport (utiliser des récipients distincts pour les fluides A et B).





Ne pas distribuer plus de 5 % de chaque composant dans un récipient gradué. Si le rapport est connu par le poids, utiliser une échelle pour plus de précision.

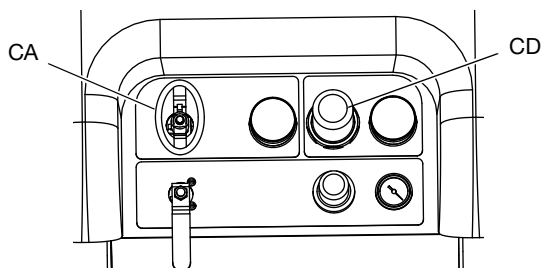
1. Aller dans les **Écrans des essais** (page 87).



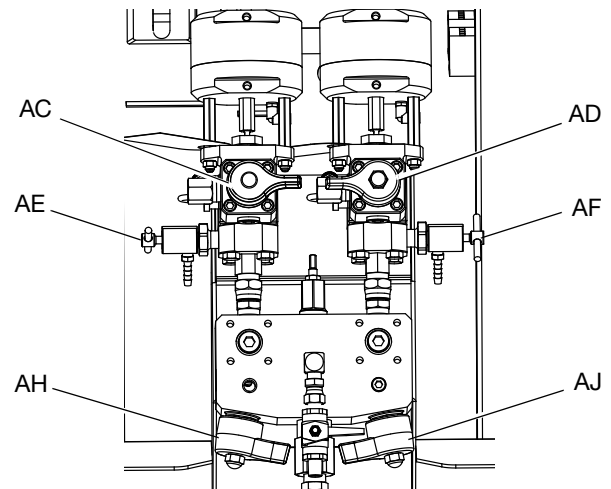
2. Sélectionner  pour commencer l'essai de distribution par lots.



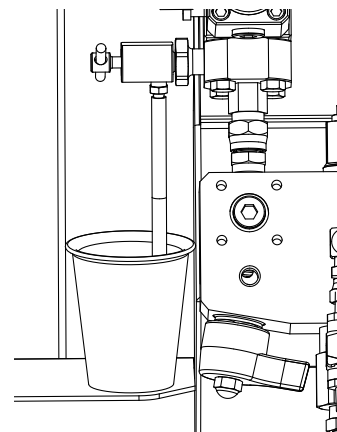
3. Régler les quantités à distribuer de 500 ml à 2 000 ml (par étape de 250 ml) en appuyant sur  pour ouvrir le menu déroulant. Appuyer ensuite sur  puis sur  pour sélectionner la valeur voulue. Appuyer sur  pour sélectionner cette valeur.
4. Régler la pression du régulateur d'air de la pompe principale (CD) sur zéro. Ouvrir la pompe principale et la vanne d'air (CA). Régler la pression du régulateur d'air principal (CD) de la pompe sur 50 psi (0,35 MPa, 3,5 bar).




5. Fermer les vannes de recirculation (AC, AD), les vannes du collecteur mélangeur (AH, AJ) ainsi que les vannes d'échantillonnage (AE, AF).



6. Placer un récipient propre sous la vanne d'échantillonnage A (AE).

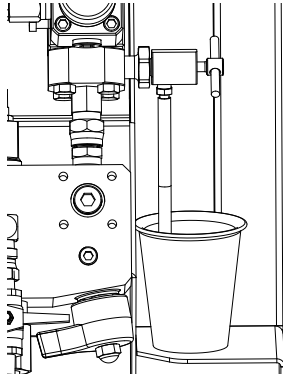


7. Appuyer sur . Le voyant de la pompe A s'allume.
8. Distribuer du fluide A. Lentement ouvrir et régler la vanne d'échantillonnage A (AE) jusqu'à ce qu'elle distribue le débit voulu. La pompe s'arrête automatiquement lorsque la distribution est terminée. Le témoin de la pompe A (DK) s'éteint et celui de la pompe B (DK) s'allume.
9. Fermer la vanne d'échantillonnage A (AE).

10. Procéder comme suit pour la distribution du fluide B :

- a. *Distribution par lots* : retirer le récipient sous la vanne d'échantillonnage B (AF).

*Vérification du rapport* : mettre un récipient propre sous la vanne d'échantillonnage B (AF).



- b. Lentement ouvrir et régler la vanne d'échantillonnage B (AF) pour qu'elle distribue le débit voulu. La pompe s'arrête automatiquement lorsque la distribution est terminée. Le témoin de la pompe B (DK) s'éteint.

- c. Fermer la vanne d'échantillonnage B (AF).

11. *Distribution par lots* : remuer le produit jusqu'à ce qu'il soit mélangé.

*Vérification du rapport* : comparer les fluides A et B qui ont été distribués.

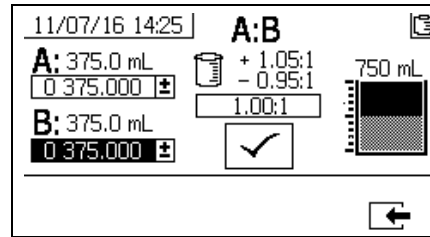
### Vérification de l'essai de distribution par lots

L'écran de vérification de l'essai de distribution par lots s'affiche lorsque l'essai de distribution par lots s'est terminé sans erreurs. Cet écran affiche le rapport sélectionné entre les pompes de dosage et le volume de produit distribué par chaque pompe de dosage.

Le gris situé au fond du gobelet représente le volume de produit distribué par la pompe de dosage A et le noir situé en haut du gobelet représente le volume de produit distribué par la pompe B.

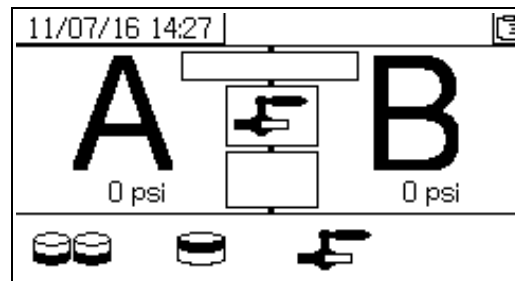
Saisir le volume de chaque échantillon dans les champs de saisie A et B. Le système calculera le rapport et affichera une valeur (qui doit être vérifiée)

dans le champ si cette valeur est dans la tolérance. Le résultat de l'essai est aussi enregistré dans le journal USB.






### Essai d'étanchéité des vannes en aval

Cet essai vérifie la présence de fuites ou sert de dépannage en cas de fuite dans des composants en aval des vannes de dosage. Utiliser cet essai pour détecter des vannes fermées ou usées et pour détecter les fuites dans des vannes de circulation installées sur un collecteur mélangeur à distance.

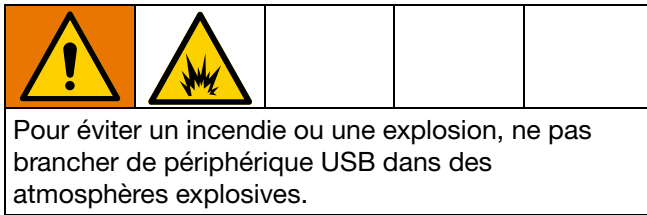


1. Fermer les deux vannes du collecteur mélangeur en aval des vannes de dosage.
2. Fermer les vannes de circulation (AC, AD).
3. Passer en mode d'essai dans l'écran de fonctionnement (régulation du fluide). Voir **Écrans**

**d'essais** page 87. Sélectionner  pour démarrer l'essai d'étanchéité des vannes en aval.

4. Sélectionner  . Appuyer sur  . Vérifier si les vannes de dosage (AA, AB) sont ouvertes en vérifiant si les DEL bleues des deux vannes de dosage sont allumées.
5. Si l'essai est réussi, les deux pompes calent contre les vannes en aval lorsque les vannes de dosage (AA, AB) sont ouvertes. Si un mouvement de la pompe est détecté après le calage, une alarme est déclenchée pour indiquer quel côté a une fuite.

# Téléchargement des données à partir d'un périphérique USB



## Journaux USB

Par défaut, les journaux des rapports de pulvérisation enregistrent des données toutes les 60 secondes. Cette périodicité de 60 secondes permet d'enregistrer des données pendant environ 32 jours lorsque la pulvérisation s'effectue 8 heures par jour et 7 jours par semaine. Pour modifier la valeur par défaut, suivre **Configuration du téléchargement**, page 57. Ce journal peut contenir maximum 18 000 lignes de données.

### Journal des rapports 1

(Journal par défaut pour le téléchargement) Le journal des rapports enregistre la date, l'heure, le numéro de machine, le numéro de tâche, le rapport cible, le rapport, le volume de lot et le type de rapport (volume/poids) pendant que le système est en mode de pulvérisation.

### Journal des rapports 2

Le journal de pulvérisation enregistre des données clés pendant que le système est en mode pulvérisation. Il enregistre la température, la pression et le débit de A et de B, ainsi que leurs totaux des lots A et B, les rapports, les réglages des limiteurs, les codes d'alarme et les commandes.

Lorsque le journal des rapports ou des pulvérisations est plein, les nouvelles données remplacent automatiquement les anciennes données.

Lorsque les données du journal des rapports ou des pulvérisations ont été téléchargées, elles restent dans le module USB jusqu'à ce qu'elles soient remplacées par de nouvelles données.

### Journal des événements 3

Le journal des événements enregistre tous les codes d'événement qui ont été générés durant une période de deux ans. Ce journal doit être utilisé pour les dépannages et ne peut pas être supprimé. Ce journal peut contenir 39 000 lignes de données maximum.

### Journal des données 4

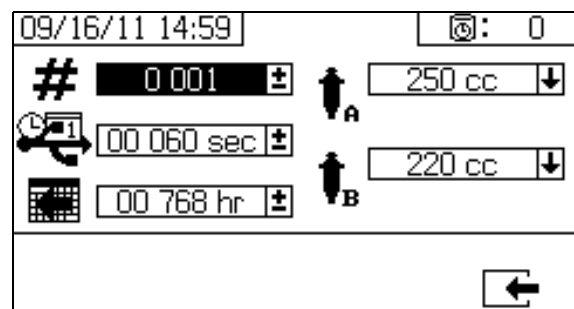
Le journal des données enregistre (toutes les 120 secondes) toutes les données disponibles pendant le mode de pulvérisation au cours d'une période de deux ans. Ce journal doit être utilisé pour les dépannages et ne peut pas être supprimé. Ce journal peut contenir 43 000 lignes de données maximum.

La période d'enregistrement de 120 secondes ne peut pas être modifiée.

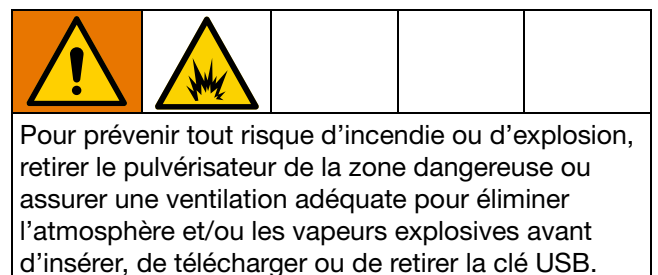
## Configuration du téléchargement

Naviguer vers l'écran de configuration du système. Changer le nombre d'heures nécessaire au téléchargement des données enregistrées (la valeur

par défaut est de 768 heures) en appuyant sur et pour aller vers . Appuyer sur pour pouvoir sélectionner ce champ. Appuyer sur pour faire défiler chaque chiffre. Appuyer sur pour enregistrer le nouveau chiffre. Suivre la même procédure pour modifier l'intervalle de temps auquel les données sont enregistrées (l'intervalle par défaut est de 60 secondes). Quitter l'écran de configuration du système.



## Procédure de téléchargement




## Téléchargement des données à partir d'un périphérique USB

1. Introduire une clé USB dans le port USB (DR).  
Utiliser uniquement les clés USB recommandées par Graco ; voir **Clé USB recommandée**, page 93.


L'introduction de la clé USB pendant que le pulvérisateur est en train de fonctionner arrête le pulvérisateur.

2. L'écran de téléchargement USB s'affiche automatiquement et le ou les journaux sélectionnés sont téléchargés automatiquement. Le symbole USB clignote pour indiquer que le téléchargement est en cours.

Pour interrompre le téléchargement, appuyer

sur  pendant le processus. Attendre que le symbole USB arrête de clignoter, puis sortir la clé USB.

3. L'icône USB arrête de clignoter lorsque le téléchargement est terminé. Le champ en

dessous affiche , pour indiquer que le téléchargement a réussi.

4. Sortir la clé USB du port USB (DR).



5. Introduire une clé USB dans le port USB de l'ordinateur.
6. La fenêtre de la clé USB s'ouvre automatiquement. Si ce n'est pas le cas, accéder à la clé USB à partir de Windows® Explorer.
7. Ouvrir le dossier Graco.
8. Ouvrir le dossier du pulvérisateur. Si l'on télécharge des données en provenance de plusieurs pulvérisateurs, plusieurs dossiers apparaissent. Chaque dossier de pulvérisateur est étiqueté avec le numéro de série de la clé USB associée.
9. Ouvrir le dossier TÉLÉCHARGEMENT.
10. Ouvrir le dossier avec le numéro le plus élevé. Ce numéro indique le téléchargement de données le plus récent.
11. Ouvrir le fichier journal. Les fichiers journaux s'ouvrent par défaut dans Microsoft® Excel®. Ils peuvent cependant aussi être ouverts dans un éditeur de texte ou dans Microsoft® Word.

**REMARQUE :** tous les journaux USB sont sauvegardés dans un format Unicode (UTF-16). Sélectionner l'encodage Unicode si le fichier journal est ouvert dans Microsoft Word.

# Maintenance

## Filtres

Une fois par semaine, vérifier, nettoyer et remplacer (si nécessaire) les filtres suivants. Veiller à suivre la procédure de **Rinçage**, page 45, avant de procéder à la maintenance des filtres.

- Les deux filtres de pompe ; consulter le manuel de la pompe pour connaître les instructions.
- Filtre du collecteur d'entrée d'air principal ; consulter le manuel de réparation de votre pulvérisateur, section Remplacement de l'élément du filtre à air, pour connaître les instructions.
- Filtre du régulateur d'air (5 microns) sur l'ensemble de commande pneumatique ; consulter le manuel de réparation de votre pulvérisateur, section Remplacement de l'élément du filtre à air, pour connaître les instructions.
- Crépine du collecteur mélangeur côté B ; consulter le manuel du collecteur mélangeur.

## Joint

Une fois par semaine, vérifier et resserrer les joints du presse-étoupe des deux pompes et des vannes de dosage. Veiller à suivre la procédure de **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur**, page 45, avant de serrer les joints.

## Procédure de nettoyage



1. Veiller à ce que tous les équipements soient mis à la terre. Suivre , page 16.
2. Veiller à ce que la zone où le pulvérisateur est nettoyé soit bien ventilée ; et éliminer toute source d'inflammation.
3. Éteindre tous les réchauffeurs et laisser le système refroidir.
4. Rincer le produit mélangé. Suivre la procédure de **Rinçage du collecteur mélangeur, du flexible et du pistolet pulvérisateur** page 45.
5. Relâcher la pression. Suivre la **Procédure de décompression**, page 44.
6. Arrêter le pulvérisateur et couper l'alimentation électrique. Suivre la procédure d' **Arrêt de tout le système**, page 51.
7. Nettoyer les surfaces extérieures en utilisant uniquement un chiffon imbibé de solvant compatible avec le produit à pulvériser et les surfaces à nettoyer.
8. Laisser le solvant sécher avant d'utiliser le pulvérisateur.



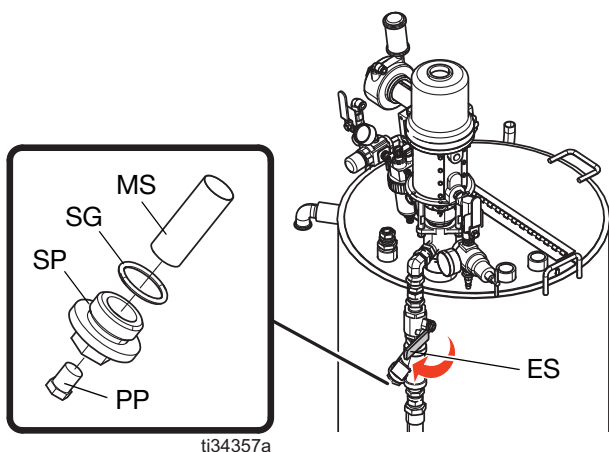
# Trémie

## Nettoyer la crépine d'entrée



Les crépines d'entrée filtrent les particules qui peuvent obstruer les clapets anti-retour à l'entrée de la pompe. Inspecter les tamis chaque jour pendant la routine de démarrage et nettoyer conformément aux prescriptions.

1. Veiller à ce que toutes les pompes soient fermées et fermer la vanne de la crépine en Y (ES).
2. Placer un récipient sous la base de la crépine pour récupérer le produit vidangé lors du démontage du bouchon de crépine.
3. Retirer le tamis du collecteur de la crépine. Rincer soigneusement le tamis à mailles (MS) avec un solvant compatible et le secouer pour le faire sécher.



4. Inspecter le tamis. Il ne doit pas y avoir plus de 25 % de mailles obstruées. Si plus de 25 % des mailles sont obstruées, remplacer le tamis. Inspecter le joint d'étanchéité et le remplacer si nécessaire. Consulter le manuel de votre trémie chauffée pour connaître les composants de rechange.
5. S'assurer que le bouchon du tuyau (PP) est vissé sur le bouchon de crépine (SP). Mettre le bouchon de crépine (SP) avec le tamis à mailles (MS) et le joint d'étanchéité (SG) en place et serrer. Ne pas trop serrer le bouchon de crépine - laisser le joint assurer l'étanchéité.
6. Ouvrir la vanne de la crépine en Y (ES). S'assurer qu'il n'y a pas de fuite et essayer l'équipement.

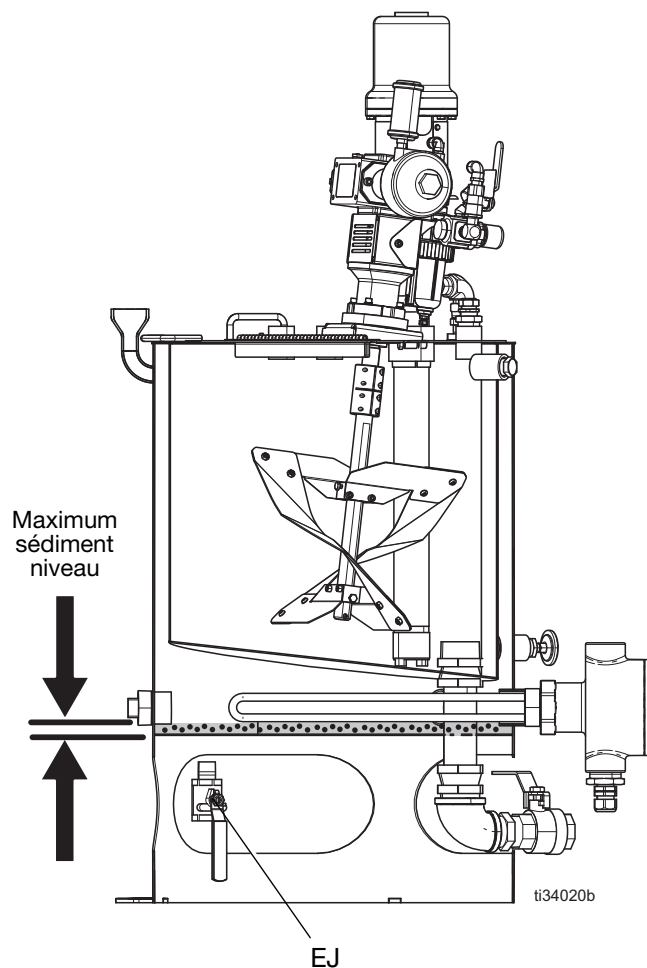
## Vérifier le niveau du fluide de chauffage

Une évaporation progressive du fluide peut se produire. Vérifier le niveau du fluide de chauffage chaque mois. Faire l'appoint si nécessaire.

AVIS
<p>Les températures glaciales peuvent provoquer des dommages qui peuvent entraîner une fuite du fluide de chauffage dans l'enceinte du terminal. Pour éviter tout dommage, ne pas exposer l'appareil à des conditions de gel.</p>

## Vidange du fluide de chauffage

Remplacer le fluide de chauffage une fois par an pour améliorer l'efficacité du chauffage et augmenter la durée de vie du réchauffeur. Maintenir l'élément chauffant au-dessus des dépôts de sédiments. Les dépôts de sédiments s'écouleront par la vanne de vidange du fluide de chauffage (EJ).



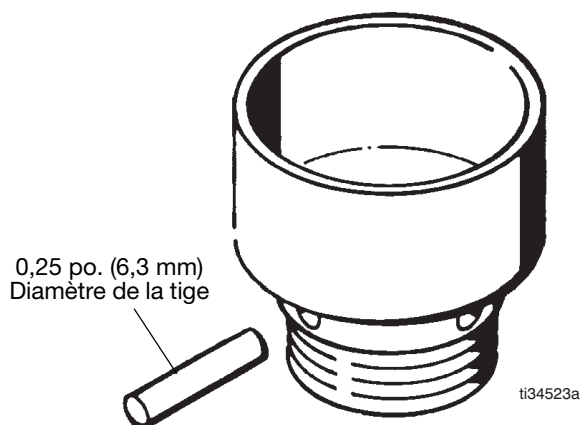
**REMARQUE :** le thermoplongeur ne fonctionne pas dans les dépôts de sédiments.



## Pompes d'alimentation



- Laisser l'écrou/coupelle de presse-étoupe à moitié rempli de liquide d'étanchéité Graco (TSL™) ou d'un solvant compatible pour prolonger la durée de vie du presse-étoupe.



- Régler le serrage de l'écrou du presse-étoupe chaque semaine de façon à ce qu'il soit suffisamment serré pour éviter les fuites. Utiliser une clé tricoise ou une clé de 0,25 po. (6,3 mm) de diamètre pour serrer l'écrou. Ne pas trop serrer.

- Ne jamais laisser la pompe ou les flexibles remplis d'eau ou d'air. Pour prévenir la corrosion, purger le système de l'eau et de l'air qui s'y trouvent et le remplir d'essence minérale ou de solvant à base d'huile.

## Agitateurs

### AVIS

Pour éviter toute défaillance du moteur pneumatique et tout dommage éventuel à l'équipement, veiller à ce que le moteur pneumatique soit toujours correctement lubrifié avec du lubrifiant pour moteur pneumatique.

- Après les 100 premières heures, ou deux semaines de fonctionnement, changer l'huile du motoréducteur. Ensuite, changer l'huile toutes les 2 500 heures, ou tous les six mois (selon l'événement qui se produit en premier) de fonctionnement dans des conditions normales. Dans des conditions de fonctionnement difficiles ou en milieu humide ou contenant des particules abrasives, changer l'huile plus souvent. Voir le manuel de votre agitateur pour la procédure de changement d'huile.
- Si le moteur pneumatique fonctionne lentement ou de manière inefficace, rincer le moteur pneumatique (voir le manuel de votre agitateur).
- Toutes les 2 500 heures, ou tous les six mois (selon l'événement qui se produit en premier) de fonctionnement, inspecter le bloc de roulements (voir le manuel de votre agitateur).

# Configuration et conseils pour le XM

Suivre les procédures de **Configuration initiale du système** à partir de la page 18 et **Fonctionnement de base** à partir de la page 33 pour préparer le système à la pulvérisation. Vous trouverez ci-dessous quelques conseils supplémentaires qui vous permettront de garantir le bon fonctionnement de votre système

## Arrivée d'air

- Veiller à ce que le régulateur/filtre à air des électrovannes derrière le panneau des commandes pneumatiques soit réglé sur 80-85 psi. Voir **Codes d'alarme et dépannage**, page 65.
- Vérifier si l'élément du filtre à air dans le régulateur/filtre à air des électrovannes derrière le panneau des commandes pneumatiques est propre.

## Étalonnage

- Régler le limiteur de fluide côté B de sorte que les moyennes du graphique à barres d'étalonnage se positionnent parfaitement au centre. Cela signifie que la vanne de dosage « B » est ouverte 25 à 75 % du temps.
- Veiller à ce que les écrous des presse-étoupe des vannes de dosage ne soient pas trop serrés. Ils doivent être serrés quand il n'y a pas de pression de fluide sur la vanne.

## Givrage du moteur

Les moteurs pneumatiques accumulent du givre dans les vannes d'échappement et le silencieux lorsqu'ils sont utilisés dans des environnements chauds et humides ou dans une température ambiante froide. Cela peut provoquer des pertes de pression ou l'arrêt du moteur.

- La pression du fluide B doit toujours être 15 à 30 % plus haute que la pression du fluide A.
- Une différence plus importante entre ces pressions indique la formation de givre sur le moteur « A ».
- Une légère différence de pression ou une pression négative indique que la formation de givre sur le moteur « B ».
- S'assurer que les vannes de purge de dégivrage du moteur XL sont ouvertes pour purger l'air chaud à travers la glace si le givrage pose problème.
- Veiller à ce que le moteur continue de tourner lorsque l'on arrête la pulvérisation afin que l'air de purge interne continue de circuler. Laisser le moteur tourner en mode de pulvérisation ou en mode manuel afin que l'air de purge continue de circuler.

## Pression réduite ou perte de pression

- Toujours utiliser des écrans de filtre dans les bas de pompe XM. Les pompes de type filtre sont équipées d'écrans de 60 mailles. Des éléments de 30 mailles sont également fournis, en option.
- Toujours utiliser un filtre de pistolet. Le pistolet est équipé en 60 mailles. S'assurer que le mélangeur statique est propre.
- Les collecteurs mélangeurs précédents (2009) étaient équipés d'écrans de 40 mailles côté B. L'écran peut se boucher avec des produits qui ont rempli les fluides du côté B.

## Applications avec collecteur mélangeur distant

S'assurer que le kit de sortie du collecteur mélangeur distant est installé. Voir le manuel de réparation-pièces du XM. Ce kit comprend des clapets anti-retour de sortie qui isolent les capteurs de pression de la pompe des flexibles de sortie et une vanne de limiteur côté B pour la sortie de la machine.

Les anciennes machines avec collecteur distant ne comprenaient pas de vanne de limiteur « B » installée en usine.

- Veiller à ce que les dimensions des flexibles de sortie « A » et « B » équilibrés en fonction du volume permettent d'être proche du rapport de mélange. Des dimensions de flexible inappropriées peuvent provoquer des irrégularités de rapport hors tolérance au niveau du collecteur mélangeur lors de changements de pression et/ou de débit. Voir le manuel des kits de collecteur mélangeur XM.

- Si un flexible de mélange et d'intégration minimum est utilisé, veiller à ce que l'option « Dosage rapide » soit sélectionnée dans les écrans de configuration.

## Version logiciel

- Veiller à ce que tous les modules du système utilisent le logiciel d'un même jeton. Des versions de logiciel différentes peuvent ne pas être compatibles.
- La dernière version du logiciel de chaque système peut être trouvée sur la page du support technique (Tech Support) du site Internet [www.graco.com](http://www.graco.com).

## Informations de diagnostic DEL

Les signaux DEL, les diagnostics et les solutions sont les mêmes pour le module d'affichage, le module de régulation du fluide et le module USB. Les voyants LED se trouvent à côté du cordon électrique des modules.

Signal du voyant d'état du module	Diagnostic	Solution
Vert allumé	Le système est sous tension et la tension d'alimentation est supérieure à 11 VCC	-
Jaune	Communication interne en cours	-
Rouge fixe	Panne de matériel	Remplacer le module d'affichage, le module de contrôle des fluides ou le module USB.
Rouge clignotant rapidement	Téléchargement en cours du logiciel	-
Rouge clignotant lentement	Erreur de jeton	Sortir le jeton et retélécharger le jeton du logiciel.

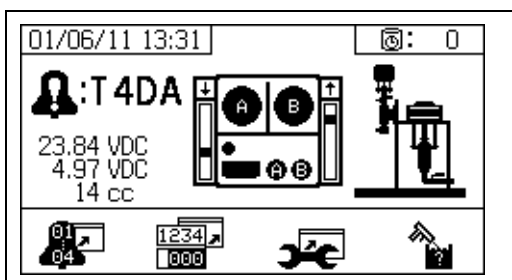
# Dépannage

**REMARQUE** : consulter votre manuel de réparations-pièces XM pour connaître les instructions de dépannage et de réparation sans alarme.

## Alarmes

### Affichage des alarmes

Lorsqu'une alarme est déclenchée, l'écran d'informations sur les alarmes s'affiche automatiquement. Il affiche le code de l'alarme en cours, ainsi qu'une icône en forme de cloche. Il affiche aussi l'emplacement de l'alarme avec des vues de dessus et de côté du pulvérisateur.



Il y a deux niveaux d'alarmes : les avertissements et les messages d'avertissement. La cloche indique une alarme. Une cloche pleine avec un point d'exclamation et trois alarmes sonores indique un avertissement. Une cloche grisée visible et une seule alarme sonore indiquent un message d'avertissement.

Les messages d'avertissement sont des avertissements qui nécessitent une intervention qui n'est pas urgente. Les alarmes exigent une correction immédiate ; par conséquent, le fonctionnement du pulvérisateur s'arrête immédiatement.

Cet écran affiche également les informations de diagnostic. Trois lignes de données sont présentes à gauche. La ligne supérieure affiche l'alimentation électrique. Cette tension doit être la suivante :

- PFP sans danger : 23–25 V
- PFP dangereux : 10–14 V

La ligne au milieu montre la tension fournie à tous les capteurs raccordés au module de commande avancé des fluides. Cette tension doit être comprise entre 4,9 et 5,1 V.

La troisième ligne montre le dosage de la pompe du côté A. Cette valeur est affichée en centimètres

cubes de volume (cm<sup>3</sup>) et est le volume pompé du côté A lorsque la vanne de dosage du côté B est fermée. L'optimisation de la restriction du système permettra à cette valeur de rester basse et veillera à ce que le produit soit bien mélangé.

Des graphiques à barres verticales concernant le capteur linéaire et des informations concernant le commutateur à lames se trouvent au centre de l'écran. Les informations concernant le côté A se trouvent à gauche et celles concernant le côté B se trouvent à droite. La position du capteur linéaire est affichée dans le graphique à barres qui se déplace vers le haut et vers le bas lorsque la pompe bouge. Ce graphique à barres doit bouger de haut en bas s'il suit bien chaque course de la pompe.

L'état des deux interrupteurs à lames de chaque moteur pneumatique s'affiche sous forme d'une flèche au-dessus de chaque graphique à barres verticales.

Icône	Fonction
	Déplacement vers le haut
	Déplacement vers le bas
	Inversion supérieure
	Inversion inférieure
	Les deux interrupteurs à lames sont actifs. Commencement de l'inversion du sens ou problème de givrage d'un moteur
	Vide : Pas de signal d'un interrupteur à lames – erreur

### Diagnostic des alarmes

Voir **Codes d'alarme et dépannage** pour identifier les causes et les solutions relatives à chaque code d'alarme.

### Effacement des alarmes

Appuyer sur pour effacer les alarmes et les messages d'avertissement. Depuis l'écran d'information concernant les alarmes, appuyer

sur pour revenir à l'écran de fonctionnement (régulation du fluide).

## Codes d'alarme et dépannage

Consulter les manuels de réparation-pièces des pulvérisateurs multi-composants XM pour procéder au dépannage sans alarme.

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
DAAX DABX	Emballement de la pompe, plus de 80 cpm pendant 10 secondes.	Toujours	Pas de produit dans la pompe ou dans les conduites ; pas de restriction de fluide.	Remplir les réservoirs ou les flexibles ; installer une buse pour fluide.
DDAX DDBX	Cavitation de la pompe ; plonge de plus de 1/2 de la course.	Spray	Pas de fluide ou vanne fermée.	Refaire le plein de fluide et ouvrir la vanne d'entrée.
			Le produit est trop froid ou trop épais.	Augmenter la température du produit pour le rendre moins visqueux. Voir <b>Chauffage du fluide</b> , page page 41. Diluer le produit en le remuant pour le rendre moins visqueux.
			Le clapet anti-retour de l'orifice d'entrée de la pompe ne se ferme pas.	Retirer les débris du clapet anti-retour. Ou remplacer le clapet, le siège ou le joint.
			La pompe d'alimentation ne fournit pas de produit.	Vérifier la pompe d'alimentation (si elle est utilisée).
			La crépine d'entrée est connectée (si elle est utilisée).	Vérifier et nettoyer la crépine. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
F7AX F7BX	Le système détecte un mouvement de pompe inattendu (débit de fluide).	Spray	La vanne de circulation ou la vanne de dosage s'ouvre ou fuit pendant plus de cinq secondes.	Fermer et réparer la vanne de circulation et effectuer un essai de la pompe. Voir <b>Essai des pompes et des dosages</b> , page 52.
F8RX	Pas de mouvement en mode de circulation.	Circulation	La pompe n'a pas bougé durant 5 secondes alors qu'elle est en mode de circulation. L'utilisateur a essayé de pulvériser en mode de circulation.	Utiliser le mode de pulvérisation pour pulvériser.
P1AX P1BX	Pression faible.	Pulvérisation, essai de pompage, essai d'étanchéité	La pression du fluide est inférieure à 1 000 psi (7 MPa, 70 bar) en mode Pulvérisation ou inférieure à 1 500 psi (10,3 MPa, 103 bar) en modes d'essai.	Augmenter le régulateur principal du débit d'air.
P4AX P4BX	Pression élevée.	Toujours	La pression du fluide est supérieure au maximum.	Réduire le régulateur principal du débit d'air.
P4RE	Pression élevée.	Recirculation	La pression est supérieure à la limite maximum conseillée de 3 000 psi (21 MPa, 210 bar) côté A.	Réduire la pression du régulateur d'air de la pompe.
P5RE	Pression élevée.	Recirculation	La pression est supérieure à la limite maximum d'alarme de 5 200 psi (35,9 MPa, 359 bar) côté A.	Réduire la pression du régulateur d'air de la pompe.

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
P9AX	La pression de la pompe A est anormalement basse comparé à la pression de la pompe B.	Spray	Le moteur pneumatique A givre et provoque une restriction et diminue la pression du fluide.	Ouvrir les commandes pneumatiques de purge de dégivrage du moteur pneumatique. Laisser le temps au givre de fondre. Sécher l'air comprimé. Réchauffer l'air comprimé.
			La pompe A se grippe.	Utiliser une buse plus petite.
			Le moteur A est « bloqué ».	Réparer le bas de pompe. Voir le manuel de réparation de votre doseur.
P9BX	La pression de la pompe B est anormalement basse comparé à la pression de la pompe A.	Spray	Le moteur pneumatique B givre et provoque une restriction et diminue la pression du fluide.	Ouvrir les commandes pneumatiques de purge de dégivrage du moteur pneumatique. Laisser le temps au givre de fondre. Sécher l'air comprimé. Réchauffer l'air comprimé.
			La pompe B se grippe.	Utiliser une buse plus petite.
QDAE	Alarme de dosage A.	Spray	Le dosage du fluide est supérieur à 45 cm <sup>3</sup> lorsque l'option de dosage rapide est désactivée.	Ajuster la restriction de fluide côté B. Suivre le <b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> , page 43.
			Le dosage du fluide est supérieur à 30 cm <sup>3</sup> lorsque l'option de dosage rapide est activée.	Diminuer la vitesse du moteur pneumatique à l'aide d'une buse plus petite.
QTAE	Message de dosage A.	Spray	Le dosage du fluide est supérieur à 35 cm <sup>3</sup> lorsque l'option de dosage rapide est désactivée.	Ajuster la restriction de fluide côté B. Suivre le <b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> , page 43.
			Le dosage du fluide est supérieur à 20 cm <sup>3</sup> lorsque l'option de dosage rapide est activée.	Diminuer la vitesse du moteur pneumatique à l'aide d'une buse plus petite.
R1BE	Rapport B faible (sous-dosage de B); le système ne fournit pas assez de composant B.	Spray	La vanne de dosage B ne s'ouvre pas.	Vérifier le signal d'air à la vanne.
			Vanne du collecteur mélangeur B fermée.	Ouvrir la vanne verte du collecteur mélangeur.
			Le filtre de la pompe est bouché côté B.	Utiliser un tamis alternatif de 30 mailles. Consulter le manuel de votre pompe pour connaître la référence.
				Nettoyer le filtre de sortie de la pompe B. Consulter le manuel de la pompe.

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
R4BE	Rapport B élevé (surdosage de B), le système fournit trop de composant B.	Spray	La vanne de dosage B ne se ferme pas.	Effectuer un essai des pompes pour vérifier s'il y a une fuite. Voir <b>Essai des pompes et des dosages</b> , page 52.
				Desserrer l'écrou du presse-étoupe de la vanne. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
				Vérifier le signal d'air au-dessus de la vanne.
				Réparer la vanne ou l'électrovanne d'air. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
			Pas de restriction de B au collecteur mélangeur.	Augmenter la restriction de B en tournant la tige du limiteur B dans le sens des aiguilles d'une montre. Suivre le <b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> , page 43.
			Le filtre de la pompe est bouché côté A.	Nettoyer le filtre. Consulter le manuel 311762.
				Utiliser un tamis alternatif de 30 mailles. Consulter le manuel de votre pompe pour connaître la référence.
	L'entrée d'air chute en dessous de 5,5 bars (0,55 MPa, 80 psi) pendant la pulvérisation. La vanne de dosage B ne se ferme pas correctement.	Vérifier les filtres à air. Consulter le manuel 313289.		
		Utiliser un flexible pneumatique plus large.		
		Utiliser un compresseur plus puissant.		
		Utiliser de plus petites buses de pistolet ou moins de pistolets pour réduire le débit.		
		Régulateur d'air de l'électrovanne réglé à moins de 80 psi (0,55 MPa, 5,5 bar).	Régler le régulateur d'air.	
R5BE	Les dosages ne sont pas optimisés.	Spray	La vanne de dosage fonctionne près des limites de temps supérieures ou inférieures.	Régler la tige du limiteur du collecteur mélangeur B dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, en fonction des indications du graphique à barres de l'écran du limiteur. Suivre le <b>Réglage de la restriction de la sortie B de la machine</b> , page 43.
R5DX	Système non étalonné en mode en fonction du poids	Spray	Le système n'a pas été étalonné.	Exécuter l' <b>Essai des pompes et des dosages</b> , page 52, et l' <b>Essai de distribution par lots ou avec le rapport</b> , page 55 pour étalonner le système en mode en fonction du poids. Système non étalonné en mode en fonction du volume
				Système non étalonné en mode en fonction du volume

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
R9BE	Le système a détecté cinq alarmes R4BE (rapport B élevé) ou cinq alarmes R1BE (rapport B faible) en cinq minutes. Le pulvérisateur s'arrête pendant cinq minutes afin que le problème soit résolu.	Spray	Voir les causes des alarmes R4BE ou R1BE.	Voir les solutions des alarmes R4BE ou R1BE. Rincer le produit mélangé au besoin et purger le surplus de produit mélangé contenu dans le flexible.
<b>Test de la pompe (vérification quotidienne recommandée)</b>				
DEAX DEBX	La pompe n'effectue aucun mouvement en 10 minutes.	Immobilisation ou essai des pompes	Les vannes de circulation n'étaient pas ouvertes pour permettre le débit.	Ouvrir les vannes de recirculation.
DFAX DFBX	La pompe n'a pas calé par la pression du fluide pendant la course ascendante uniquement.	Essai de pompage	Le clapet anti-retour du piston de la pompe, les joints du piston ou la vanne de dosage ne maintiennent pas la pression du fluide.	Pompe de rinçage Voir <b>Vidange et rinçage de tout le système (nouveau pulvérisateur ou après avoir terminé le travail)</b> , 49. Vérifier à nouveau. Retirer, nettoyer et réparer le bas de pompe. Consulter le manuel 313289.
DGAX DGBX	La pompe n'a pas calé par la pression du fluide pendant la course descendante uniquement.	Essai de pompage	Le clapet anti-retour de l'orifice d'entrée de la pompe ou la vanne de dosage est bouché ou endommagé.	Retirer le corps d'entrée, le nettoyer et le vérifier.  Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
<b>Alarmes du composant du système général</b>				
CACP	L'affichage ne donne aucun signal.	Toujours	Aucun signal de communication ne s'affiche.	Vérifier les raccords de câble. Remplacer l'écran.  Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
			Machine moins alimentée en mode Pulvérisation.	Appuyer sur le bouton d'arrêt avant de couper l'alimentation électrique.
DJAX DJBX	Le capteur linéaire du moteur de la pompe n'a pas de signal.	Toujours	Pas de signal du capteur linéaire à partir du moteur.	Permuter les capteurs A et B. Remplacer le capteur en cas de défaillance. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
			Capteur linéaire connecté lorsque le système fonctionne.	Éteindre le pulvérisateur et le rallumer. Ne pas brancher le capteur linéaire lorsque le système fonctionne.
			Raccordement incorrect dans le module de régulation du fluide.	Remplacer le module de régulation du fluide. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
	Le capteur linéaire du moteur de la pompe est hors plage.	Toujours	Le capteur linéaire est au-delà de la plage.	Remplacer le capteur ou l'aimant du capteur. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
			Mise à la terre du pulvérisateur incorrecte.	Voir <b>Mise à la terre</b> , page 28.



Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
DKAX DKBX	Défaillance du commutateur à lames du moteur de la pompe ; absence de signal des deux commutateurs.	Toujours	Câbles de moteur mal raccordés ou interrupteur à lames défectueux.	Permuter les câbles du moteur A et B. Remplacer le câble si le problème persiste. Sinon, remplacer les capteurs du commutateur. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
			Le câble de l'interrupteur à lames est branché pendant que le système est encore sous tension.	Éteindre le pulvérisateur et le rallumer. Ne pas raccorder le câble de l'interrupteur à lames lorsque le système est encore sous tension.
			Raccordement incorrect dans le module de régulation du fluide.	Remplacer le module de régulation du fluide. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
F6AK	Message de signal de commutateur à lames de moteur pneumatique A manquant.	Toujours	Le commutateur à lames ne voit pas l'aimant du moteur pneumatique.	Remplacer l'aimant du commutateur à lames du moteur pneumatique.
			Les commutateurs à lames sont en mauvais état.	Remplacer le commutateur à lames du moteur pneumatique. Éviter le givrage du moteur pneumatique. Consulter les alertes P9A et P9B.
			Le moteur pneumatique givre.	
F6BK	Message de signal de commutateur à lames de moteur pneumatique B manquant.	Toujours	Le commutateur à lames ne voit pas l'aimant du moteur pneumatique.	Remplacer l'aimant du commutateur à lames du moteur pneumatique.
			Les commutateurs à lames sont en mauvais état.	Remplacer le commutateur à lames du moteur pneumatique. Éviter le givrage du moteur pneumatique. Consulter les alertes P9A et P9B.
			Le moteur pneumatique givre.	
F6AJ	Message pour contourner le capteur linéaire du moteur pneumatique A.	Toujours	Le système est à court de fluide.	Ajouter du fluide dans le système.
			Le capteur linéaire ne fonctionne pas.	Remplacer le capteur linéaire.
F6BJ	Message pour contourner le capteur linéaire du moteur pneumatique B.	Toujours	Le système est à court de fluide.	Ajouter du fluide dans le système.
			Le capteur linéaire ne fonctionne pas.	Remplacer le capteur linéaire.
P6AX P6BX	Défaut du capteur de pression ; pas de signal.	Toujours	Le capteur de pression ou le câble sont endommagés sur le côté indiqué.	Remplacer l'ensemble de capteur et câble. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
V2MX	Contrôle de basse tension.	Toujours	La tension chute en dessous de 9 VCC à partir de l'alimentation électrique.	Remplacer le filtre à air du régulateur de commande du filtre. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
				S'assurer que la pression du régulateur d'air de la turbine est de 18 psi (0,13 MPa, 1,3 bar).
				Vérifier la tension sur l'écran Informations.
			La turbine ne tourne pas lorsque l'air est activé.	Remplacer la cartouche de la turbine. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.

Code de l'alarme	Problème d'alarme	Lorsqu'elle est active	Cause	Solution
<b>Avertissements de maintenance configurables par l'utilisateur, en option</b>				
*MAAX *MABX	Effectuer la maintenance de la pompe.	Toujours, si activé	L'utilisation de la pompe dépasse les limites définies par l'utilisateur. Maintenance requise.	Procéder à l'entretien de la pompe. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
*MEAX *MEBX	Effectuer la maintenance de la vanne de dosage.	Toujours, si activé	L'utilisation de la vanne de dosage dépasse les limites définies par l'utilisateur. Maintenance requise.	Réparer la vanne de dosage. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
*MGPX	Procéder à la maintenance du filtre à air.	Toujours, si activé	Le filtre à air dépasse les limites définies par l'utilisateur. Maintenance requise.	Réparer le filtre à air principal et vérifier le régulateur du filtre. Consulter le manuel de réparation de votre doseur.
*P5AX *P5BX	La pression a dépassé les limites des alarmes.	Spray	La pression a dépassé les limites d'alarme les plus élevées ou les plus basses recommandées pendant plus de 15 secondes.	Régler le régulateur de pression de la pompe, remplacer les buses ou régler le point de consigne cible.
<b>Limites de pulvérisation configurables par l'utilisateur, en option</b>				
*P2AX P2BX	La pression a dépassé les limites des messages.	Spray	La pression a dépassé les limites les plus élevées ou les plus basses recommandées pendant plus de 15 secondes.	Identique à P5A ou P5B ci-dessus.
*QPDX	Le minuteur de durée de vie du produit est arrivé à expiration. Le mélange va durcir dans les flexibles, le mélangeur et le pistolet.	Spray	Volume de pulvérisation insuffisant pour garder le fluide mélangé frais dans le flexible d'intégration, le mélangeur, le flexible souple et le pistolet.	Pulvériser ou rincer. Se réinitialise lorsque l'on quitte le mode de pulvérisation. Voir <b>Pulvérisation</b> , page 42, ou <b>Rinçage</b> , page 45.
*T2DA T2DB	La température a dépassé les limites conseillées.	Spray	La température du fluide a dépassé les limites haut et bas pendant plus de quatre minutes.	Identique à T5A ou T5B ci-dessus.
*T5DA T5DB	La température a dépassé les limites des alarmes.	Spray	La température du fluide a dépassé les limites d'alarme les plus élevées ou les plus basses recommandées pendant plus de quatre minutes.	<p>Si la température du fluide est trop basse, se remettre en mode de circulation pour augmenter la température du fluide. Ajuster le point de consigne du réchauffeur au besoin. Voir <b>Chauffage du fluide</b>, page page 41.</p> <p>Si la température du fluide est trop élevée, diminuer le point de consigne du réchauffeur, puis se remettre en mode de circulation pour le refroidir. Voir <b>Chauffage du fluide</b>, page page 41.</p> <p>Ajuster le point de consigne de la température. Voir <b>Chauffage du fluide</b>, page page 41.</p>

## Alarmes possibles par mode

Le tableau suivant affiche les alarmes qui peuvent se déclencher lors de l'exploitation du système. Les alarmes sont classées selon le mode.

Mode	Logique de commande	Alarmes
Spray	Les vannes de dosage se ferment lorsque l'essai commence ; le voyant vert clignote.	--
	Si la pression du fluide est inférieure à 1 000 psi (7 MPa, 70 bar), ARRÊTER.	P1AX
	Si les pompes sont en mouvement (indiquant une fuite interne), ARRÊTER.	F7AX, F7BX
	Si la pression du fluide dépasse 103 % de la valeur maximum autorisée, le moteur pneumatique s'arrête jusqu'à ce que la pression baisse.	Néant
	Si la pression est supérieure à 110 % du maximum autorisé, ARRÊTER.	P4BX
	La vanne de dosage A s'ouvre et la vanne de dosage B tourne pour maintenir le rapport.	--
	Les voyants bleus A et B s'allument lorsque les vannes de dosage fonctionnent.	--
	S'il y a suffisamment de composant B pour maintenir le rapport, la vanne de dosage A se ferme momentanément.	R5BE
	Si le composant A ou B dépasse de 5 % le point de consigne du rapport, ARRÊTER.	R1BE, R4BE
	Si le volume des doses côté A est trop important, ARRÊTER.	QDAE
	Les vannes de dosage A et B se ferment temporairement à chaque changement de pompe.	--
	Le mode Pulvérisation a été activé avec le système en mode en fonction du poids et non étalonné	R5DX
Immobilisation	Les deux vannes de dosage sont ouvertes ; les voyants bleus de A et B s'allument.	--
	L'utilisateur ouvre les vannes de circulation ou le pistolet de pulvérisation. Lorsque la pompe atteint la fin de course, le voyant bleu s'éteint.	--
	Si l'immobilisation n'est pas complète dans les 10 minutes, couper l'alimentation d'air des deux moteurs.	DEAX, DEBX
Circulation	Les vannes de dosage A et/ou B se ferment et le moteur pneumatique s'allume.	--
	Si la pression du fluide est supérieure à 3 000 psi (21,0 MPa, 210 bar) au niveau de la pompe A, une alerte sous forme de témoin jaune se déclenche.	P4AX
	Si la pression du fluide dépasse 5 600 psi (39,2 MPa, 392 bar) au niveau de la pompe A, ARRÊTER.	P4AX
	Lorsque la pompe est inactive pendant 10 minutes, couper l'alimentation d'air des deux moteurs.	DEAX, DEBX
	La pompe n'a pas bougé durant 5 secondes alors qu'elle est en mode de circulation.	F8RX

<b>Mode</b>	<b>Logique de commande</b>	<b>Alarmes</b>
Essai de pompage	Les deux vannes de dosage se ferment ; le voyant vert clignote.	--
	Si la pression du fluide est inférieure à 1 000 psi (7,0 MPa, 70 bar), ARRÊTER.	P1AX, P1BX
	Si la pompe est en mouvement (indiquant une fuite), ARRÊTER.	F7AX, F7BX
	Allumer le voyant bleu de A, ouvrir la vanne de dosage de A, l'utilisateur ouvre la vanne d'échantillonnage.	--
	Fermer la vanne de dosage en course ascendante ; vérifier l'absence de tout mouvement.	DFAX
	Fermer la vanne de dosage en course descendante ; vérifier l'absence de tout mouvement.	DGAX
	Ouvrir la vanne de dosage et distribuer un volume total de 750 ml de fluide, fermer la vanne, éteindre le voyant bleu.	--
	Répéter l'opération pour le côté B.	DFBX, DGBX
	Si les deux pompes réussissent l'essai, l'écran montre deux gobelets de 750 ml chacun.	--
Essai de distribution par lots	L'utilisateur sélectionne le volume total désiré.	--
	Ouvrir la vanne de dosage A, allumer le voyant bleu, l'utilisateur ouvre la vanne d'échantillonnage, éteindre le voyant bleu lorsque terminé.	--
	Ouvrir la vanne de dosage B, allumer le voyant bleu, l'utilisateur ouvre la vanne d'échantillonnage, éteindre le voyant bleu lorsque terminé.	--
	L'écran présente le volume des composants A et B à la fin de chaque essai de distribution par lots.	--
Essai des vannes	Si la pression du fluide n'est pas de 1 000 psi (7 MPa, 70 bar), ARRÊTEZ.	P1AX, P1BX
	Vérifier l'absence de tout mouvement des pompes (calage dans les 10 secondes).	F7AX, F7BX

## Touche du code d'alarme et de message

Utiliser le tableau suivant comme guide rapide pour déterminer facilement les codes des alarmes.

ÉVÉNEMENT		MODE		ZONE		ZONE			
A	Courant	1	Alarme niveau bas	A	Produit A	1	Réservoir A		
F	Débit	2	Petit écart	B	Produit B	2	Réservoir B		
L	Niveau du réservoir	3	Grand écart	C	Régulateur	A	Réchauffeur A		
P	Pression	4	Alarme niveau haut	D	Fuite à une sortie	B	Réchauffeur B		
R	Rapport	5	Étalonnage	F	Alimentation d'entrée	C	Capteur de niveau A		
T	Température	6	Capteur défectueux	M	Alimentation pneumatique	D	Capteur de niveau B		
V	Tension	7	Valeur non nulle inattendue	P	Alimentation pneumatique	E	Flexible		
		8	Valeur nulle inattendue						
		9	Instable						
C	Communication	A	Perte	R	Recirculation	H	Flexible du réchauffeur		
D	Pompe	A	Emballlement					J	Capteur linéaire
		D	Cavitation						
		E	Temporisation						
		F	Calage en haut						
		G	Calage en bas						
		J	Capteur linéaire						
		K	Interrupteur à lames						
M	Maintenance	A	Pompe					K	Interrupteur à lames
		E	Vanne						
		G	Filtre						
Q	Dosage	D	Surdosage	P	Affichage				
		P	Durée d'utilisation						
		T	Durée du dosage						
Q	Dosage	D	Surdosage	X	Système				
		P	Durée d'utilisation						
		T	Durée du dosage						

## Accessoires et kits



Certains accessoires et kits ne sont pas homologués pour une utilisation en zone dangereuse. Consulter les manuels des accessoires et des kits spécifiques pour connaître toutes les informations concernant leur homologation.

### Kit de trémie de 20 gallons, 255963

Une trémie complète à double parois de 20 gallons. Consulter le manuel de votre trémie pour plus d'informations.

### Kit de réchauffeur de trémie (240 V), 256257

Pour réchauffer le fluide dans une trémie de 20 gallons. Consulter le manuel de votre trémie pour plus d'informations.

### Kit d'entrée de fluide de trémie universelle, 256170

Pour raccorder l'un des quatre modèles de bas de pompe compris dans le pulvérisateur XM sur une trémie de 20 gallons. Consulter le manuel de votre trémie pour plus d'informations.

### Kit de montage de trémie universelle, 256259

Pour monter une trémie de 20 gallons sur le côté ou à l'arrière d'un pulvérisateur XM. Consulter le manuel de votre trémie pour plus d'informations.

### Kit d'agitateur Twistork<sup>®</sup>, 256274

Pour mélanger des produits visqueux contenus dans une trémie de 20 gallons. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit de pompe d'alimentation T2, 256275

Pour l'alimentation en produit visqueux d'une trémie de 20 gallons vers un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit de pompe d'alimentation 5:1, 256276

Pour l'alimentation en produit visqueux d'une trémie de 20 gallons vers un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit de trémie de 7 gallons et support, 256260 (Vert) 24N011 (Bleu)

Une trémie de 7 gallons et des supports de montage. Se fixe sur le côté ou à l'arrière d'un pulvérisateur XM. Consulter le manuel de votre kit de trémie pour plus d'informations.

### Kit d'alimentation de fût 2:1, 256232

Un kit d'alimentation de pompe T2 et un kit d'agitateur Twistork pour le mélange et l'alimentation en produits visqueux d'un fût de 55 gallons vers un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit d'alimentation de fût 5:1, 256255

Un kit d'alimentation de pompe 5/1 et un kit d'agitateur Twistork pour mélanger et alimenter en produits visqueux d'un fût de 55 gallons vers un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre pompe d'alimentation et de l'agitateur.

### Kit de trémie/flexible de circulation de chaleur, 256273

Pour faire circuler l'eau chauffée à travers des trémies de 20 gallons, flexible chauffé et réchauffeur Viscon HP. Consulter le manuel du kit de circulation de chaleur de la trémie ou du flexible pour plus d'informations.

### Kit de dessiccateur, 256512

À utiliser avec des trémies de 20 gallons. Voir le manuel du kit de dessiccateur pour plus d'informations.

### Kit de roulettes, 256262

Pour le montage de roulettes sur le châssis du pulvérisateur XM. Consulter le manuel de votre kit de roulettes pour plus d'informations.

### Kit de râtelier à flexible, 256263

Pour montage sur le côté, à l'avant ou à l'arrière du châssis du pulvérisateur XM. Consulter le manuel de votre kit de support de flexibles pour plus d'informations.

### **Kit de crépine de bas de pompe et de vanne, 256653**

Pour filtrer le produit d'une pompe d'alimentation à l'ouverture d'arrivée de fluide du pulvérisateur XM. Voir le manuel du kit de crépine de bas de pompe et de vanne pour plus d'informations.

### **Kit de l'alimentation électrique des flexibles chauffés, 256876**

Pour surveiller et régler la température du fluide dans les flexibles chauffés à basse tension. Consulter le manuel de votre kit d'alimentation électrique pour flexibles chauffés électriques pour plus d'informations.

### **Kit d'installation du flexible chauffé principal à deux composants de 5 000 psi**

Jeu de flexibles chauffés à l'électricité Installation pour ajouter des sections supplémentaires.

Réf.	Description
248907	Jeu de flexible chauffé; D.I. 1/4 po. x D.I. 3/8 po. ; 50 pi.
248908	Jeu de flexible chauffé; D.I. 3/8 po. x D.I. 3/8 po. ; 50 pi.

### **Clé de coupelle pour pompe Xtreme, 15T258**

### **Clé pour filtre de pompe Xtreme, 16G819**

### **Kit d'alimentation de fût 10:1, 256433**

Pour faire passer les produits très visqueux d'un fût de 55 gallons à un pulvérisateur XM. Pour plus d'informations, voir le manuel de votre kit de pompe d'alimentation et de votre agitateur.

### **Kit de la vanne d'arrêt / clapet anti-retour, 255278**

Pour remplacer les vannes d'arrêt et les clapets anti-retour. Consulter le manuel du clapet anti-retour d'arrêt forte charge haut débit pour plus d'informations.

### **Kit de conversion de l'alternateur, 256991**

Pour convertir un pulvérisateur XM de l'alimentation électrique murale en alimentation électrique intrinsèquement sûre de l'alternateur. Consulter le manuel de votre kit de conversion d'alternateur pour plus d'informations.

### **Kit de collecteur mélangeur, 255684**

Pour plus d'informations, consulter le manuel du kit de votre collecteur mélangeur.

### **Kit de collecteur mélangeur distant et de chariot, 256980**

Pour une conversion en un kit de collecteur mélangeur distant avec écran de protection. Pour plus d'informations, consulter le manuel du kit de votre collecteur mélangeur.

### **Kit de vanne de limiteur, 24F284**

Pour la sortie de dosage B sur les machines avec collecteur mélangeur distant. Utilisé pour convertir d'anciennes machines XM n'étant pas équipées de vanne sur la sortie B.

### **Clé de vanne de limiteur, 126786**

Pour le réglage de la vanne de limiteur. Voir page 43.

### **Kit de collecteur mélangeur de recirculation distant, 273185**

# Annexe A

## Écran de l'interface utilisateur

L'interface utilisateur est divisée en trois fonctions principales : configuration, commande et automatique.

### Écrans du mode Configuration (touche vers la droite)

Les fonctions de configuration permettent à l'utilisateur de :

- passer du rapport en fonction de volume au rapport en fonction du poids et vice versa ;
- régler le rapport de mélange voulu en fonction du volume ou du rapport ;
- régler le rapport en fonction du poids et la tolérance pour les vérifications du rapport ;
- configurer les paramètres système ;
- définir les paramètres de durée d'utilisation des produits ;
- activer/désactiver des fonctions, des écrans et des composants de l'écran ;
- définir quels journaux USB doivent être téléchargés ;
- programmer les paramètres de maintenance pour les alarmes et les messages d'avertissement ;
- définir les limites des pressions et des températures ;
- définir les niveaux de réservoir « Remplir » et « Plein ».

Certaines fonctions de configuration doivent être activées à partir des écrans de configuration de l'activation avant que des utilisateurs puissent changer ou définir des configurations. Suivre **Écrans de configuration de l'activation**, page 82, pour les instructions.

### Écrans du mode de commande pour l'opérateur (clé vers la gauche ou sortie)

Utiliser ces écrans pour :

- faire fonctionner les pompes, y compris les procédures de rinçage, de circulation et d'amorçage ;
- immobiliser les pompes de dosage pour que les tiges de pompe soient en bas lorsque les pompes ne sont pas utilisées ;
- mélanger et pulvériser ;
- consulter le rapport de mélange ;
- faire des essais de pompe/étalonner le mode en fonction du poids ;
- faire des essais de rapport de distribution par lots ;
- exécuter les recherches de fuites dans les vannes ;
- consulter les totaux de distribution ;
- consulter les alarmes ;
- diagnostiquer les alarmes ;
- effacer des alarmes.


### Écrans affichés automatiquement

Ces écrans s'affichent dans les situations suivantes :

- les alarmes des minuteurs de la durée d'utilisation des produits avertissent l'utilisateur qu'un produit va bientôt commencer à durcir dans le système ;
- Téléchargement des journaux USB.

## Changement d'un paramètre

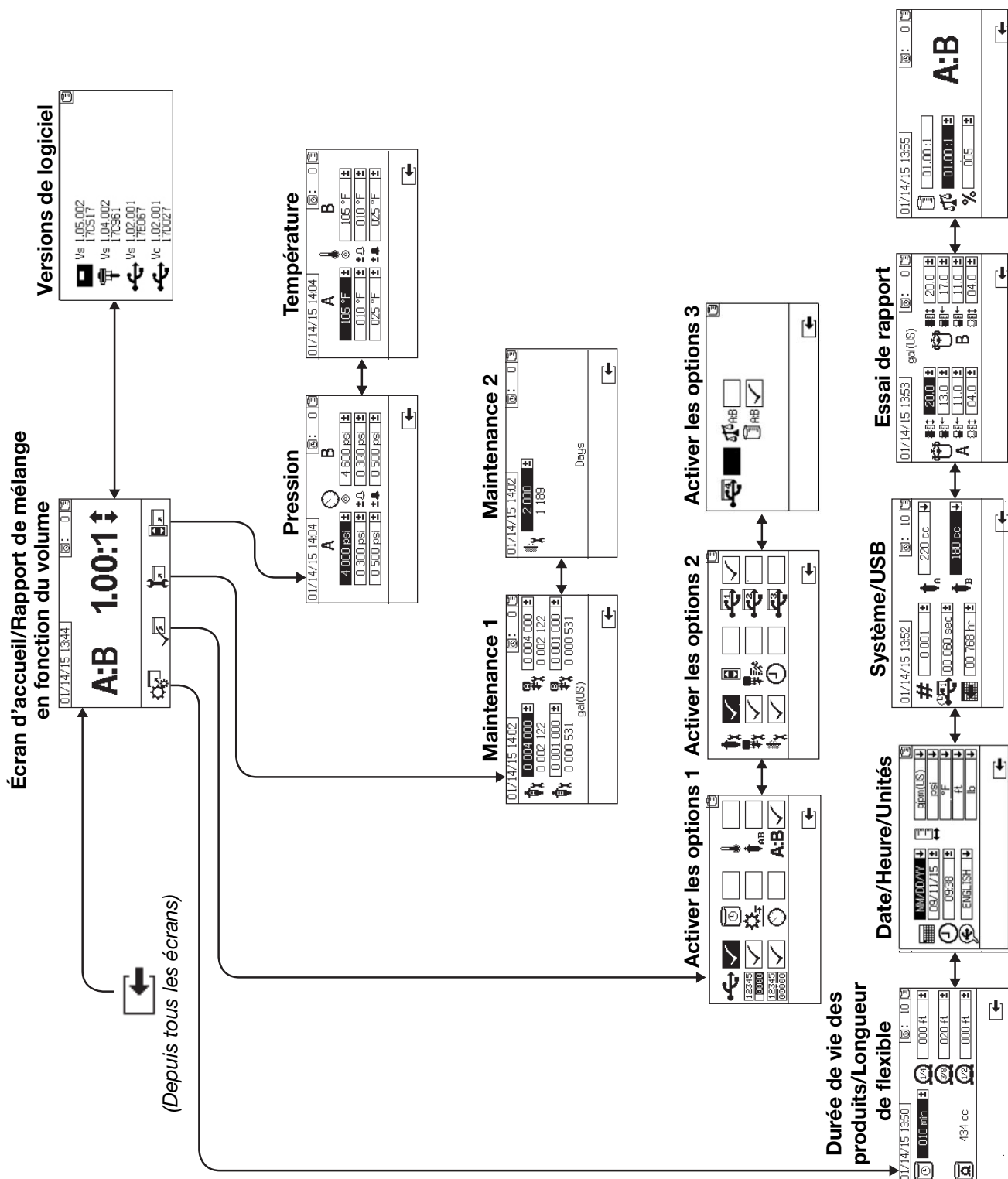
Tous les paramètres peuvent être changés de la même façon :

1. Naviguer vers l'écran voulu. Suivre **Écrans du mode de commande pour opérateur** ou **Écrans du mode Configuration**.
2. Lorsque l'écran voulu s'affiche, utiliser les touches fléchées pour naviguer vers le champ que l'on veut modifier.
3. Appuyer sur Entrée pour passer en mode de modification.
4. Utiliser les touches fléchées pour modifier la sélection ou la valeur.
5. Appuyer de nouveau sur Entrée pour enregistrer la modification ou appuyer sur  pour annuler la modification.



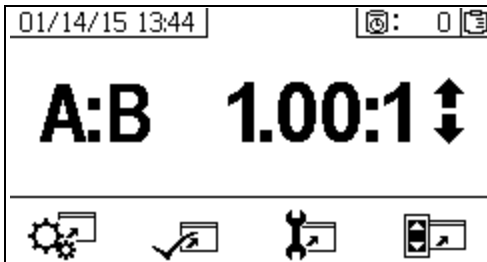
# Écrans du mode Configuration

Les écrans du mode Configuration sont divisés en cinq rubriques principales : accueil, limites, maintenance, activation et système. La figure suivante montre le flux des écrans du mode Configuration, à commencer par l'écran d'accueil.



## Écrans de configuration Accueil (interrupteur à clé sur Marche (ON))

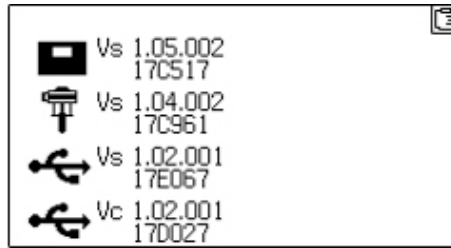
### Accueil



L'écran d'accueil est le premier écran qui s'affiche en mode de configuration. Il montre le rapport actuel des pompes de dosage et permet aux utilisateurs de modifier le rapport de mélange et d'accéder aux écrans suivants : configuration du système, activation/désactivation de fonctions, configuration de la maintenance et les limites. Pour plus d'informations, consulter le tableau suivant.

Icône	Fonction
	Augmenter ou réduire le rapport de mélange. Appuyer sur  et  pour modifier le rapport de mélange.
	Naviguer pour aller aux écrans de configuration du système.
	Naviguer pour aller à l'écran d'activation/de désactivation d'options.
	Naviguer pour aller aux écrans de configuration Maintenance.
	Naviguer pour aller aux écrans de configuration des limites de pression et de température.

### Versions de logiciel



Cet écran affiche les versions et la référence des composantes du système. Pour plus d'informations, consulter le tableau suivant.

Pour accéder à cet écran, appuyer sur de l'écran de configuration Accueil.

Icône	Fonction
	Version (Vs) et référence du module d'affichage
	Version (Vs) et référence du module de régulation avancé de fluide
	Version USB (Vs) et référence Configuration USB (Vc) et référence

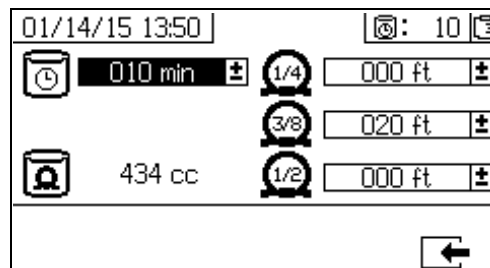
## Écrans de configuration du système

Les écrans d'installation du système permettent aux utilisateurs de configurer les paramètres du système pour le contrôle du fluide et l'intervention de l'opérateur. Pour plus d'informations, consulter le tableau suivant.

Certains paramètres du système doivent être activés depuis les écrans de configuration Activer avant que des utilisateurs puissent modifier ou définir des configurations. Suivre **Écrans de configuration de l'activation**, page 82, pour les instructions.

Icône	Fonction
	Régler le nombre de minutes avant qu'un produit mélangé ne commence à sécher dans le flexible. Se réinitialise après que la quantité de produit indiquée par l'utilisateur a circulé dans le flexible.
	Indique le volume total des flexibles. Toujours affiché en cm <sup>3</sup> .
	Régler la longueur du flexible après le collecteur mélangeur. Utilisé pour indiquer le volume total du flexible.
	Régler la date calendaire et son format.
	Régler l'heure.
	Régler la langue USB.
	Régler les unités de mesure affichées sur les écrans, comme celles pour les fluides et les températures.
	Régler le nombre de pulvérisateurs si l'on utilise plus d'un pulvérisateur.
	Régler la fréquence d'enregistrement des données dans les journaux USB de pulvérisation.
	Régler le nombre d'heures d'enregistrement des données à enregistrer dans les journaux de données USB.
	Régler les tailles de la pompe de dosage du côté A et de celle du côté B.
	Référence du rapport en fonction du volume.
	Référence du rapport en fonction du poids.
	Tolérance de rapport.

## Durée de vie des produits/Longueur de flexible

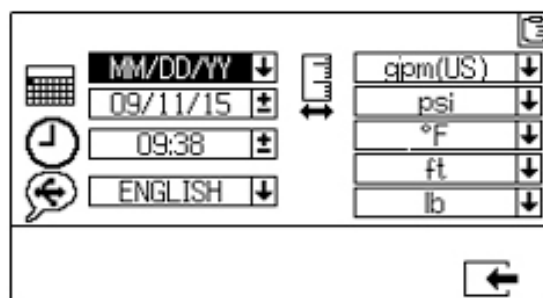


Cet écran permet aux utilisateurs de paramétrer le minuteur de durée d'utilisation et la longueur de chaque flexible de produit mélangé raccordé au système. Le volume total de produit mélangé est alors calculé et affiché sur la page. La durée d'utilisation des produits est affichée dans le coin supérieur droit.

Lorsque le fluide arrête de couler, la durée d'utilisation affichée compte à rebours par sauts d'une minute. Le minuteur est automatiquement réinitialisé lorsque le volume calculé du fluide mélangé est distribué.

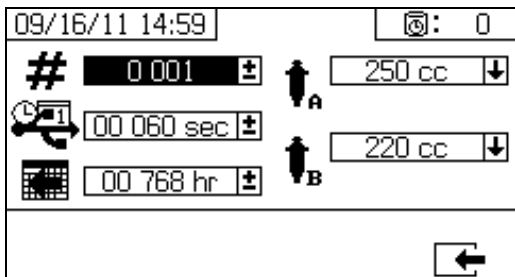
## Date/Heure/Unités

Utiliser cet écran pour régler le jour, l'heure et les unités qui s'affichent sur chaque écran. La langue sélectionnée est utilisée dans chaque journal USB. Les langues suivantes sont prises en charge pour les journaux USB : anglais, français, allemand, espagnol, russe, italien, chinois, japonais, coréen, norvégien et polonais.



### Numéro de système et paramètres USB

Cet écran permet aux utilisateurs de définir le nombre de pulvérisateurs en cas d'utilisation multiple. Il permet également aux utilisateurs de configurer le nombre d'heures pendant lesquelles les données sont téléchargées sur la clé USB externe et la fréquence d'enregistrement. Voir **Réglage des paramètres du système (en option)**, page 34, pour connaître les instructions.



### Configuration de la pompe

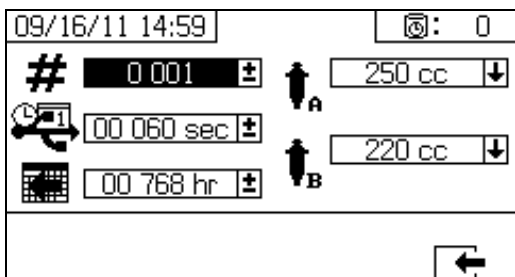
Les utilisateurs peuvent modifier la taille de la pompe spécifique au système si le boîtier de pompe est sélectionné dans **Activation de la configuration 1**, page 82.

**AVIS**

Le changement de la taille de la pompe peut entraîner une pulvérisation à un rapport hors tolérance.

### Définir les dimensions de la pompe

Pour changer la taille de pompe, appuyer sur et sur pour sélectionner le champ. Appuyer sur pour ouvrir la liste déroulante. Appuyer sur et sur pour sélectionner la taille de pompe voulue. Appuyer de nouveau sur pour valider la modification.



### Personnaliser les dimensions de la pompe

Des tailles de pompe personnalisées peuvent également être saisies. Dans la case de taille de la pompe décrite ci-dessus, sélectionner CUSTOM (Personnaliser) comme taille de pompe. Un nouveau champ de saisie du volume de la pompe apparaîtra

comme indiqué ci-dessous. Appuyer sur et pour sélectionner le champ de saisie du volume.

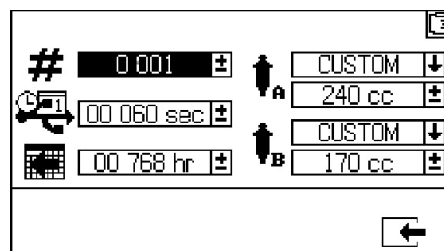
Appuyer sur pour commencer la modification.

Saisir la taille de la pompe en centimètres cubes (cm<sup>3</sup>). Pour saisir un nombre, appuyer sur et pour modifier les chiffres. Appuyer sur et pour se déplacer entre les chiffres.

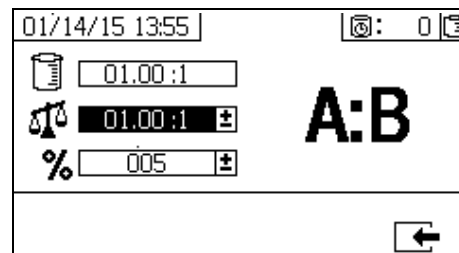
Appuyer sur pour quitter le champ.

Le volume de la pompe saisi sera enregistré par le système, mais il ne sera utilisé que lorsque « PERSONNALISÉ » est sélectionné. Les volumes de la pompe A et de la pompe B sont saisis séparément.

Les tailles de pompe standard de 290 cm<sup>3</sup>, 250 cm<sup>3</sup> et 220 cm<sup>3</sup> ont des limites de pression maximales de 5 600 psi (38,6 MPa, 386 bar), 5 600 psi (38,6 MPa, 386 bar) et 6 000 psi (41,4 MPa, 414 bar), respectivement. D'autres tailles de pompe et la taille de pompe personnalisée (pour tout volume saisi) ont une limite de pression maximum de 483 bars.



### Essai de rapport

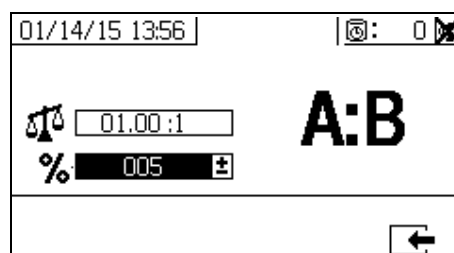


Pour le mode de rapport en fonction du volume, utiliser cet écran pour régler le rapport en fonction du poids (le chiffre au milieu) et la tolérance

de rapport (le chiffre en bas). Les valeurs déterminent si l'essai du rapport est réussi ou non. Le rapport en fonction du volume (le chiffre en haut) est affiché, mais ne peut pas être modifié sur cet écran. Voir l'écran **Accueil** page 78, pour modifier le rapport en fonction du volume.

Pour le mode de rapport en fonction du poids, utiliser cet écran pour régler la tolérance du rapport en fonction du poids (le chiffre en bas). Le rapport en fonction du poids (chiffre du haut) est affiché, mais ne peut pas être modifié sur cet écran.


Voir l'écran **Accueil** page 78, pour modifier le rapport en fonction du poids.





## Écrans de configuration de l'activation


La configuration de l'activation permet aux utilisateurs d'activer et de désactiver les fonctions, les écrans et les fichiers téléchargés dans le journal USB. Les cases cochées indiquent que la fonction, l'écran ou le fichier du journal est actif. Pour plus d'informations, consulter le tableau suivant.


Pour activer et désactiver des fonctions, des écrans et









les journaux USB, appuyer sur  dans l'écran de configuration de l'accueil. Une fois dans l'écran de












configuration Activer, appuyer sur  et  pour parcourir chaque écran secondaire. Appuyer

sur  et  pour parcourir chaque champ contenu

dans les écrans secondaires et appuyer sur  pour

en activer ou désactiver un. Appuyer sur  pour revenir à l'écran de configuration Accueil.

Icône	Fonction
	Fonction de téléchargement des données USB. Désactiver cette fonction pour empêcher les opérateurs de modifier des paramètres USB.  Même si cette fonction est désactivée, les journaux USB sont toujours téléchargés.
	Activer ou désactiver les écrans Totalisateur.
	Activer ou désactiver la fonction d'effacement du totalisateur de lots.
	Afficher le minuteur de durée d'utilisation sur tous les écrans. Activer ou désactiver l'écran de configuration des minuteurs de durée d'utilisation.
	Afficher les débits sur les écrans de fonctionnement.
	Afficher les pressions de A et B sur les écrans de fonctionnement.
	Afficher les températures de A et B sur les écrans de fonctionnement.
	Activer ou désactiver la possibilité de modifier la taille de la pompe sur les écrans de configuration système.










Icône	Fonction
	Activer ou désactiver l'écran de rapport. Une fois activé, l'écran de rapport s'affiche automatiquement après 10 secondes de fonctionnement de la pompe.
	Activer ou désactiver les écrans de configuration Maintenance des pompes.
	Activer ou désactiver l'écran de configuration Maintenance des vannes de dosage.
	Activer ou désactiver l'écran de configuration Maintenance des filtres à air.
	Activer ou désactiver les écrans de limites (pression et température).
	Fonction de dosage rapide. Activer la fonction pour réduire la taille de dosage du côté B et augmenter le taux de dosage. Voir le tableau ci-dessous.  Utiliser cette fonction avec un flexible d'intégration court. Le système va essayer de maintenir les dosages en dessous du niveau conseillé.
	Afficher l'heure sur tous les écrans.
	Activer ou désactiver les fichiers du journal USB (1-3) à télécharger.
	Sélectionne le mode de rapport système en fonction du volume  ou le mode de rapport en fonction du poids  . Seulement une des deux touches peut être activée à la fois.


### Fonction de dosage rapide

Dosage rapide	Conseil QTAE	Alarme QDAE
Marche	20 cm <sup>3</sup>	30 cm <sup>3</sup>
Arrêt	35 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>

### Activation de la configuration 1

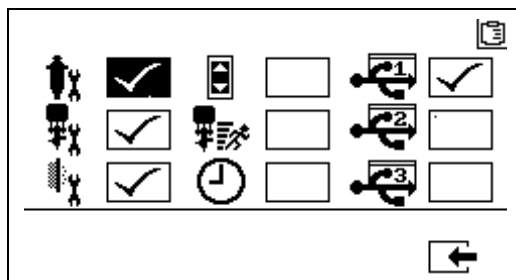
(Représenté avec les réglages d'usine par défaut)

	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>



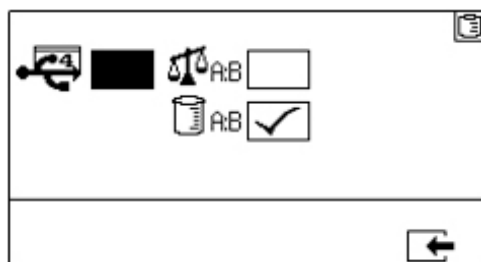
## Configuration de l'activation 2

(Représenté avec les réglages d'usine par défaut)



## Écran de configuration de l'activation 3

(Représenté avec les réglages d'usine par défaut)



**REMARQUE :** La machine sera expédiée en mode Volume.

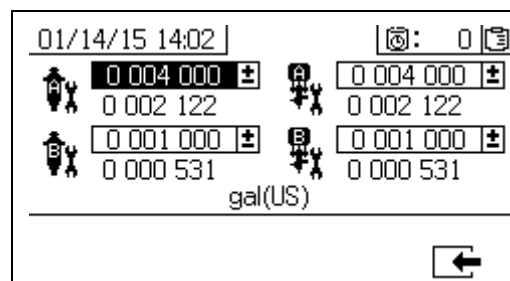
## Écrans de configuration de la maintenance

L'écran de configuration de la maintenance 1 permet aux utilisateurs de définir les montants de point de consigne de la maintenance pour les pompes et les vannes de dosage. L'écran de configuration de la maintenance 2 permet aux utilisateurs de programmer le nombre de jours entre deux remplacements du principal filtre d'arrivée d'air avant l'émission d'un message de rappel.

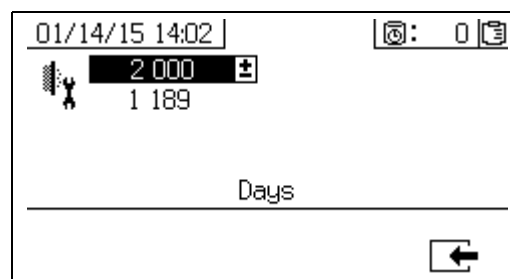
Le nombre affiché en dessous de chaque champ sélectionnable indique la quantité de produit distribué, à partir du point de consigne exigeant la maintenance.

Icône	Fonction
	Régler la quantité de produit circulant par la pompe qui se traduit par un avertissement de maintenance.
	Régler la quantité de produit circulant par la vanne de dosage qui se traduit par un avertissement de maintenance.
	Régler le nombre de jours entre le remplacement du principal filtre d'arrivée d'air avant l'émission d'un message de rappel.

### Configuration de la maintenance 1



### Configuration de la maintenance 2








## Écrans de configuration des limites utilisateur

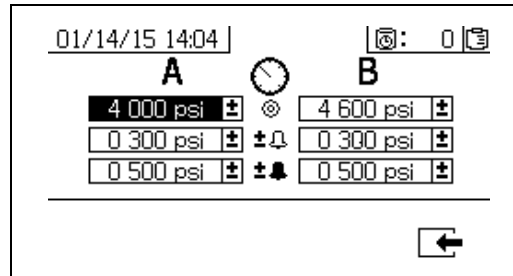
Utiliser ces écrans pour régler ou modifier les limites de pression et de température des deux pompes de dosage, y compris les limites qui déclencheront des messages d'avertissements et des alarmes. Pour plus d'informations, consulter le tableau suivant.

La plage autorisée pour le point de consigne de la température est de 34° - 160 °F (1° - 71 °C). Si la température ou le point de consigne de la pression est à zéro, les limites de pression et les alarmes sont désactivées.

REMARQUE : la pression de la pompe de dosage B est toujours de 10 à 20 % supérieure à celle de la pompe de dosage A.

Icône	Fonction
	Régler et ajuster les limites de pression pour les deux pompes de dosage durant le mode de pulvérisation.
	Régler et ajuster les limites de température haute et basse pour les deux réchauffeurs de fluide durant le mode de pulvérisation.
	Régler la pression et la température cible.
	Régler et ajuster les limites au-dessus ou en dessous de la valeur cible qui émettront un message d'avertissement en cas de dépassement. Utilisé avec les limites de pression et de température.
	Régler et ajuster les limites au-dessus et en dessous de la valeur cible qui déclencheront une alarme en cas de dépassement. Utilisé avec les limites de pression et de température.

## Limites de pression du processus (pour le mode pulvérisation)

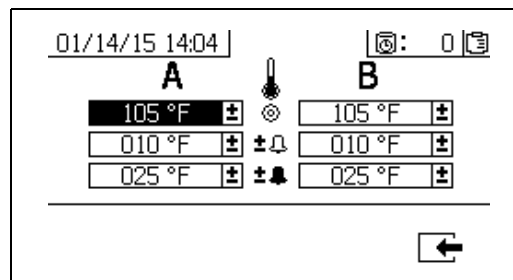


01/14/15 14:04 | [Icon]: 0 | [Icon]

A	B
4 000 psi ±	4 600 psi ±
0 300 psi ± ±⬇	0 300 psi ±
0 500 psi ± ±⬆	0 500 psi ±

←

## Limites de température de processus (pour le mode de pulvérisation)



01/14/15 14:04 | [Icon]: 0 | [Icon]

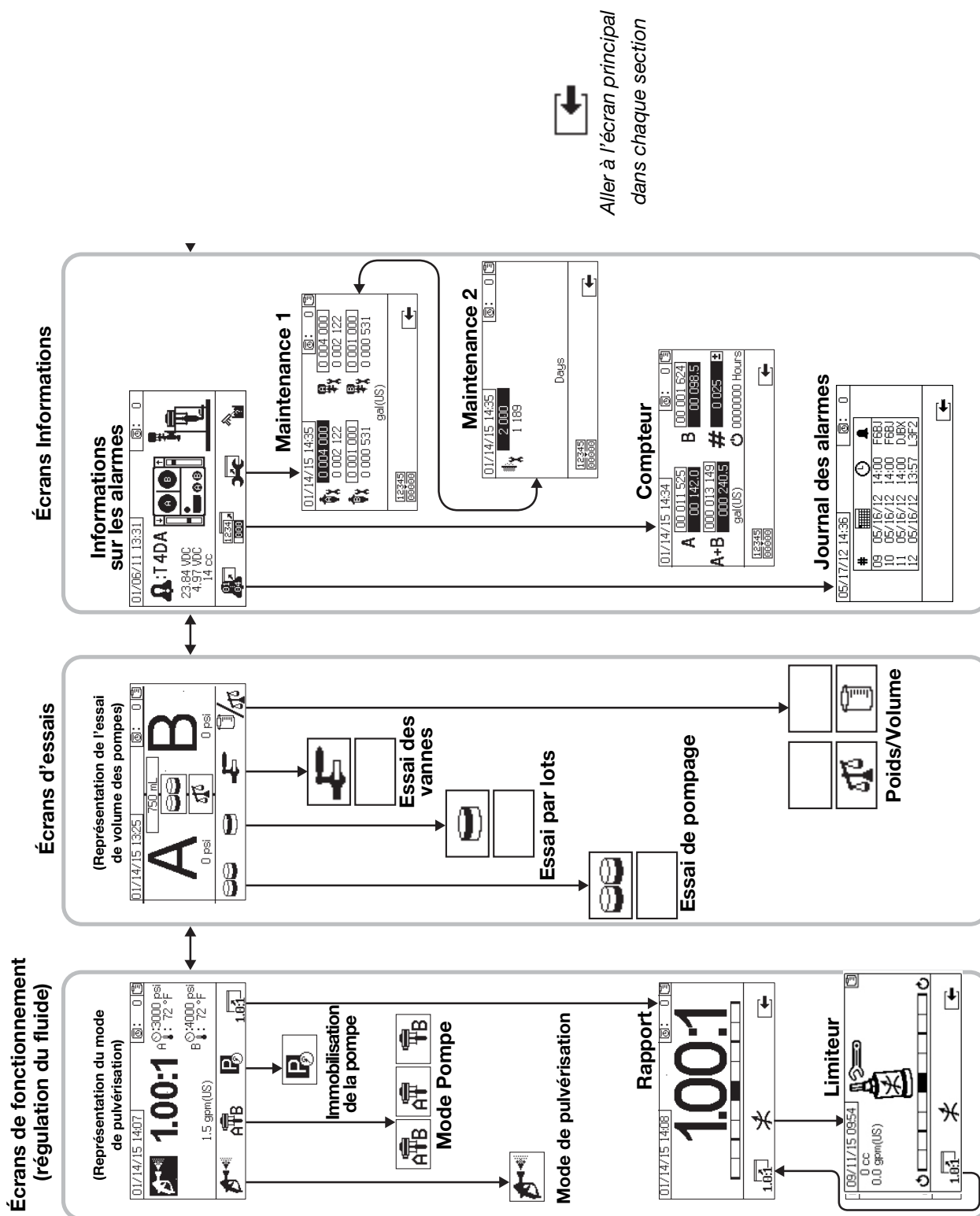
A	B
105 °F ±	105 °F ±
010 °F ± ±⬇	010 °F ±
025 °F ± ±⬆	025 °F ±

←



# Écrans Mode de commande pour opérateur

Les écrans Mode de commande sont divisés en trois rubriques principales : fonctionnement (régulation du fluide), essai et vérification des alarmes. La figure suivante montre le débit des écrans en mode Commande, à commencer par les écrans de fonctionnement (régulation du fluide).









## Écrans de fonctionnement (régulation du fluide)

L'écran de fonctionnement (régulation du fluide) est le premier écran qui apparaît lors de la mise en marche. Il permet aux utilisateurs de pulvériser le produit, d'utiliser et d'immobiliser les pompes. L'écran de fonctionnement comprend deux écrans : mise en marche/affichage et mode de rapport.

Les écrans de mise en marche/d'entrée tournent entre les modes démarrage, pulvérisation et pompe. Il affiche toujours le point de consigne du rapport actuel et peut aussi afficher : la pression, la température et le débit si ces fonctions ont été sélectionnées.

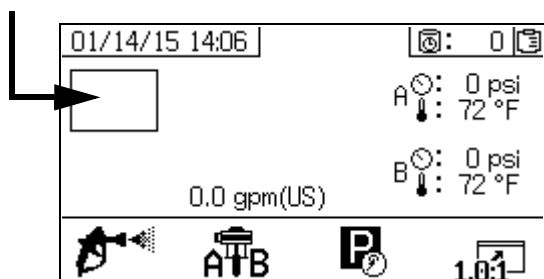
L'écran du rapport affiche le rapport actuel et surveille l'ajustement de la restriction du côté B.

Icône	Fonction
	<i>Pulvérisation</i> : dosage et pulvérisation du produit.
	<i>Icône en bas de l'écran</i> : Sélectionner laquelle des pompes de dosage est active. Appuyer plusieurs fois sur cette touche pour passer de la pompe de dosage A à la pompe de dosage B et aux deux pompes de dosage. <i>Icône dans le rectangle</i> : Mettre les deux pompes de dosage en marche.
	Faire fonctionner uniquement la pompe de dosage A (amorçage, rinçage).
	Faire fonctionner uniquement la pompe de dosage B (amorçage, rinçage).
	<i>Immobiliser les pompes de dosage</i> : faire fonctionner les pompes de dosage jusqu'en bas de course.
	<i>Rapport</i> : afficher l'écran de rapport.

### Mode de mise en marche/affichage

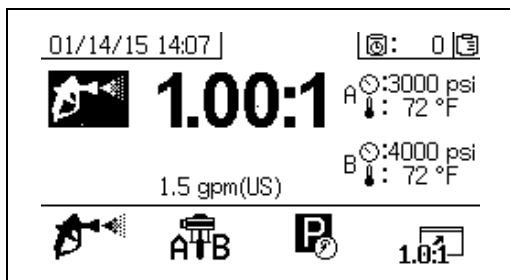
Le mode de mise en marche/affichage est l'écran par défaut lorsque les utilisateurs affichent l'écran Régulation du fluide.

Cet écran reste vide jusqu'à ce qu'un mode soit sélectionné.



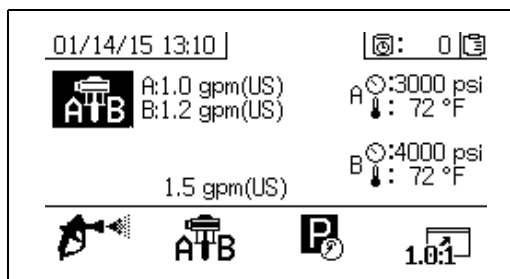
### Mode de pulvérisation

Les utilisateurs doivent être dans ce mode pour pulvériser ou doser le produit. Appuyer sur le bouton sous l'icône de pulvérisation pour entrer dans ce mode.



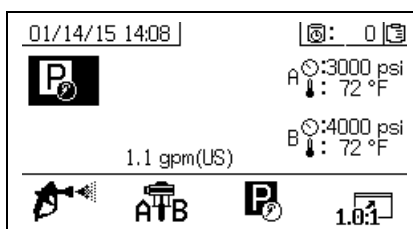
### Mode Pompe

Les utilisateurs doivent être dans ce mode pour amorcer et rincer les pompes. Appuyer sur le bouton en dessous de l'icône de la pompe pour entrer dans ce mode. Continuer à appuyer sur l'icône de la pompe pour naviguer entre la pompe A, la pompe B et les deux pompes.



## Mode d'immobilisation

Les utilisateurs doivent être dans ce mode pour immobiliser les pompes de la tige du fluide en bas de course. Appuyer sur le bouton sous l'icône d'immobilisation pour entrer dans ce mode.



## Mode de rapport

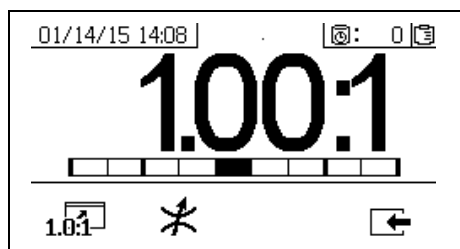
Affiche le rapport actuel ou l'écran du limiteur.

Pour accéder à cet écran, appuyer sur .

Le graphique à barres indique si le réglage de restriction de B doit être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre ou contraire aux aiguilles d'une montre. Voir **Réglage de la restriction de la sortie B de la machine**, page 43.

Le rapport affiché est le rapport en fonction du poids lorsque la machine est en mode de rapport en fonction du poids. Le rapport affiché est le rapport en fonction du volume lorsque la machine est en mode de rapport en fonction du volume.

Si le champ **A:B** est activé sur l'écran de configuration Activer, l'écran du mode de pulvérisation sera remplacé par le graphique à barres après avoir pulvérisé pendant 10 secondes. Appuyer sur pour revenir à l'écran Mode pulvérisation.



## Écran du limiteur

Icône	Fonction
	<i>Afficher le rapport</i> : afficher la précision du rapport de mélange du fluide.
	<i>Affichage du réglage du limiteur</i> : Règle le limiteur afin d'optimiser le rapport de mélange. <ul style="list-style-type: none"> <li>Au débit de fluide maximum, la barre doit être au centre.</li> <li>En-dessous du débit maximum, la barre doit se trouver à droite.</li> </ul>

## Écrans d'essais

Les écrans d'essais permettent aux utilisateurs de réaliser des essais de distribution par lots, de pompe et des essais d'étanchéité des vannes en aval.

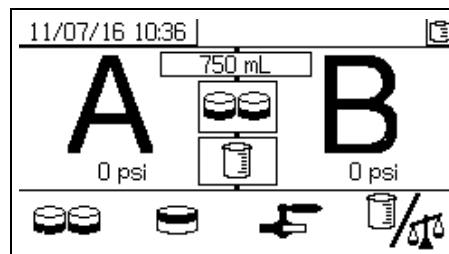
Icône	Fonction
	<i>Essai de pompe</i> : distribue 750 cm <sup>3</sup> de chaque A et B ; vérifie la sélection de pompe, son fonctionnement et son dosage. En mode en fonction du poids du système, ceci étalonne le système par la saisie des poids.
	<i>Distribution par lots</i> : distribue des quantités dosées de A et B avec un total sélectionnable.
	<i>Essai d'étanchéité des vannes en aval</i> : vérifie si les vannes situées après les vannes de dosage maintiennent la pression.
	<i>Sélection du mode Essai</i> : Basculer entre le mode d'essai en fonction du volume et le mode d'essai en fonction du poids.

## Essai de pompe/Étalonnage

Cet écran permet aux utilisateurs de distribuer un volume fixe de 750 ml de produit de chaque pompe. Lorsque la pompe est active, il clignote en noir sur l'écran. Lorsque la distribution est terminée, il s'affiche en gris sur l'écran.

Lorsque le système est en mode de rapport en

fonction du volume, en appuyant sur l'essai se déroulera en mesurant soit les volumes soit les poids. Lorsque le système est en mode de rapport en fonction du poids, les produits déplacés doivent être mesurés en fonction du poids.



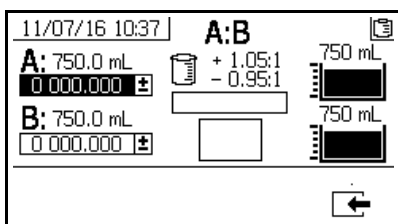
## Vérification de l'essai des pompes et des dosages

L'écran s'affiche lorsque l'essai des pompes se termine sans erreurs. Il y a trois variations qui ont un impact sur la façon selon laquelle l'écran est utilisé.

**Mode Rapport en fonction du volume – Essai en fonction du volume**

Introduire les volumes de chaque produit distribué dans les champs de saisi correspondants sur cet écran. Si le rapport calculé est dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration Essai du rapport, une coche apparaîtra dans le champ. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du volume pour cet essai est réglé sur l'écran de configuration Accueil, page 78. La tolérance est réglée sur l'écran de configuration Essai du rapport, page 80.

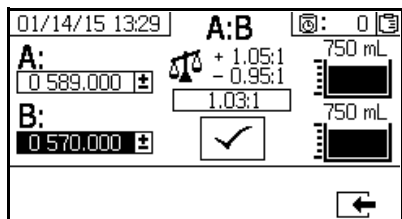


**Mode de rapport en fonction du volume du système – Essai en fonction du volume**

**Mode de rapport en fonction du volume – Essai en fonction du poids**

Introduire les poids nets de chaque produit distribué dans les champs de saisi correspondants sur cet écran. S'ils sont dans la tolérance des rapports réglée sur l'écran de configuration Essai du rapport, une coche apparaîtra dans le champ. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du poids pour cet essai et la tolérance sont réglés sur l'écran de configuration d'essai du rapport, page 80.



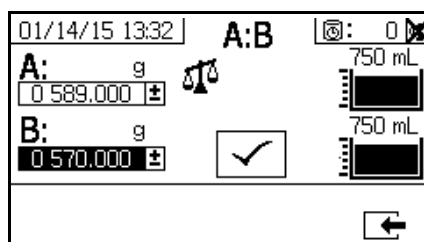
**Mode de rapport en fonction du volume du système – Essai en fonction du poids**

**Mode de rapport en fonction du poids**

Cet écran affiche deux champs pour introduire les poids d'échantillonnage pour étalonner la machine pour qu'elle fonctionne en mode de rapport en fonction du poids. Les poids doivent être saisis en grammes.

Le rapport cible en fonction du poids pour cet essai est réglé sur l'écran de configuration Accueil, page 78. La tolérance est réglée sur l'écran de configuration Essai du rapport, page 80.

Après avoir introduit cette information, une coche apparaîtra dans le champ. Il y aura encore toujours un X au travers de l'échelle dans le coin supérieur droit jusqu'à ce que l'essai du rapport ait réussi.




**Mode de rapport du système en fonction du poids**

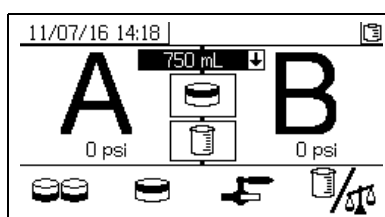
### Essai de distribution par lots ou avec le rapport

Cet écran permet aux utilisateurs de distribuer un volume total sélectionné de produit au bon rapport. Un exemple : 1 000 ml à 4/1 = 800 ml de A + 200 ml de B. Le volume total des lots peut être sélectionné dans le menu déroulant.

Lorsque la pompe est active, il clignote en noir sur l'écran. Lorsque la distribution est terminée, il s'affiche en gris sur l'écran.

Lorsque le système est en mode de rapport

en fonction du volume, en appuyant sur  l'essai se déroulera en mesurant soit les volumes soit les poids. Lorsque le système est en mode Rapport en fonction du poids, les produits déplacés doivent être mesurés en fonction du poids.



### Vérification de l'essai de distribution par lots

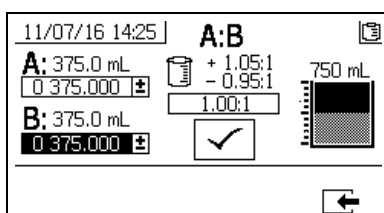
Cet écran s'affiche lorsque l'essai de distribution par lots se termine sans erreurs. Cet écran affiche le rapport sélectionné entre les pompes et le volume de produit distribué à partir de chaque pompe. Le gris situé au fond du gobelet représente le volume de produit distribué par la pompe A. Le noir situé en haut du gobelet représente le volume de produit distribué par la pompe B.

Il y a trois variations qui ont un impact sur la façon selon laquelle l'écran est utilisé :

#### Mode Rapport en fonction du volume – Essai en fonction du volume

Introduire les volumes de chaque produit distribué dans les champs de saisie correspondants sur cet écran. Si le rapport calculé est dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration Essai du rapport, une coche apparaîtra dans le champ. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du volume pour cet essai est réglé sur l'écran de configuration Accueil, page 78. La tolérance est réglée sur l'écran de configuration du rapport, page 80.

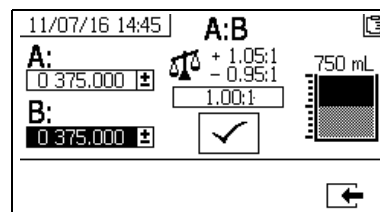


**Mode de rapport en fonction du volume du système – Essai en fonction du volume**

#### Mode de rapport en fonction du volume – Essai en fonction du poids

Introduire les poids de chaque produit distribué dans les champs de saisie correspondants sur cet écran. Si le rapport calculé est dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration Essai du rapport, une coche apparaîtra dans le champ. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du poids pour cet essai et la tolérance sont réglés sur l'écran de configuration d'essai du rapport, page 80.

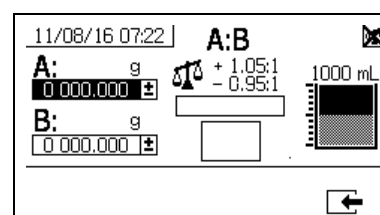


**Mode de rapport en fonction du volume du système – Essai en fonction du poids**

#### Mode de rapport en fonction du poids

Introduire les poids de chaque produit distribué dans les champs de saisie correspondants sur cet écran. Les poids doivent être saisis en grammes. Si le rapport calculé est dans la tolérance de rapport réglée sur l'écran de configuration Essai du rapport, une coche apparaîtra dans le champ. Les résultats sont enregistrés dans les journaux USB.

Le rapport cible en fonction du poids pour cet essai est réglé sur l'écran de configuration Accueil, page 78. La tolérance est réglée sur l'écran de configuration d'essai du rapport, page 80.



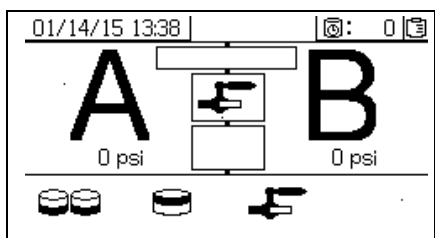
**Mode de rapport du système en fonction du poids**

### Essai d'étanchéité des vannes en aval

Cet écran permet aux utilisateurs de tester les vannes fermées ou usées en aval des vannes de commande de dosage A et B. Il peut être utilisé pour tester les vannes d'arrêt et clapet anti-retour du collecteur mélangeur ou toute vanne de circulation à distance.

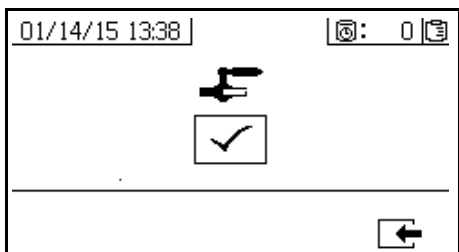
Lors de l'essai, s'il y a un mouvement continu de pompe sur le côté A ou B, un message d'erreur est émis. Le message d'erreur indique une fuite de la vanne.

L'écran de confirmation n'est pas disponible pour cet essai. Cependant, si l'essai d'étanchéité des vannes en aval échoue, un avertissement est émis pour indiquer la cause de la défaillance.




### Vérification de l'essai d'étanchéité des vannes

Cet écran s'affiche lorsque l'essai d'étanchéité des vannes est terminé et indique si cet essai a réussi ou non.



### Écrans Informations

Utiliser cet écran pour consulter des informations de diagnostic, les journaux des alarmes et les totaux généraux et de lots de la pompe. Ces écrans permettent également aux utilisateurs de visualiser les informations sur la maintenance de la pompe et des clapets anti-retour, y compris le calendrier de maintenance.

Si le minuteur de durée de vie du produit est activé, l'icône Vérifier rinçage  s'affiche.

### Alarme

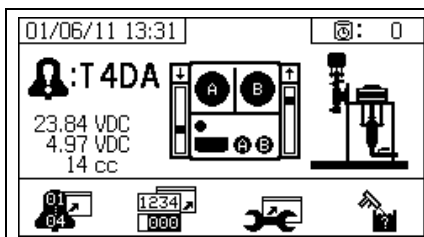
L'écran Alarme affiche le code d'alarme spécifique. Il y a deux niveaux de codes d'erreur : des alarmes et des messages d'avertissement. Une icône en forme de cloche pleine avec un point d'exclamation et trois alarmes sonores indiquent une alarme. Une cloche grisée visible et une seule alarme sonore indiquent un message d'avertissement.

En outre, cet écran affiche l'emplacement de l'erreur grâce à la vue de dessus et de côté du système. Consulter le tableau et les sous-sections suivantes pour en savoir plus.

Le premier chiffre sous le code d'alarme est la tension de l'alimentation électrique principale utilisée par les modules électroniques. La tension devrait se situer entre 23 et 25 VCC. pour les systèmes pour endroits sans danger et entre 10 et 14 VCC pour les systèmes pour endroits dangereux.

Le deuxième chiffre sous le code d'alarme est la tension de l'alimentation électrique utilisée par les capteurs du système. La tension doit mesurer de 4,9 à 5,1 VCC.

Le troisième chiffre sous le code d'alarme est le dosage de la pompe du côté A. Cette valeur est affichée en centimètres cubes de volume (cm<sup>3</sup>) et est le volume pompé du côté A lorsque la vanne de dosage du côté B est fermée. L'optimisation de la restriction du système fera que cette valeur reste petite et veillera à ce que le produit soit bien mélangé.



Icône	Fonction
	Aller au journal Alarmes. Utiliser les flèches vers le haut et vers le bas pour parcourir la liste des 16 dernières erreurs.
	Aller à l'écran Totalisateur. Permet aux utilisateurs de consulter les totaux généraux et les totaux des lots de chaque pompe et deux pompes combinées.
	Accéder à l'écran de maintenance. Permet à l'utilisateur de consulter les informations de maintenance sans toutefois pouvoir les modifier. Suivre la <b>Configuration de la maintenance 2</b> , page 83.
	Confirmation de rinçage. Utiliser lorsque la durée d'utilisation est activée. Appuyer sur ce bouton pour vérifier le rinçage avant le déclenchement de l'avertissement concernant la durée d'utilisation.
	Quantité de produit en circulation dans la pompe et qui se traduit par un avertissement de maintenance.
	Quantité de produit en circulation dans la vanne de dosage et qui se traduit par un avertissement de maintenance.
	Nombre de jours entre les cycles de maintenance qui se traduit par un rappel.
	Effacer les totaliseurs des lots ou les compteurs de maintenance.

### Journal des alarmes

Voir les détails concernant les alarmes reçues, y compris la date, l'heure et le code d'alarme des 16 dernières alarmes. Jusqu'à quatre pages d'alarmes de disponibles.

Appuyer sur pour accéder au journal

des alarmes. Puis, appuyer sur et pour parcourir les pages de chaque alarme.

05/17/12 14:36		🔔: 0	
#			
09	05/16/12	14:00	F6BJ
10	05/16/12	14:00	F6BJ
11	05/16/12	14:00	DJBX
12	05/16/12	13:57	L3F2

### Totalisateurs et numéro de tâche

Utiliser cet écran pour consulter les totaux généraux et les totaux des lots de chaque pompe et deux pompes combinées. Les unités de mesure sont affichées en bas de l'écran, ainsi que dans les unités de mesure sélectionnées lors de la configuration.

Le total général est la quantité de produit que le système a distribué au cours de sa durée de vie. Le total des lots est la quantité de produit distribué depuis la dernière remise à zéro de ce compteur par l'utilisateur.

L'on peut introduire un numéro de tâche au début de chaque tâche de pulvérisation. Ceci contribue à l'organisation du journal USB des pulvérisations.

### Effacer le totalisateur de lots








Pour effacer les valeurs du totalisateur de lots de A, B

et A+B, appuyer sur pour remettre toutes les valeurs à zéro.

01/14/15 14:34		🔔: 0	
A		B	
A+B		#	
gal(US)		🕒 0000000 Hours	

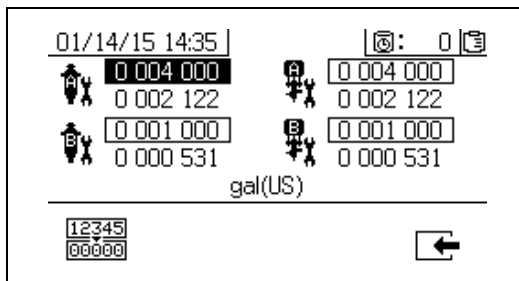
Icône	Fonction
A	Affiche le total général et le total des lots de la pompe A. Le total général est affiché en haut de l'écran et le total des lots en bas de l'écran.
B	Affiche le total général et le total des lots de la pompe B. Le total général est affiché en haut de l'écran et le total des lots en bas de l'écran.
A+B	Affiche le total général et le total des lots des deux pompes ensemble. Le total général est affiché en haut de l'écran et le total des lots en bas de l'écran.
#	Affiche un numéro de tâche pour chaque période de pulvérisation.
	Nombre d'heures de fonctionnement du système.

### Changement du numéro de tâche

- Appuyer sur  pour mettre le premier chiffre en surbrillance. Appuyer sur  et  pour modifier le numéro et appuyer sur  et  pour passer au chiffre suivant. Appuyer sur  pour enregistrer le numéro ou sur  pour annuler.

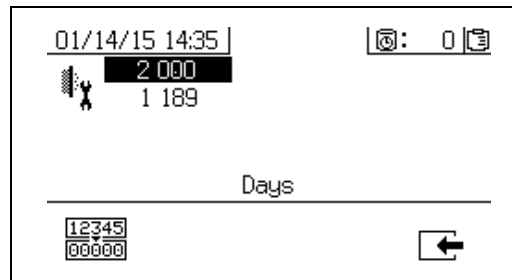
### Écran de maintenance 1

Visualiser les points de consigne pour la quantité de produit qui doit passer dans les deux pompes et les vannes de dosage et qui se traduiront par un avertissement de maintenance.







### Écran de maintenance 2

Visualiser le nombre de jours entre le remplacement du filtre à air entrant principal avant l'émission d'un message de rappel.



### Réinitialisation du compteur de maintenance






- Appuyer sur  et  pour faire défiler et choisir le champ de maintenance que l'on veut réinitialiser.
- Appuyer sur   pour remettre le compteur de maintenance à zéro.



## Écrans affichés automatiquement

### Écran de durée d'utilisation

L'écran de durée de vie du produit s'affiche automatiquement lorsqu'un message de durée de vie du produit est déclenché. L'écran se ferme automatiquement à la fin du message ou lorsque l'utilisateur appuie sur le bouton de vérification du rinçage. Pour plus d'informations, consulter le tableau suivant.

Icône	Fonction
	Un avertissement a été émis.
	Le minuteur de durée d'utilisation est activé.
	Temps après expiration de la durée d'utilisation. Commence à 0.00 et effectue un compte à rebours dans des intervalles d'une minute.
	Appuyer pour arrêter le signal sonore.
	Appuyer pour confirmer que le flexible mélangé a été rincé. Réinitialise le minuteur de durée d'utilisation.










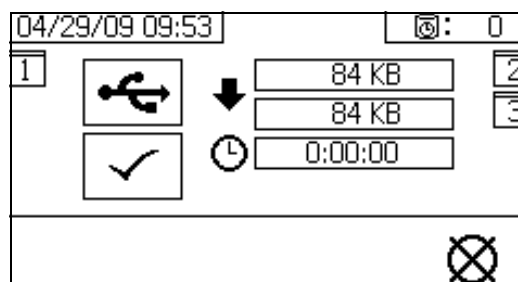
### Écran USB

L'écran USB s'affiche automatiquement et les journaux sélectionnés commencent automatiquement à être téléchargés lorsque la clé USB est insérée dans le port USB (DR).

L'insertion de la clé USB lorsque le pulvérisateur fonctionne arrête le fonctionnement de ce dernier. Le retrait de la clé USB ferme automatiquement l'écran USB.

Le journal sélectionné pour le téléchargement actuel est affiché dans la case située près de l'icône USB. Les autres journaux disponibles sont affichés dans les cases sur le côté droit de l'écran. Pour plus d'informations, consulter le tableau suivant.

Icône	Fonction
	Clignote lorsque le téléchargement des données est en cours.
	Une coche apparaît lorsque le téléchargement est terminé. Indique que le chargement est terminé. Si le téléchargement n'est pas réussi, s'affiche. 
	Affiche la mémoire totale à télécharger et le reste de mémoire à télécharger.
	Affiche le temps restant pour le téléchargement du journal.
	Appuyer pour annuler le téléchargement. En cas d'annulation du téléchargement, sortir la clé USB.
	Indique quels journaux sont en cours de téléchargement.



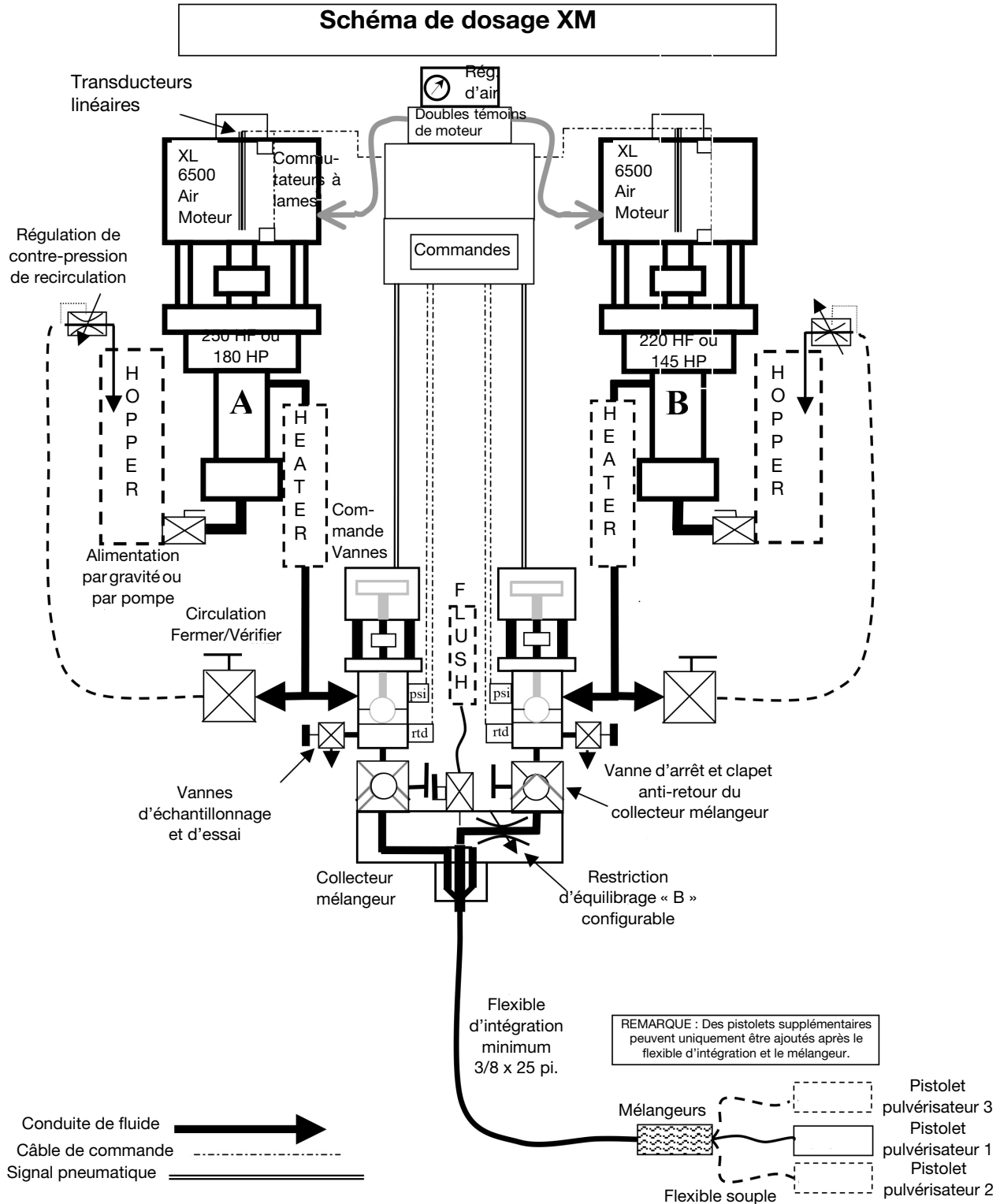
### Clé USB recommandée

Utiliser la clé USB (17L724) incluse avec le pulvérisateur XM pour le téléchargement des données.

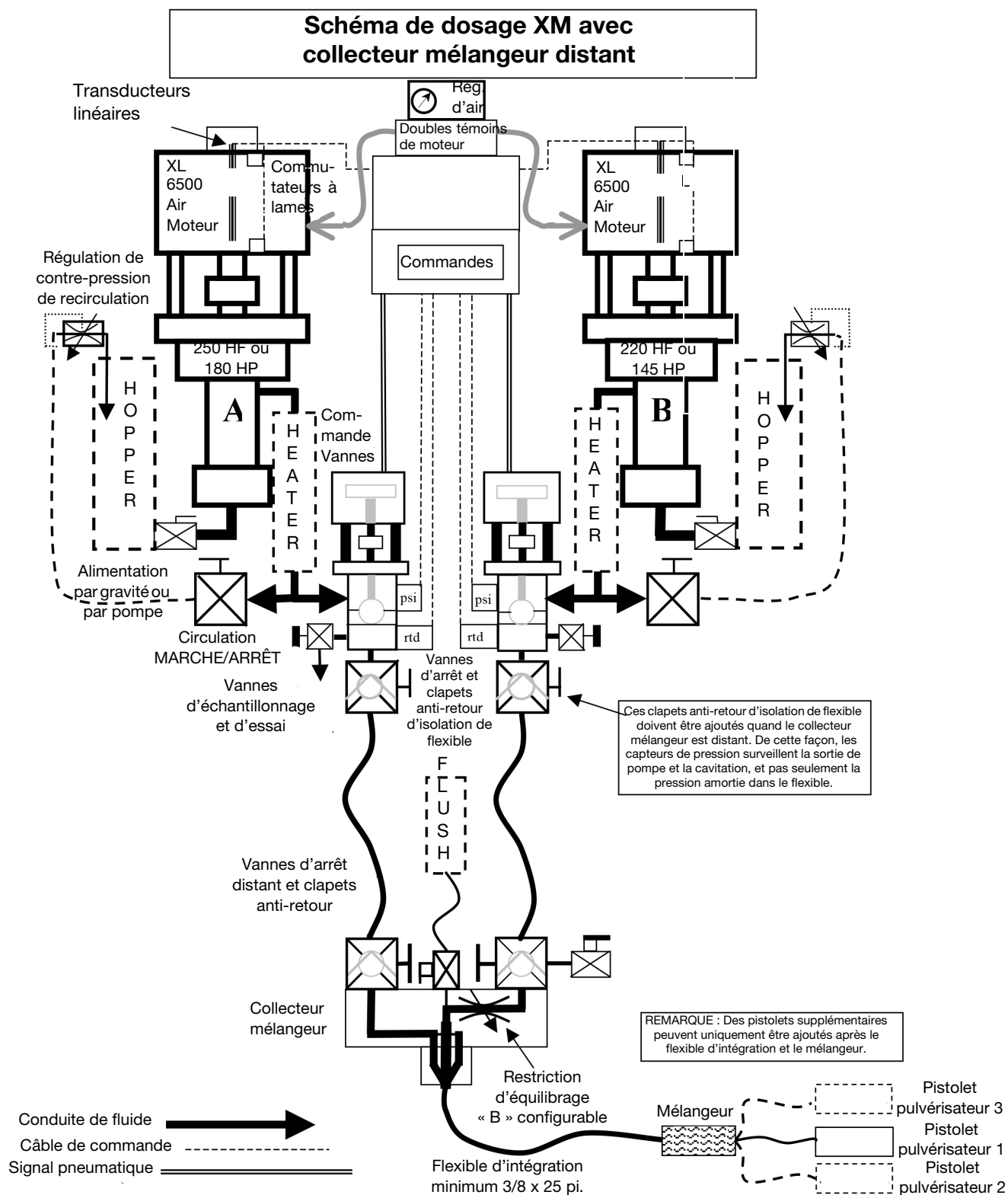
# Annexe B

## Schémas de dosage

### Schéma de dosage sans collecteur mélangeur distant



### Schéma de dosage avec collecteur mélangeur distant



# Annexe C

## Instructions concernant le cordon d'alimentation

Utiliser les consignes figurant dans le tableau suivant pour déterminer le cordon d'alimentation électrique nécessaire pour votre système.

<b>Tableau 6 : Consommation de courant maximum du système de base</b>		
	<b>XM_L00</b>	<b>XM_N00</b>
<b>Alimentation électrique</b>	Mural	Alternateur
<b>Options de configuration :</b>		
Commandes	1 A, 90-240 VCA	S/O
* Pic d'ampérage à pleine charge à 240 V, monophasé	1 A	0 A (air uniquement)
<b>Ampérage à pleine charge (A) :</b>		
240 V, monophasé		0
240 V, triphasé		0
380 V, triphasé		0
480 V		0
100-240 V, monophasé	1	0

◆ Câblé par l'utilisateur si commandé. Taille du cordon déterminée par l'utilisateur.

\* Ampérage à pleine charge avec tous les appareils fonctionnant au maximum de leur capacité.  
Les caractéristiques des fusibles pour les différents débits et les paramètres de température du réchauffeur peuvent être inférieures.

<b>Tableau 7 : Modèles avec réchauffeur de fluide Viscon HF de 240 Volts</b>						
<b>Boîtier de raccordement</b>	<b>Ampérage à pleine charge (A)</b>					
	<b>XM_ _00</b>	<b>XM_ _0W</b>	<b>XM_ _0E</b>	<b>XM_ _20</b>	<b>XM_ _2W</b>	<b>XM_ _2E</b>
240 V, monophasé	46	62	59	71	87	84
240 V, triphasé	40	55	52	62	76	73
380 V, triphasé	23	40	36	48	48	48
480 V						
100-240 V, monophasé						

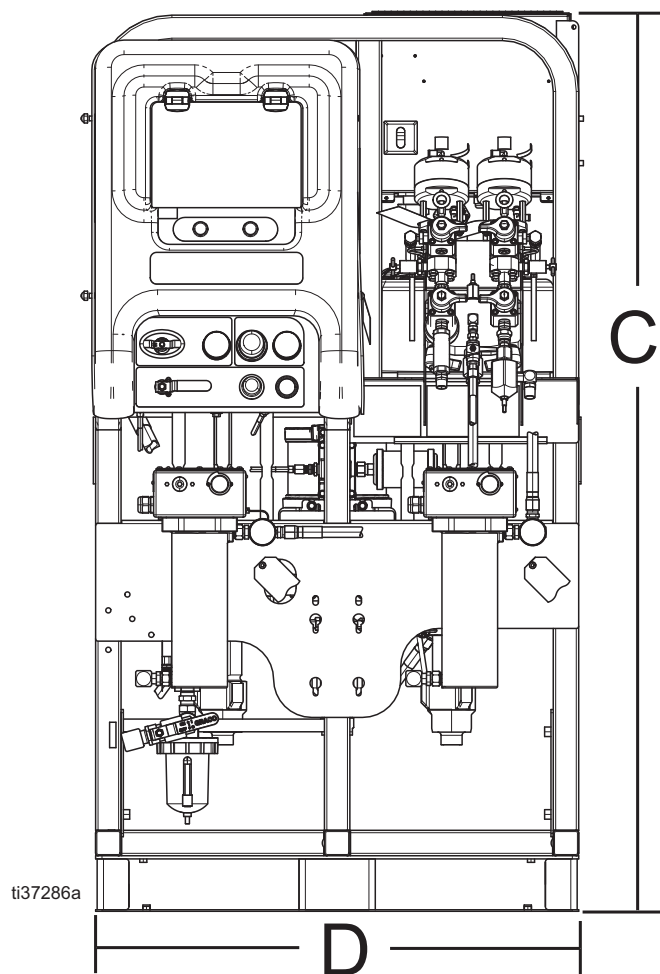
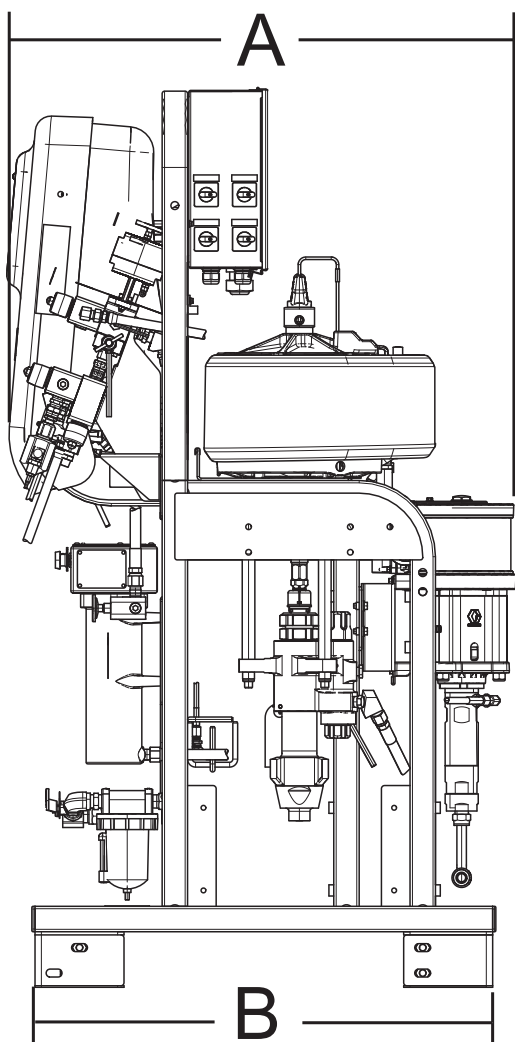
◆ Modèles XM\_P, XM\_J uniquement

<b>Tableau 8 : Modèles avec réchauffeur produit Viscon HF de 480 Volts</b>						
<b>Boîtier de raccordement</b>	<b>Ampérage à pleine charge (A)</b>					
	<b>XM_ _00</b>	<b>XM_ _0W</b>	<b>XM_ _0E</b>	<b>XM_ _20</b>	<b>XM_ _2W</b>	<b>XM_ _2E</b>
240 V, monophasé						
240 V, triphasé						
380 V, triphasé						
480 V	20	20	20	26	28	27
100-240 V, monophasé						

◆ Modèles XM\_K, XM\_F uniquement

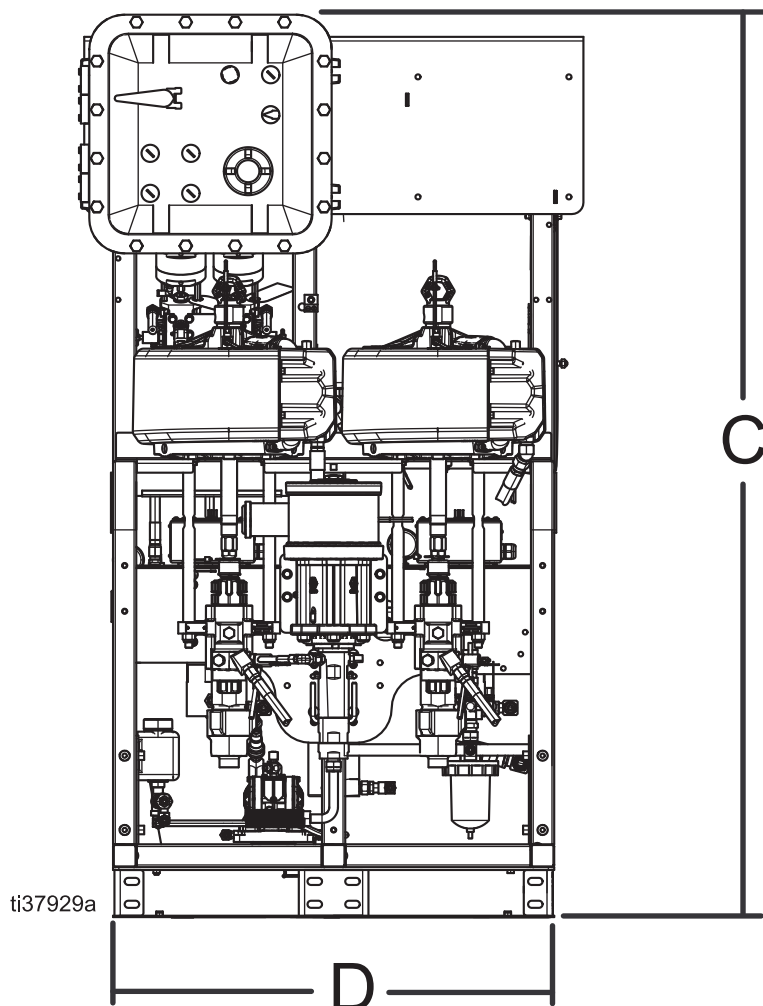
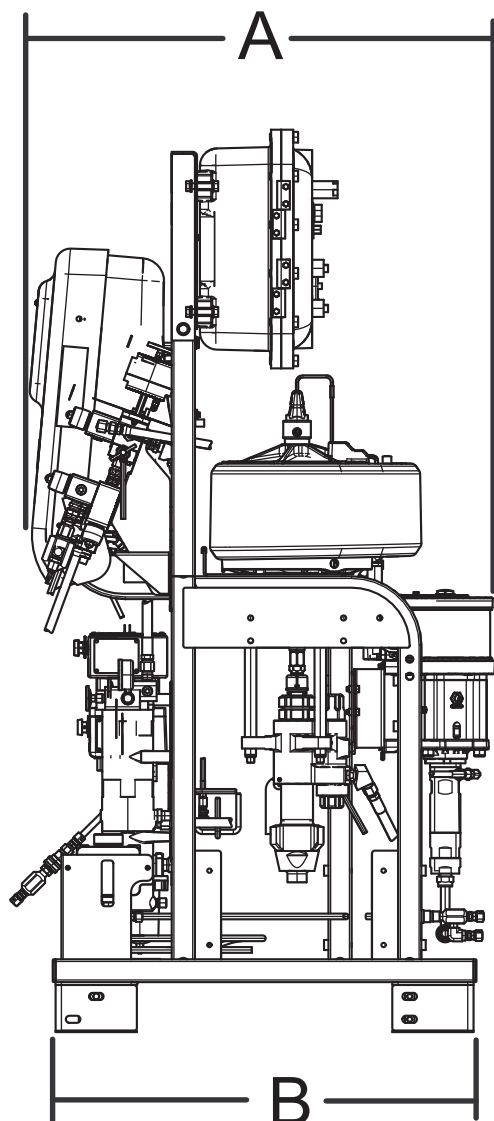
# Dimensions

## Dimensions du système XM sans trémies (Zones non dangereuses)



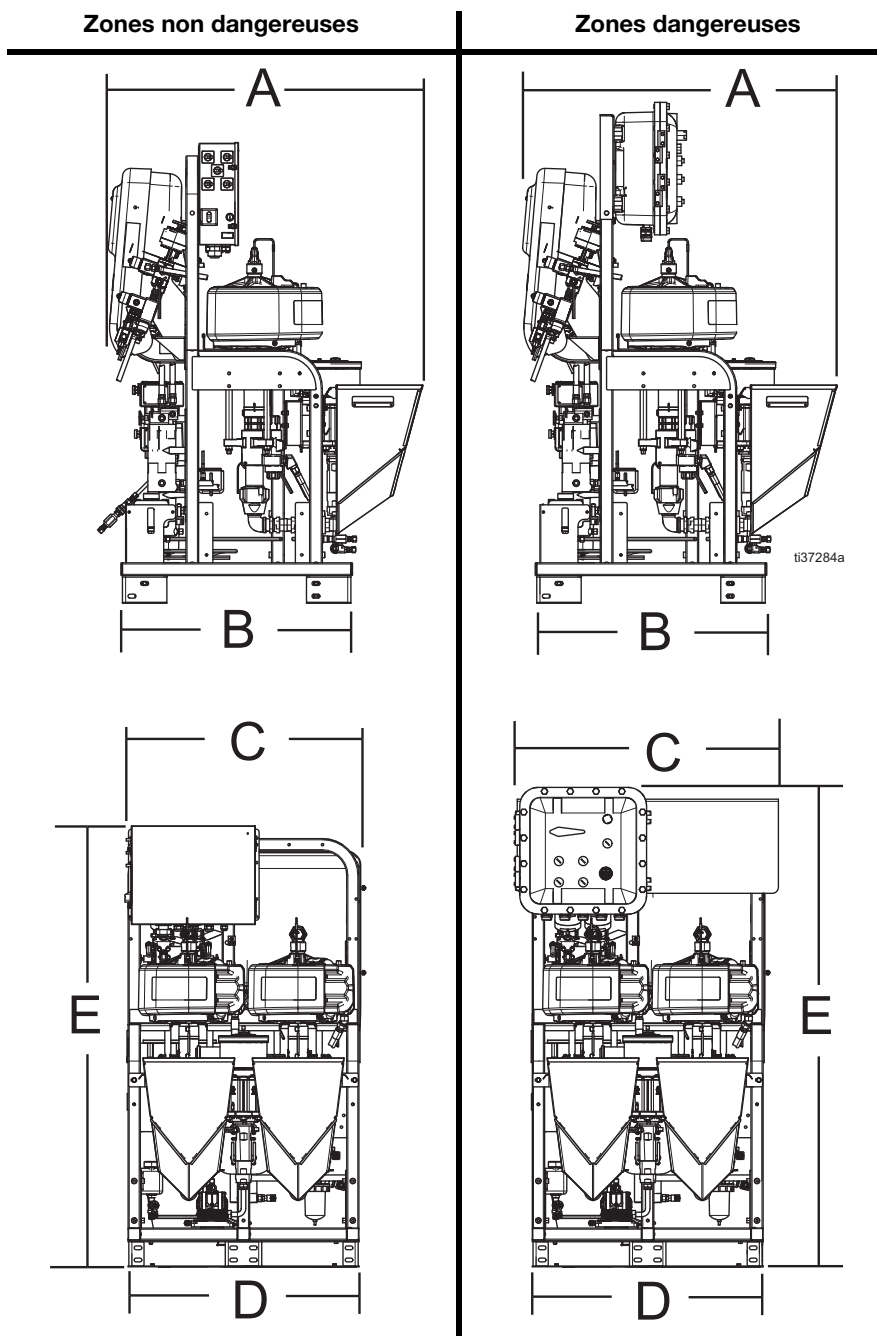
Réf.	Dimensions	
A	39,5 po.	100,3 cm
B	36,0 po.	91,4 cm
C	72,5 po.	184,1 cm
D	38,0 po.	96,5 cm

## Dimensions du système XM sans trémies (zones dangereuses)



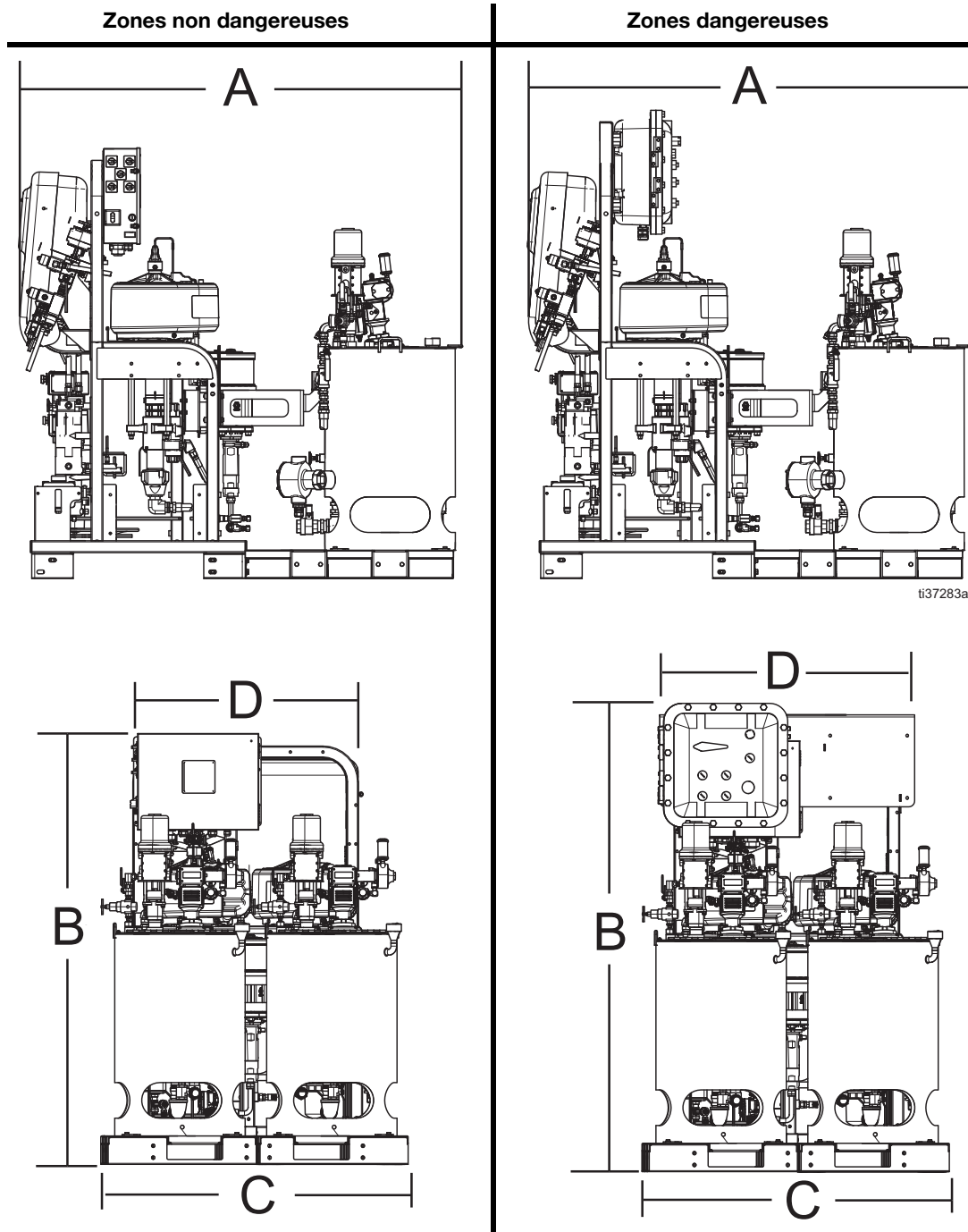
Réf.	Dimensions	
A	39,5 po.	100,3 cm
B	36,0 po.	91,4 cm
C	79,0 po.	200,6 cm
D	38,0 po.	96,5 cm

## Réservoir en acier de 10 gallons monté à l'arrière



Réf.	Dimensions	
	Zones non dangereuses	Zones dangereuses
A	47,5 po. (120,6 cm)	47,5 po. (120,6 cm)
B	36,0 po. (91,4 cm)	36,0 po. (91,4 cm)
C	38,5 po. (97,7 cm)	43,5 po. (110,4 cm)
D	38,0 po. (96,5 cm)	38,0 po. (96,5 cm)
E	72,5 po. (184,1 cm)	79,0 po. (200,6 cm)

## Réservoir en acier de 25 gallons monté à l'arrière

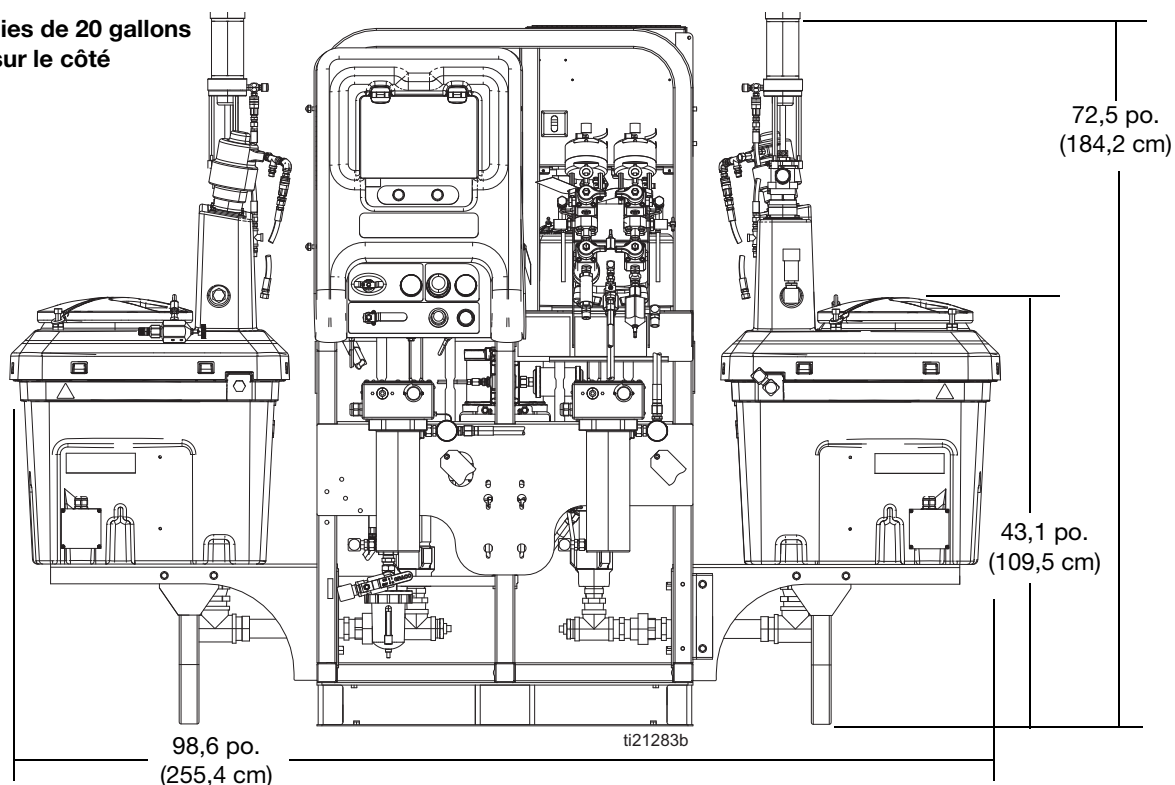


Réf.	Dimensions	
	Zones non dangereuses	Zones dangereuses
A	72,5 po. (184,1 cm)	72,5 po. (184,1 cm)
B	72,5 po. (184,1 cm)	79,0 po. (200,6 cm)
C	50,75 po. (128,9 cm)	50,75 po. (128,9 cm)
D	38,5 po. (97,7 cm)	43,5 po. (110,5 cm)

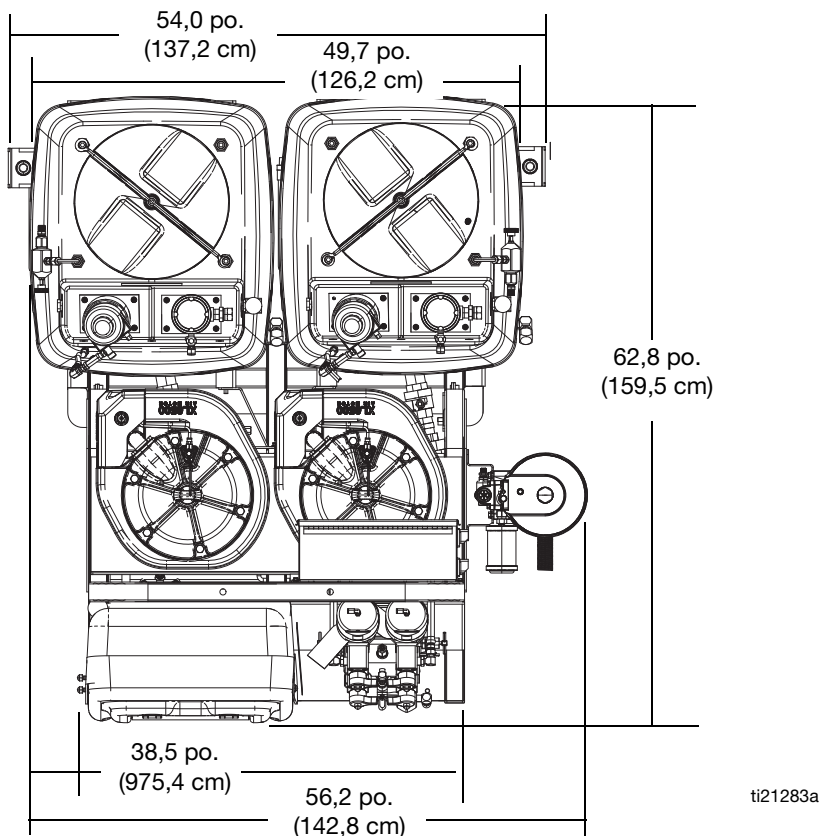


# Dimensions du système avec trémies

Deux trémies de 20 gallons  
Montage sur le côté

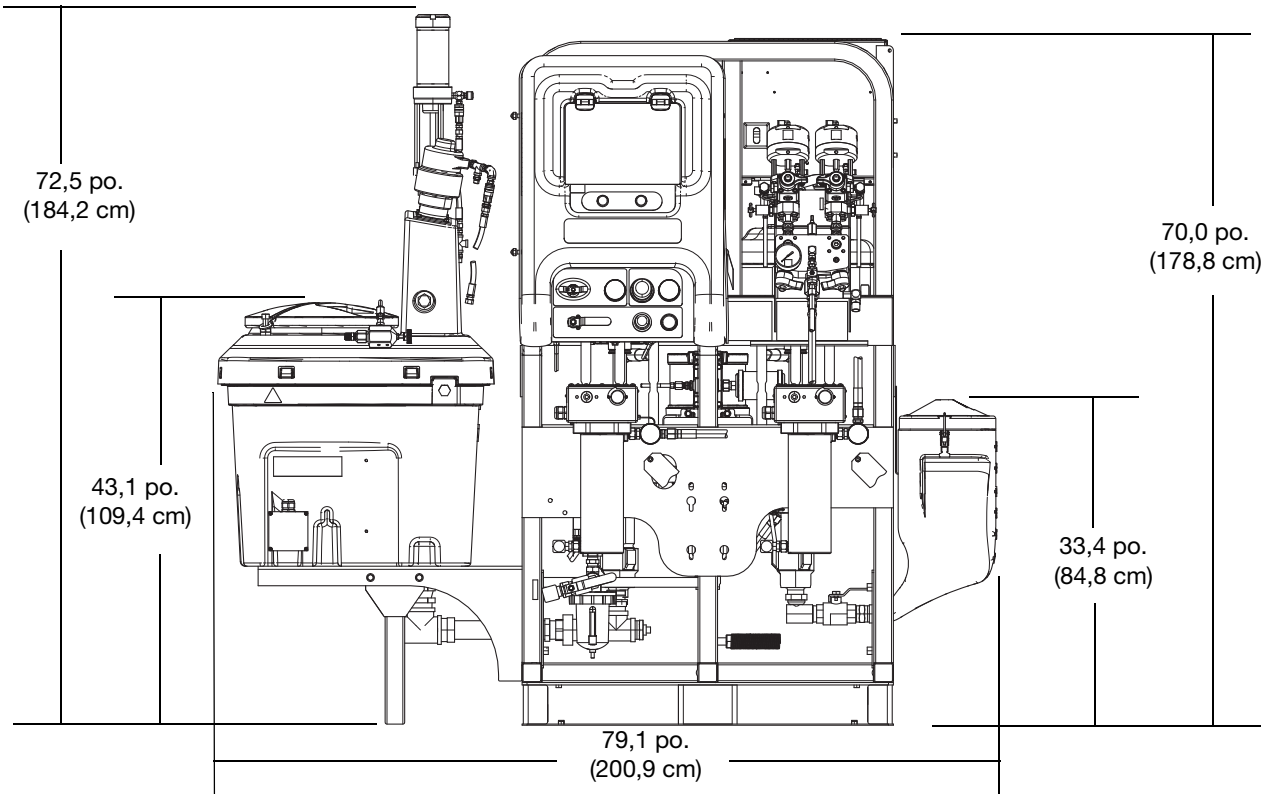


Deux trémies de 20 gallons  
Montage à l'arrière  
(vue du dessus)

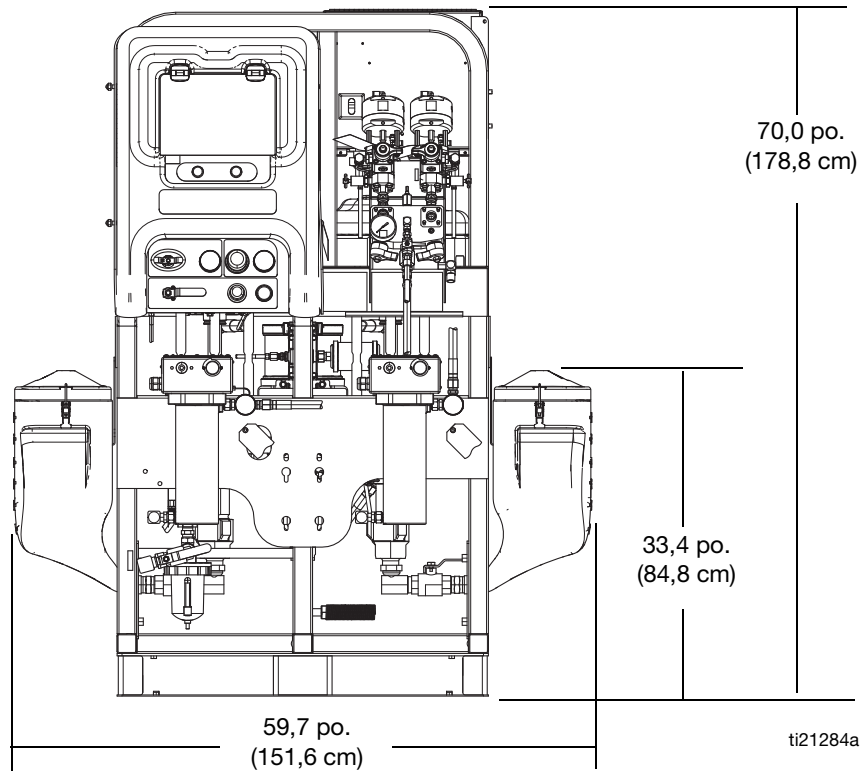


## Dimensions du système avec trémies

Une trémie de 20 gallons et une trémie de 7 gallons



Deux trémies de 7 gallons



ti21284a

# Diagramme des performances des pompes

## Calcul de la pression de sortie du fluide

Pour calculer la pression de sortie de fluide (MPa/bar/psi) selon un débit de fluide spécifique (lpm/gpm) et une pression d'air de service (MPa/bar/psi), utiliser les instructions suivantes et les tableaux de données de la pompe.

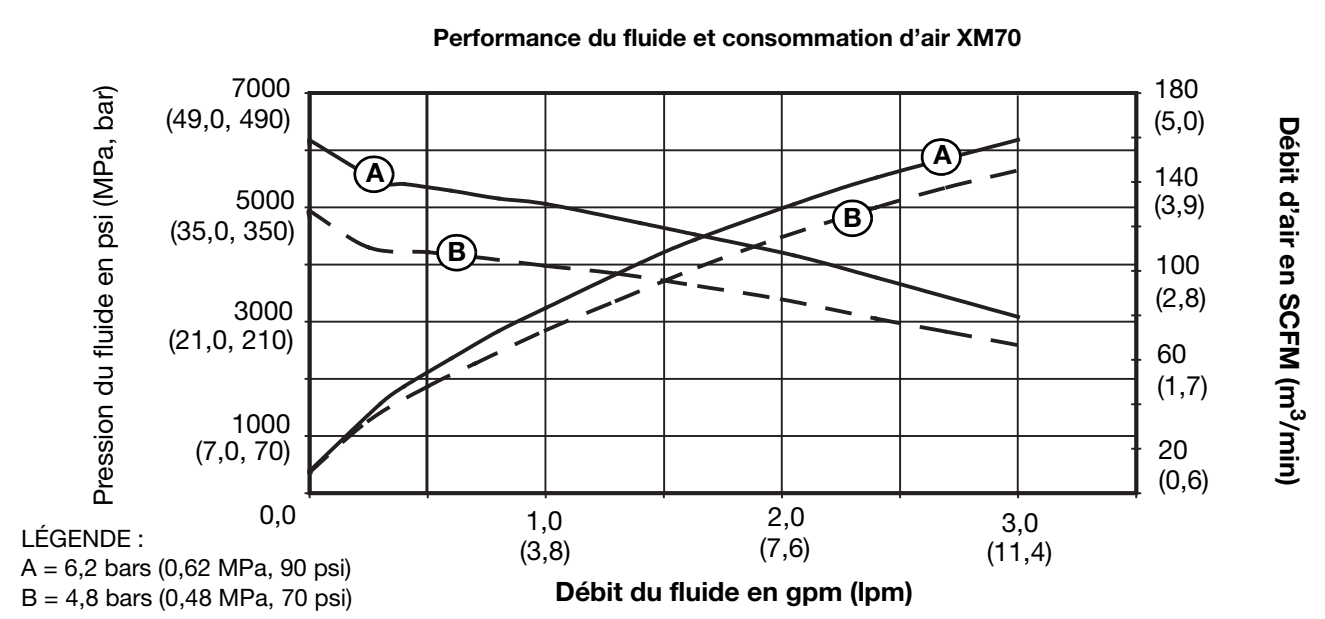
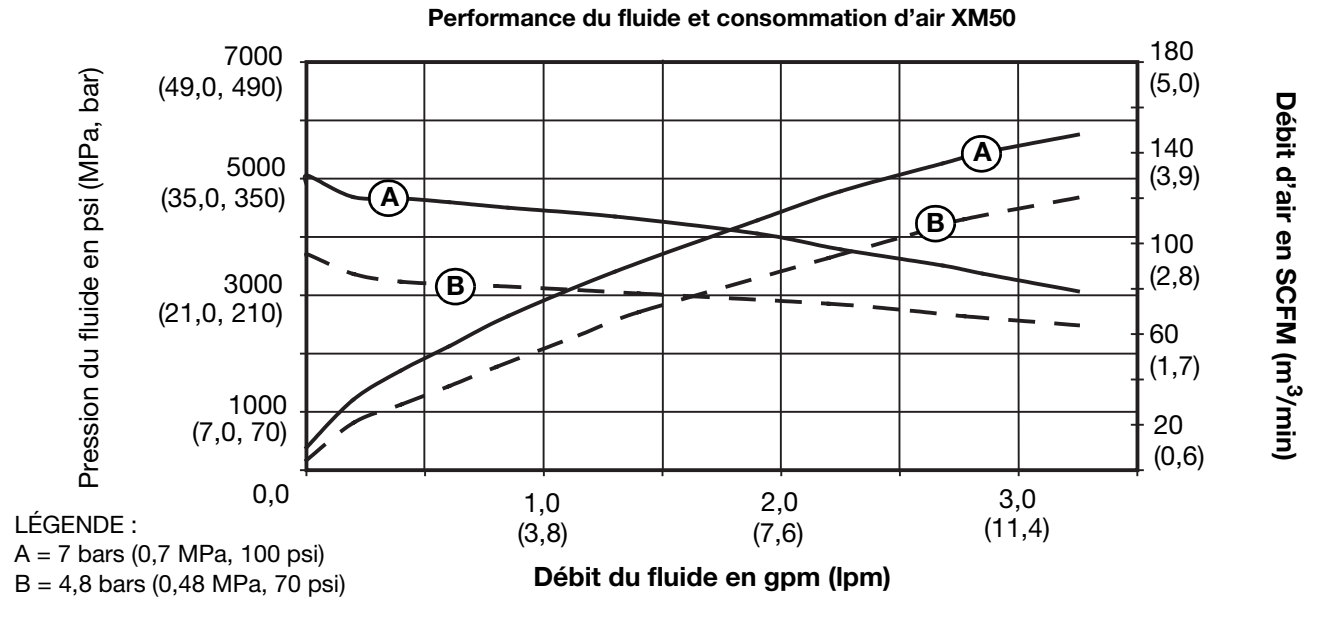
1. Trouver le débit voulu au bas du tableau.
2. Suivre la ligne verticale jusqu'à l'intersection avec la courbe de pression de sortie de fluide sélectionnée. Suivre la ligne horizontale vers la gauche pour lire la mesure de la pression de sortie de fluide.

## Calcul de la consommation d'air de la pompe

Pour calculer la consommation d'air de la pompe (m<sup>3</sup>/min ou scfm) selon un débit de fluide spécifique (lpm/gpm) et une pression d'air (MPa/bar/psi), utiliser les instructions suivantes et les tableaux de données des pompes.

1. Trouver le débit voulu au bas du tableau.
2. Suivre la ligne verticale jusqu'à l'intersection avec la courbe de consommation d'air sélectionnée. Suivre vers la droite jusqu'à l'échelle pour lire la consommation d'air.

Le point de consigne du rapport n'influence pas vraiment les courbes des diagrammes des performances. La consommation d'air inclut l'alternateur de la turbine ; elle n'inclut pas les pompes d'alimentation ou les agitateurs.



# Spécifications techniques

<b>Pulvérisateurs multi-composants XM</b>		
	<b>Système impérial (É-U)</b>	<b>Système métrique</b>
Plage de rapport de mélange	1/1-10/1 (par incréments de 0,1)	
Tolérance du rapport de dosage (avant alarme)	+/- 5%	
Plage de viscosité du fluide†	200-20 000 c/s (les fluides plus visqueux peuvent être mélangés en utilisant la chaleur, la circulation et/ou l'alimentation sous pression)	
Filtration des fluides, standard sur les sorties de pompe*.	60 mailles	238 microns
Filtre à air	Filtre principal de 40 microns, filtre de régulation d'air de 5 microns ; Voir <b>Diagramme des performances des pompes</b> , page 103	
<b>Poids</b>		
Poids : Pulvérisateur de base (modèles XM1L00, XM1N00) Ajouter les poids des composants au poids de base du pulvérisateur pour obtenir le poids de votre modèle.	742 lb	336,87 kg
<b>Dimensions</b>		
Voir <b>Dimensions</b> , page 97		
<b>Dimensions des entrées/sorties</b>		
Dimension de l'entrée d'air	3/4 po. npt(f)	
Taille de l'entrée de fluide sans kits d'alimentation	1 1/4 npt(m)	
<b>Plage de température ambiante</b>		
En marche	32-130 °F	0-54 °C
Stockage	30-160 °F	-1-71 °C
<b>Pression de service maximum du fluide ou du produit mélangé</b>		
50:1	5 200 psi	35,8 MPa, 358 bars
70:1	6 300 psi	43,5 MPa, 435 bars
Pression d'alimentation maximum du fluide à l'entrée de pompe	250 psi	1,7 MPa, 17 bars
Température maximale du fluide	160 °F	71 °C
<b>Pression maximum de réglage de l'air à la pompe</b>		
50:1	100 psi	0,68 MPa, 6,8 bars
70:1	90 psi	0,62 MPa, 6,2 bars
Plage de pression d'alimentation en air	50-150 psi	0,35-1,0 MPa, 3,5-10,3 bars
Consommation d'air maximum à 0,7 MPa (7,0 bar ; 100 psi) en m <sup>3</sup> /min. (scfm)	70 scfm par gpm (1,96 m <sup>3</sup> /min. par lpm)	
<b>Débits</b>		
Minimum* *	1 quart par minute	0,95 litre par minute
Maximum	3 gallons par minute	11,4 litres par minute
<b>Remarques</b>		
† Des viscosités plus lourdes peuvent être mélangées en utilisant la chaleur, la circulation et l'alimentation sous pression.		
* L'assemblage du filtre n'est pas inclus sur certains modèles.		
** Le débit minimum dépend du matériau qui est pulvérisé et de la capacité du mélange. Tester le produit spécifique utilisé en fonction du débit.		
<b>Conditions environnementales</b>		
Utilisation à l'intérieur/à l'extérieur		
Altitude	Jusqu'à 4 000 m	
Humidité relative maximale	Jusqu'à 99 % jusqu'à 130°F	Jusqu'à 99 % jusqu'à 54°C

<b>Pulvérisateurs multi-composants XM</b>		
	<b>Système impérial (É-U)</b>	<b>Système métrique</b>
Degré de pollution	11	
Classe d'installation	2	
<b>Bruit dB(A)</b>		
Pression de service : 70 psi (0,48 MPa, 4,8 bars)		
Pression sonore	84,8 dB(A)	
Puissance sonore mesurée selon ISO 3744	95,1 dB(A)	
Pression de service : 100 psi (0,7 MPa, 7 bars)		
Pression sonore	91,7 dB(A)	
Puissance sonore mesurée selon ISO 3744	102,0 dB(A)	
<b>Remarques</b>		
Toutes les marques ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.		
<b>Stockage</b>		
Durée maximale de stockage	5 ans	
Maintenance pour le stockage	Pour garder les performances d'origine, remplacer les joints souples après 5 années d'inactivité	
Plage de température ambiante de stockage	30 à 160 °F	(1) à 71 °C
Durée de vie	La durée de vie varie en fonction de l'utilisation, des produits pulvérisés, des méthodes de stockage et de la maintenance. La durée de vie minimum est de 25 ans.	
Maintenance applicable pour toute la durée de vie	Remplacer les presse-étoupes en cuir tous les cinq ans ou plus fréquemment, en fonction de l'utilisation.	
Mise au rebut en fin de vie	Si le pulvérisateur n'est plus utilisable, il doit être mis hors service et démonté. Les pièces individuelles doivent être triées en fonction de leur matériau de fabrication, et mises au rebut en conséquence. Les composants électroniques sont conformes à la directive RoHS et doivent être éliminés de façon appropriée.	
<b>Code de date à quatre caractères de Graco</b>		
Exemple : A18B	Mois (premier caractère) A = janvier, année (deuxième et troisième caractères) 18 = 2018, série (quatrième caractère) B = numéro de série du système de commande	
<b>Produits</b>		
Pièces en contact avec le produit	Aluminium, acétal, fonte ductile, cuir, nylon, acier au carbone nickelé, PTFE, acier inoxydable, carbure de tungstène, UHMWPE	

## Proposition 65 de Californie

### RÉSIDENTS DE CALIFORNIE

 **AVERTISSEMENT** : Cancer et effet nocif sur la reproduction - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, étendue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenu pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise application ou utilisation, une abrasion, de la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, une négligence, un accident, une modification ou un remplacement avec des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. De même, la société Graco ne sera pas tenue pour responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou de signes d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fourni(e)s par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fourni(e)s par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est confirmé, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun vice de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (y compris, mais de façon non exhaustive, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REJETTE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS QU'ELLE VEND, MAIS NE FABRIQUE PAS.** Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les flexibles) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

La société Graco ne sera en aucun cas tenue pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

## FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

## Informations Graco

Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, consulter le site Internet [www.graco.com](http://www.graco.com).

Pour obtenir des informations sur les brevets, consulter la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**POUR PASSER UNE COMMANDE, contacter son distributeur Graco ou appeler pour identifier le distributeur le plus proche.**

**Téléphone : 612-623-6921 ou appel gratuit : 1-800-328-0211 Fax : 612-378-3505**

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication. Graco se réserve le droit de faire des changements à tout moment et sans préavis.*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 312359

**Siège social de Graco : Minneapolis**

**Bureaux à l'étranger : Belgique, Chine, Japon, Corée**

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**  
**Copyright 2021, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Révision U, mars 2024